



в поисках утраченного

Владимир Лиходедов

БЕЛАРУСЬ

через фотообъектив немецкого солдата 1915–1918

Уладзімір Ліхадзедаў
Беларусь праз фотааб'ектыў
нямецкага салдата
1915–1918

Uladsimir Lichadsedau
Belarus durch das Fotoobjektiv
des deutschen Soldaten
1915–1918





у пошуках страчанага

Auf der Suche nach Verschwundenem

в поисках утраченного



у пошуках страчанага

Уладзімір Ліхадзедаў

БЕЛАРУСЬ

праз фотааб'ектыў нямецкага салдата 1915–1918

Мінск "Тэхналогія" 2008

УДК 94(476)"1915/1918"
ББК 63.3(4Бел)
Л65

У выданні выкарыстаны паштоўкі
з асабістага архіва аўтара

Книга содержит репродукции около четырех с половиной сотен немецких фотооткрыток периода Первой мировой войны из собрания известного коллекционера и краеведа Владимира Лиходедова. На них — снимки белорусских городов и местечек, повседневной жизни населения, природные и архитектурные пейзажи, сцены армейского быта. Многие особенности, детали той действительности больше нигде не зафиксированы, что делает эти фотографии уникальными документами своего времени. Основная масса снимков публикуется впервые.

Das Buch enthält Reproduktionen von ca. 450 Ansichtskarten aus der Zeit des Ersten Weltkrieges aus der Kollektion des bekannten Sammlers und Heimatkundlers Uladsimir Lichadsedau. Es handelt sich dabei um Ansichten größerer und kleinerer belarussischer Städte und Dörfer, Bilder des Alltagslebens und des Treibens der Bevölkerung, Natur- und Architekturlandschaften, Szenen des Kriegsalltags. Viele Details und Besonderheiten dieser Wirklichkeit sind nirgendwo sonst festgehalten, was diese Ansichtskarten zu einmaligen Dokumenten der damaligen Zeit macht. Die meisten von ihnen werden nun zum ersten Mal veröffentlicht.

Ліхадзедаў, У. А.
Л65 Беларусь праз фотааб'ектыў нямецкага салдата. 1915–1918 гг. / Уладзімір Ліхадзедаў. — Мінск : Тэхналогія, 2008. — 239 с.: іл.
ISBN 978-985-458-174-3

Кніга змяшчае рэпрадукцыі амаль чатырох з паловай сотняў нямецкіх фотапаштовак перыяду Першай сусветнай вайны са збораў вядомага калекцыянера і краязнаўца Уладзіміра Ліхадзедава. На іх — выявы беларускіх гарадоў і мястэчак, жыццё і побыт насельніцтва, прыродныя і архітэктурныя пейзажы, сцэны вайсковага быту. Шмат якія асаблівасці, дэталі той рэчаіснасці нідзе болей не зафіксаваныя, што робіць гэтыя паштоўкі ўнікальнымі дакументамі свайго часу. Асноўная маса іх публікуецца ўпершыню.

Выданне адрасавана ўсім, хто цікавіцца гісторыяй роднага краю.

УДК 94(476)"1915/1918"
ББК 63.3(4Бел)

ISBN 978-985-458-174-3

СОДЕРЖАНИЕ
ЗМЕСТ
INHALTSVERZEICHNIS


Ш. ЕКШТЕЙНЪ.

ДА ЧЫТАЧА

Першая сусветная вайна... Гэта была першая ў гісторыі чалавецтва вайна, якая суправаджалася каласальнымі ахвярамі. У ёй загінула каля дзесяці мільёнаў і паранена больш за дваццаць мільёнаў чалавек. Яшчэ блізу дзесяці мільёнаў памерла ад эпідэмій і голаду. Мноства вайскоўцаў і мірных жыхароў засталіся калекамі. Страты Беларусі ў гэтай вайне склалі каля паўтара мільёна чалавек.

Ужо ў 1914 годзе, на самым пачатку вайны, тэрыторыя Беларусі апынулася ў цэнтры драматычных падзей. Сотні тысяч нашых суайчыннікаў былі мабілізаваныя і сталі непасрэднымі ўдзельнікамі баявых дзеянняў. Адразу пасля пачатку ваенных дзеянняў Беларусь наваднілі ўцекачы з Украіны, Польшчы, Прыбалтыкі. А неўзабаве і самі беларусы — больш за тры мільёны — не з сваёй волі былі змушаныя падацца на чужыну.

У 1915 годзе больш за палову тэрыторыі сённяшняй Беларусі было акупавана германскім войскам. А яшчэ праз некалькі гадоў — у адпаведнасці з Брэсцкай мірнай дамовай 1918 года — нямецкія войскі занялі большую частку беларускай зямлі. І хоць дачыненні паміж акупантамі і мясцовым насельніцтвам былі досыць складанымі, усё ж вобраз нямецкага салдата далёка не адпавядаў таму стэрэатыпу, які ўкараняўся ў свядомасць простых людзей царскімі ўладамі.

Сярод мабілізаваных у германскае і аўстра-венгерскае войска было нямала інтэлігенцыі. Надзець форму, узяць у рукі зброю змушаны былі вядомыя навукоўцы — гісторыкі, археолагі, мастацтвазнаўцы, этнографы, антраполагі... Як правіла, яны служылі ў тылавых часцінах. Шмат у каго з іх упершыню з'явілася магчымасць пазнаёміцца з побытам і характарам беларускага народа, бліжэй спазнаць гістарычныя помнікі. У перыяд акупацыі Беларусі, у 1915—1918 гадах, шэраг нямецкіх даследнікаў сур'ёзна заняліся вывучэннем гісторыі, мовы і культуры нашага народа. Так, прафесар П. Вэбэр праявіў цікавасць да гісторыі царкоўнага жывапісу і мастацтва Віленскага краю. А доктар А. Іпэль падрыхтаваў серыю нарысаў, прысвечаных беларускаму мастацтву, і нават арганізаваў шэраг выставаў старажытнасцяў у Менску і Вільні.

Вядома ж, убаку ад адкрыцця новай для нямецкіх салдатаў і афіцэраў краіны не магла застацца і фатаграфія. Тым больш што якраз у гэты перыяд адбылося значнае ўдасканаленне фотатэхнікі. З'явіліся новыя кампактныя фотаапараты, што зрабіла фатаграфічнае мастацтва агульнадаступным. Да таго ж у германскім войску фатаграфія шырока выкарыстоўвалася для ваенных мэтаў, у першую чаргу для выведкі. Праводзілася аэрафотаздымка пазіцый непрыяцельскага войска, а таксама гарадоў ды іншых селішчаў. І разам з тым афіцэры і салдаты, маючы фотакамеры, атрымалі магчымасць фіксаваць сцэны вайсковага быту, жыццё і побыт мясцовага насельніцтва, рабіць здымкі прыродных і архітэктурных пейзажаў. А друкарні шматлікіх вайсковых часцін на аснове гэтага матэрыялу выдавалі паштоўкі.

Сёння многія з тых фотаздымкаў з'яўляюцца ўнікальнымі дакументамі. Яны дазваляюць выявіць тысячы бытавых дэталяў мінулага трагічнага часу, нідзе больш не зафіксаваных. Адкрываючы амаль праз стагоддзе малавядомую Першую сусветную, мы быццам глядзім на тагачасную Беларусь праз фотааб'ектыў нямецкага салдата. Здагадваючыся пра акалічнасці, пры якіх неабыякавая рука націскала спуск фотакамеры, мы ставімся да гэтых памятак як дакументаў вялікай гістарычнай сілы і эмацыйнай значнасці.

Уладзімір Ліхадзедаў

VORWORT

Der Erste Weltkrieg... Er war der erste Krieg in der Geschichte der Menschheit, der enorme Opfer gefordert hatte. Ca. zehn Millionen Menschen sind in diesem Krieg gefallen und über zwanzig Millionen wurden verwundet. Fast zehn Millionen sind infolge von Epidemien und Hungersnot gestorben. Viele Soldaten und Zivilisten hat der Krieg zu Krüppeln gemacht. Die belarussischen Verluste in diesem Krieg beliefen sich auf nahezu eineinhalb Millionen Menschen.

Schon 1914, als der Krieg gerade ausgebrochen war, befanden sich die belarussischen Gebiete im Mittelpunkt dramatischer Ereignisse. Hunderte von unseren Landsleuten waren einberufen worden und nahmen direkt an Kampfhandlungen teil. Gleich nach Beginn der Kampfhandlungen war Belarus von Flüchtlingen aus Polen, den baltischen Ländern und der Ukraine überflutet. Bald aber mussten auch Belarussen selbst gegen eigenen Willen in die Fremde gehen — mehr als drei Millionen wurden Flüchtlinge.

1915 war mehr als die Hälfte des Territoriums des heutigen Belarus von deutschen Truppen besetzt. Und ein paar Jahre später, 1918, nahmen die deutschen Truppen gemäß den Bestimmungen des Friedensvertags von Brest den größten Teil des belarussischen Territoriums ein. Auch wenn die gegenseitigen Beziehungen zwischen den Besatzern und der einheimischen Bevölkerung recht kompliziert waren, entsprach jedoch deren Vorstellung vom deutschen Soldaten bei weitem nicht mehr dem Stereotyp, das den einfachen Menschen von den zaristischen Behörden eingeblasen wurde.

Unter den Angehörigen des deutschen und des österreichisch-ungarischen Heers gab es recht viele Intellektuelle. Viele bekannte Wissenschaftler — Historiker, Archäologen, Kunsthistoriker, Ethnologen, Anthropologen u. a. — hatten die Militäruniform anziehen und die Waffe in die Hand nehmen müssen. Sie leisteten ihren Heeresdienst meistens in rückwärtigen Truppenteilen ab. Viele von ihnen hatten zum ersten Mal die Möglichkeit, das Alltagsleben und die Wesensart des belarussischen Volkes sowie seine historischen Denkmäler kennen zu lernen. Während der Zeit der Besatzung ,1915 — 1918, hatten mehrere deutsche Forscher begonnen, die Geschiche, die Sprache und die Kultur der Belarussen zu studieren.

So zeigte Professor P. Weber Interesse für die Geschichte der Ikonenmalerei und die Kunst der Wilnaer Region. Und Dr. A. Ippel hatte eine Reihe von Essays über die belarussische bildende Kunst geschrieben und sogar eine Ausstellung von Altertümern in Minsk und Wilna veranstaltet.

Selbstverständlich konnten deutsche Soldaten und Offiziere bei der Entdeckung des für sie neuen Landes nicht auf die Fotografie verzichten. Zumal die Fototechnik gerade in dieser Zeit bedeutend verbessert wurde. Es wurden handliche Fotoapparate gebaut, was die Fotokunst allgemein zugänglich machte. Außerdem wurde das Fotigrafieren im deutschen Heer zu Militär-, in erster Linie zu Erkundungszwecken weitgehend genutzt. Es wurden Luftaufnahmen von feindlichen Stellungen, von Städten und Dörfern gemacht. Gleichzeitig aber konnten die Offiziere und Soldaten, die nun Fotoapparate besaßen, Szenen des Kriegsalltags, das Alltagsleben, die Sitten und Bräuche der Bevölkerung festhalten oder Aufnahmen der Natur bzw. der Architekturdenkmäler machen. Und die Druckereien zahlreicher Militäreinheiten konnten auf der Grundlage dieses Materials Ansichtskarten herstellen.

Heute sind viele dieser Fotoaufnahmen einmalige Dokumente geworden. Sie ermöglichen es, Tausende Einzelheiten des Alltags jener tragischen Zeit wahrzunehmen, die sonst nirgedwo festgehalten sind. Indem wir nach fast einem Jahrhundert den wenig bekannten Ersten Weltkrieg entdecken, schauen wir gleichsam durch das Fotoobjektiv des deutschen Soldaten auf das damalige Belarus. Wir stellen uns die Situation vor, in der eine nicht gleichgültige Hand auf den Auslöser der Kamera drückte, und betrachten diese Andenken als Dokumente von immenser historischer Kraft und großer emotionaler Bedeutung.

Uladsimir Lichadsedau

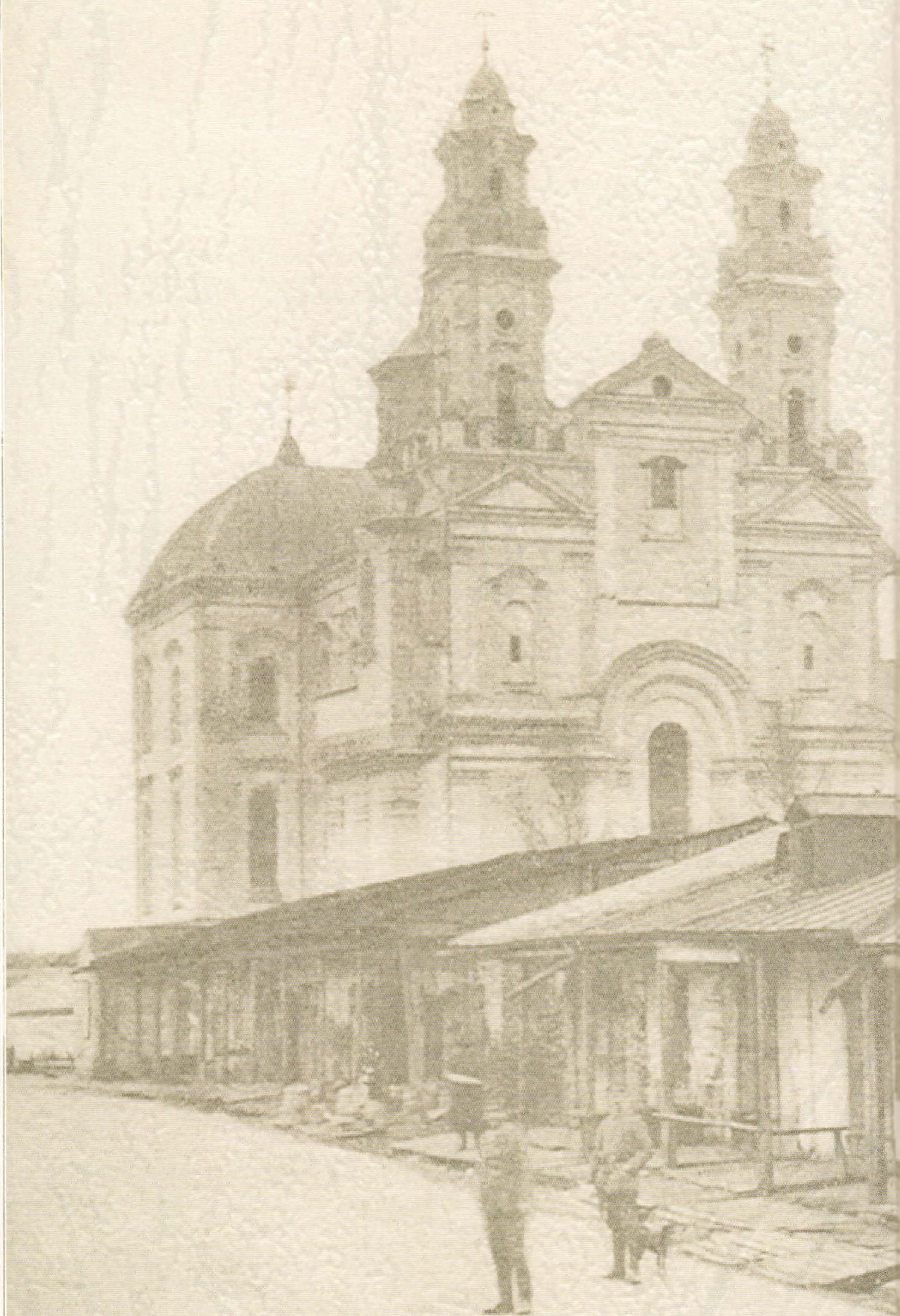
К ЧИТАТЕЛЮ

Первая мировая война... Это была первая в истории человечества война, сопровождавшаяся колоссальными жертвами. В ней погибло около десяти миллионов и ранено более двадцати миллионов человек. Еще около десяти миллионов умерло от эпидемий и голода. Множество военнослужащих и мирных жителей остались калеками. Потери Беларуси в этой войне составили около полутора миллиона человек. Уже в 1914 году, с самого начала войны, территория Беларуси оказалась в центре драматических событий. Сотни тысяч наших соотечественников были мобилизованы и оказались непосредственными участниками боевых действий. Сразу после начала военных действий в Беларусь хлынули потоки беженцев из Украины, Польши, Прибалтики. А в скором времени и сами белорусы — более трех миллионов — не по своей воле были вынуждены отправиться на чужбину.

В 1915 году более половины территории сегодняшней Беларуси было оккупировано германской армией. А спустя еще несколько лет — в соответствии с Брестским мирным договором 1918 года — немецкие войска заняли большую часть белорусской земли. И хотя отношения между оккупантами и местным населением были достаточно сложными, все-таки образ немецкого солдата далеко не соответствовал тому стереотипу, который внедрялся в сознание простых людей царскими властями. Среди призванных в германскую и австро-венгерскую армии находилось немало интеллигенции. Надеть форму, взять в руки оружие вынуждены были известные ученые — историки, археологи, искусствоведы, этнографы, антропологи... Как правило, они служили в тыловых частях. У многих из них впервые появилась возможность познакомиться с бытом и характером белорусского народа, ближе узнать исторические памятники. В период оккупации Беларуси, в 1915—1918 годах, ряд немецких исследователей всерьез занялись изучением истории, языка и культуры нашего народа. Так, профессор П. Вебер проявил интерес к истории церковной живописи и искусства Виленского края. А доктор А. Иппель подготовил серию очерков, посвященных белорусскому искусству, и даже организовал ряд выставок древностей в Минске и Вильно.

Конечно же, в стороне от массового открытия новой для немецких солдат и офицеров страны не могла остаться и фотография. Тем более что именно в этот период произошло значительное усовершенствование фототехники. Появились новые компактные фотоаппараты, что сделало фотографическое искусство более массовым и общедоступным. К тому же в германской армии фотография широко использовалась для военных целей, прежде всего для разведки. Проводилась аэрофотосъемка военных позиций неприятельской армии, а также городов и других населенных пунктов. И вместе с тем многие офицеры и рядовые военнослужащие, имея фотокамеры, получили возможность запечатлевать сцены военного быта, жизнь и быт местного населения, делать снимки природных и архитектурных пейзажей. А типографии многих воинских частей на основе этого материала издавали почтовые открытки. Сегодня многие из этих фотоснимков являются уникальными документами. Они позволяют обнаружить тысячи бытовых деталей ушедшего трагического времени, нигде более не зафиксированных. Открывая почти через столетие малоизвестную Первую мировую, мы будто смотрим на Беларусь начала минувшего века через фотообъектив немецкого солдата. Догадываясь об обстоятельствах, при которых неравнодушная рука нажимала спуск фотокамеры, мы относимся к такого рода памяткам времени как к документам большой исторической силы и эмоциональной значимости.

Владимир Лиходедов



11



ГОРОДА
ГАРАДЫ
STÄDTE

1. Барановичи. Шоссейная улица. 1916 год

Баранавічы.
Шашэйная вуліца.
1916 год

Baranawičy.
Chausseestraße.
1916



2.

Барановичи.
Улица Почтовая.
1916 год

Баранавічы.
Вуліца Паштовая.
1916 год

Baranawičy.
Poststraße. 1916

Baranowitschi
Poststraße



3. Барановичи. Улица Зеленая. 1916 год



Баранавічы.
Вуліца Зялёная.
1916 год

Baranawičy.
Sjaljonaja Straße.
1916



4.

Барановичи.
Костел.
1916 год

Баранавічы.
Касцёл.
1916 год

Baranawičy.
Katholische
Kirche.
1916

5. Барановичи. Вокзал. 1916 год

Баранавічы.
Вакзал.
1916 год

Baranawičy.
Bahnhof.
1916



6.

Барановичи.
Главная улица.
1916 год

Баранавічы.
Галоўная вуліца.
1916 год

Baranawičy.
Hauptstraße.
1916





7. Барановичи. Церковь на сухарном заводе. 1916 год



Баранавічы. Царква на сухарным заводзе. 1916 год

Baranawičy. Russisch-orthodoxe Kirche bei der Zwieback-Fabrik. 1916



8.

Барановичи. Сухарный переулок. 1916 год

Баранавічы. Сухарны завулак. 1916 год

Baranawičy. Sucharny Gasse. 1916

9. Бобруйск. Крепость. 1918 год

Бабруйск. Цытадэль. 1918 год

Babruisk. Die Festung. 1918



10.

Бобруйск. Комендатура. 1918 год

Бабруйск. Камендатура. 1918 год

Babruisk. Kommandantur. 1918





11. Бобруйск. Гостиница "Березина". 1918 год



Бабруйск.
Гатэль "Бярэзіна".
1918 год

Babruisk.
Hotel „Bjaresina".
1918



12.

Бобруйск.
Пристань.
1918 год

Бабруйск.
Прыстань.
1918 год

Babruisk.
Anlegestelle.
1918

13. Борисов. Улица в Новоборисове. 1918 год

Барысаў.
Вуліца
ў Новабарысаве.
1918 год

Baryssau.
Straße
in Nowa-Baryssau.
1918

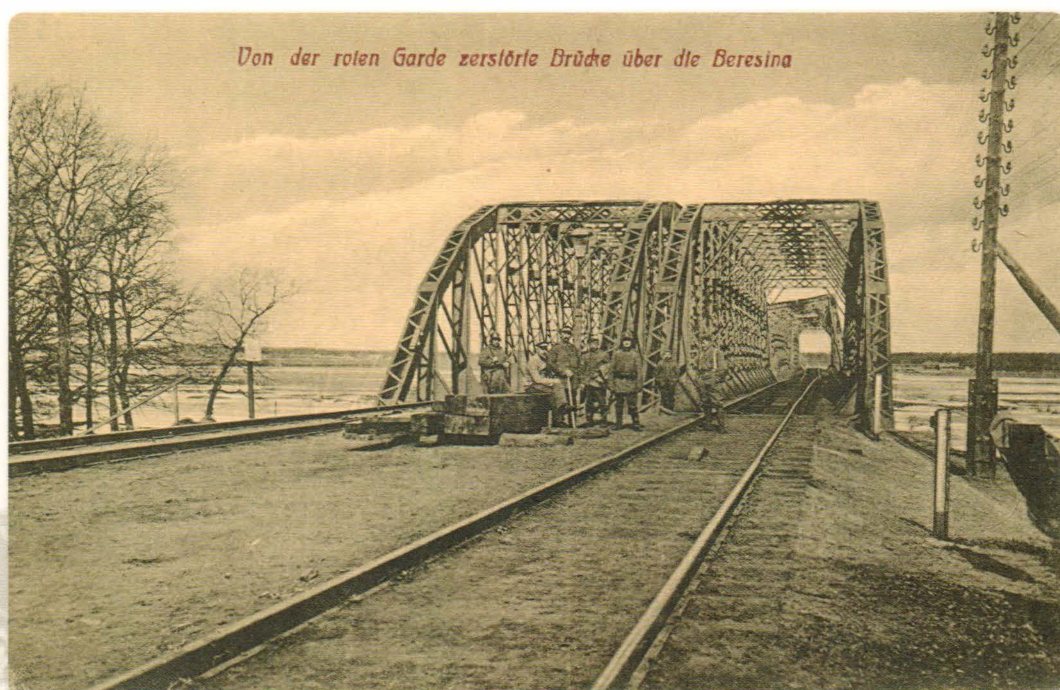


14.

Борисов.
Железнодорожный
мост через
Березину.
1918 год

Барысаў.
Чыгуначны мост
цераз Бярэзіну.
1918 год

Baryssau.
Eisenbahnbrücke
über die Bjaresina.
1918







15. Борисов. Вокзал. 1918 год



Барысаў.
Вакзал.
1918 год

Baryssau.
Bahnhof.
1918



16.

Борисов.
Собор.
1918 год

Барысаў.
Сабор.
1918 год

Baryssau.
Kathedrale.
1918



17. Брест. 1916 год

Брэст.
1916 год

Brest.
1916



18.

Брест.
Братская церковь.
1916 год

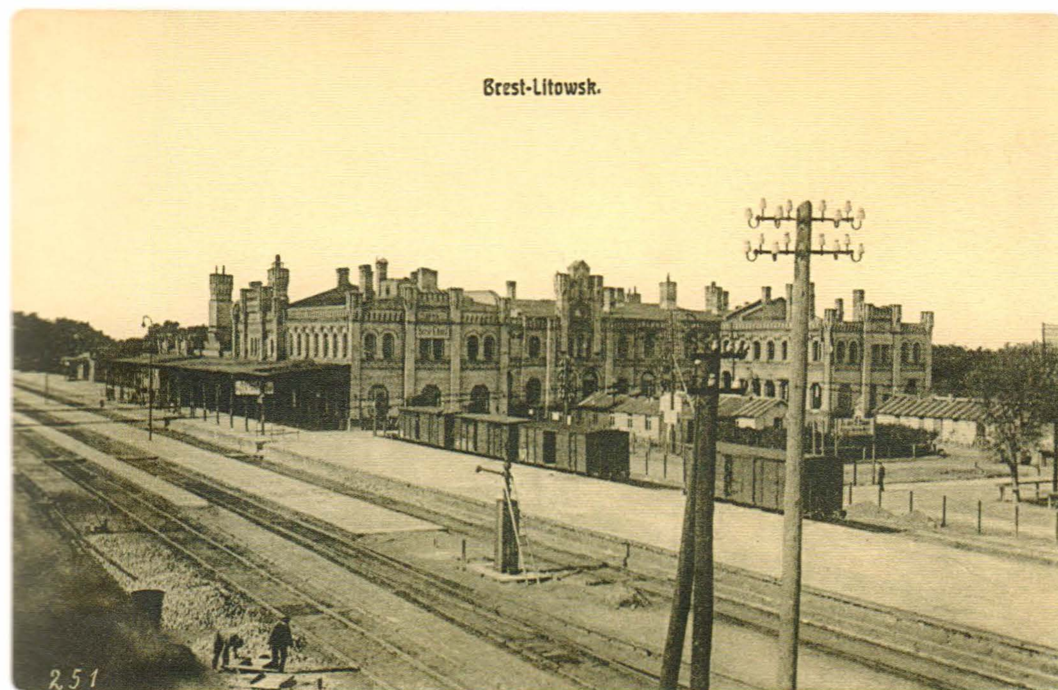
Брэст.
Брацкая царква.
1916 год

Brest.
Brüderlichkeitskirche.
1916





19. Брест. Вокзал. 1916 год



Брэст.
Вакзал.
1916 год

Brest.
Bahnhof.
1916



20.

Брест.
Николаевский собор.
1916 год

Брэст.
Мікалаеўскі сабор.
1916 год

Brest.
Hl.-Nikolai-Kathedrale.
1916

21. Брест. Зима. 1916 год

Брэст.
Зіма.
1916 год

Brest.
Winter
1916



22.

Брест.
Гимназия.
1916 год

Брэст.
Гімназія.
1916 год

Brest.
Gymnasium.
1916





23. Брест. Синагога. 1916 год



Брэст.
Сінагога.
1916 год

Brest.
Synagoge.
1916



24.

Брест.
Свято-Семеновский
собор.
1916 год

Брэст.
Свята-Сямёнаўскі
сабор.
1916 год

Brest.
Russisch-orthodoxe
St.-Simeon-Kirche.
1916

25. Быхов. Мост через Днепр. 1918 год

Быхаў.
Мост цераз
Дняпро.
1918 год

Bychau.
Brücke über
den Dnjepr.
1918



26.

Волковыск.
Рыночная площадь.
1916 год

Ваўкавыск.
Рынкавая плошча.
1916 год

Waukawysk.
Marktplatz.
1916





27. Волковыск. Общий вид. 1916 год



Ваўкавыск.
Агульны выгляд.
1916 год

Waukawysk.
Stadtansicht.
1916



28.

Волковыск.
Усадьба.
1916 год

Ваўкавыск.
Сядзіба.
1916 год

Waukawysk.
Landgut.
1916



29. Гомель. Пристань. 1918 год

Гомель.
Прыстань.
1918 год

Homel.
Anlegestelle.
1918



30.

Гомель.
Дворец
Паскевичей.
1918 год

Гомель.
Палац Паскевічаў.
1918 год

Homel.
Schloss des
Fürstengeschlechts
Paskewič.
1918





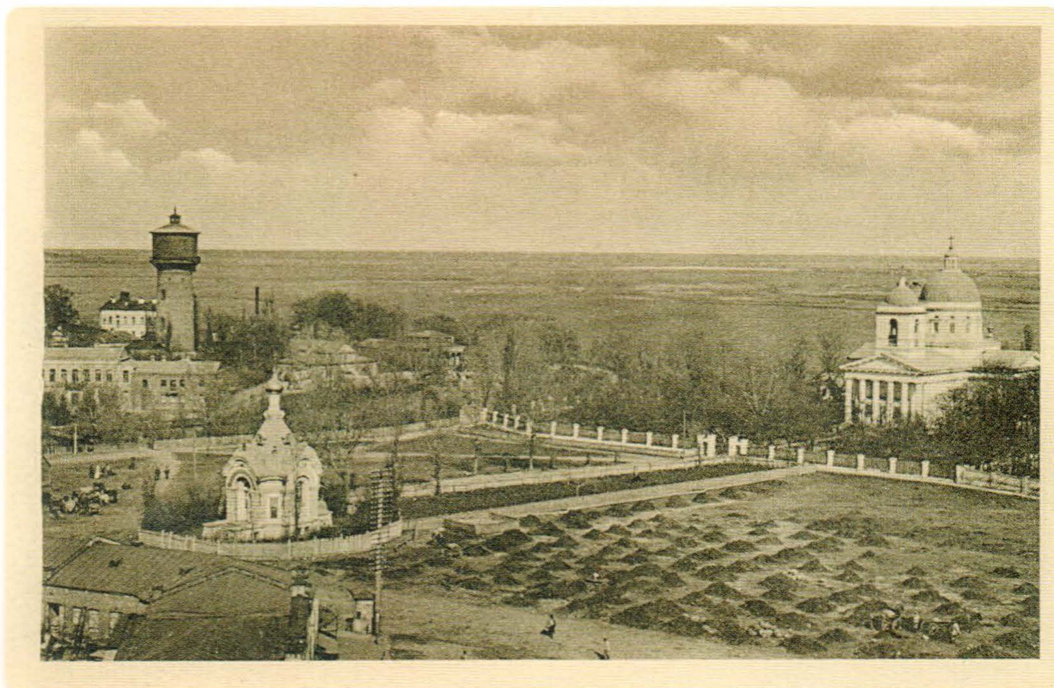


31. Гомель. Рынок. 1918 год



Гомель.
Рынак.
1918 год

Homel.
Markt.
1918

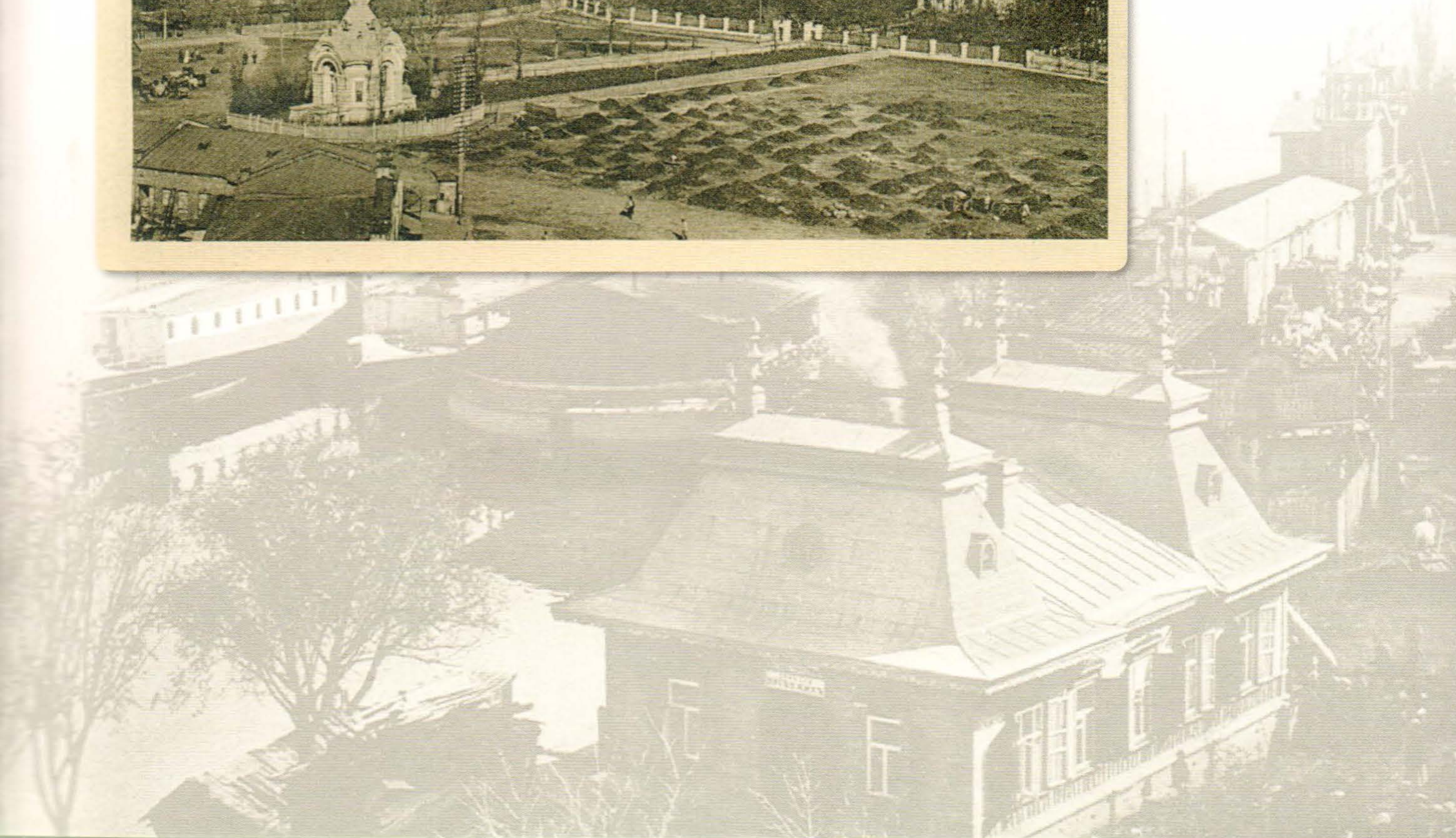


32.

Гомель.
Петропавловский
собор и часовня.
1918 год

Гомель.
Петрапаўлаўскі
сабор і капліца.
1918 год

Homel.
Peter-Paul-
Kathedrale
und Kapelle.
1918



33. Гродно. Беженцы на улицах города. 1915 год

Гродна. Уцекачы на вуліцах горада. 1915 год

Hrodna. Flüchtlinge in den Straßen der Stadt. 1915



34.

Гродно. Общий вид. 1916 год

Гродна. Агульны выгляд. 1916 год

Hrodna. Stadtansicht. 1916





35. Гродно. Мещанская улица. 1915 год



Гродна. Мяшчанская вуліца. 1915 год

Hrodna. Mjaščanskaja Straße. 1915



36.

Гродно. Деревянный мост через Неман. 1915 год

Гродна. Драўляны мост цераз Нёман. 1915 год

Hrodna. Hölzerne Brücke über den Njoman. 1915

37. Гродно. Немецкие войска на улицах города. 1916 год

Гродна.
Нямецкія войскі
на вуліцах горада.
1916 год

Hrodna.
Deutsche Truppen
in den Straßen
der Stadt.
1916



Vom östlichen Kriegsschauplatz. Grodno.
Deutsche Truppen passieren die Hauptstraße der Festung, links das russ. Gymnasium

38.

Гродно.
Рыночная
площадь
и Софийский
собор.
1916 год

Гродна.
Рынкавая плошча
і Сафійскі сабор.
1916 год

Hrodna.
Marktplatz
und Sophien-
Katrhedrale.
1916



Vom östlichen Kriegsschauplatz. Grodno. Der Marktplatz in Grodno



39. Гродно. Рыночная площадь и фарный костел. 1916 год



Гродна.
Рынкавая плошча
і фарны касцёл.
1916 год

Hrodna.
Marktplatz und
katholische Kirche.
1916



40.

Гродно.
Табачная
фабрика.
1915 год

Гродна.
Тытунёвая
фабрыка.
1915 год

Hrodna.
Zigarettenfabrik.
1915



41. Кобрин. 1916 год

Кобрын.
1916 год

Kobryn.
1916



42.

Кобрин.
Мост через
Муховец.
1916 год

Кобрын.
Мост цераз
Мухавец.
1916 год

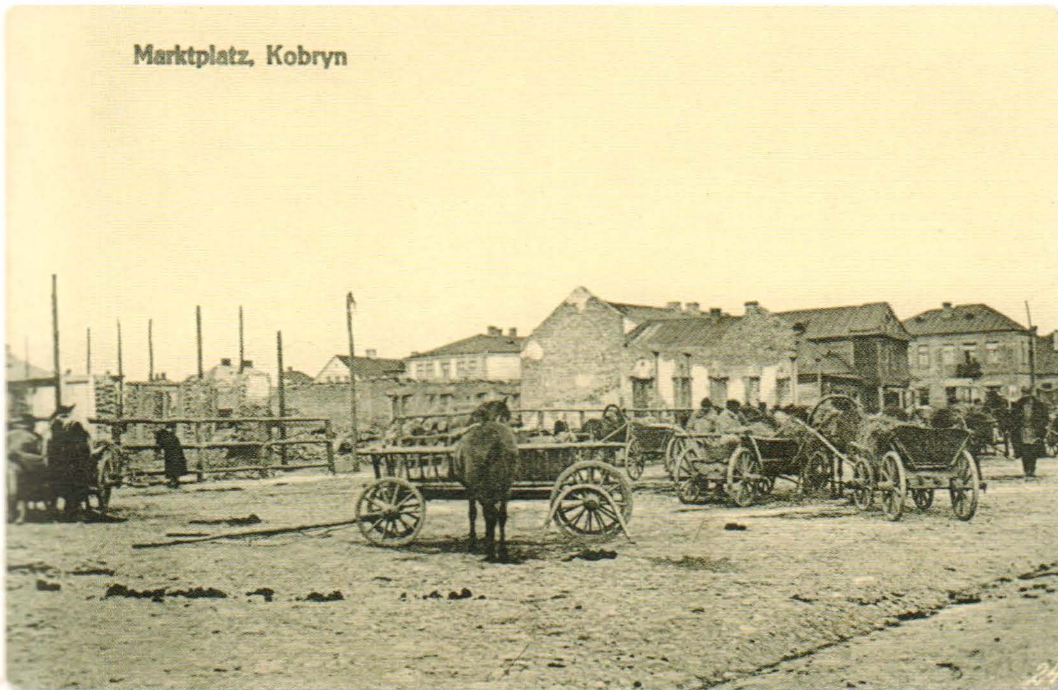
Kobryn.
Brücke über den
Muchawetz.
1916





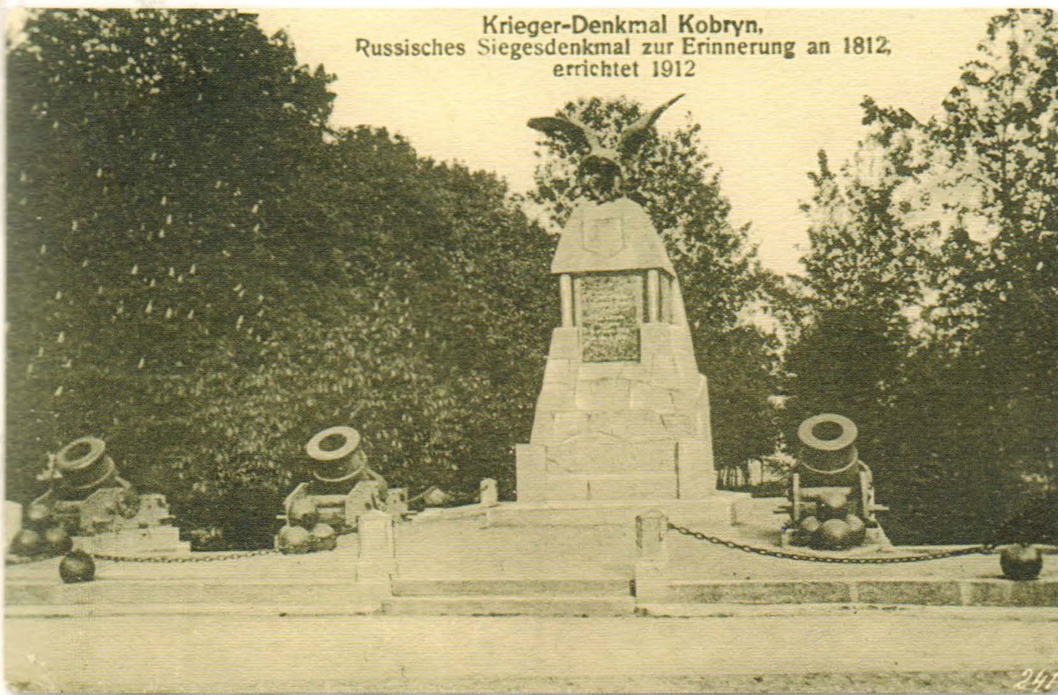


43. Кобрин. Рыночная площадь. 1916 год



Кобрын.
Рынкавая плошча.
1916 год

Kobryn.
Marktplatz.
1916



44.

Кобрин.
Памятник русским воинам в честь столетия победы над Наполеоном.
1916 год

Кобрын.
Помнік рускім воінам у гонар стагоддзя перамогі над Напалеонам.
1916 год

Kobryn.
Denkmal für russische Krieger zu Ehren des Sieges über Napoleon.
1916



45. Лида. Костел. 1916 год

Ліда.
Касцёл.
1916 год

Lida.
Katholische Kirche.
1916



46.

Лида.
Улица Виленская.
1916 год

Ліда.
Вуліца Віленская.
1916 год

Lida.
Wilenskaja Straße.
1916





47. Лида. Улица Гродненская. 1916 год



Ліда.
Вуліца
Гарадзенская.
1916 год

Lida.
Haradsenskaja
Straße.
1916



48.

Лида.
Улица Каминская.
1916 год

Ліда.
Вуліца Камінская.
1916 год

Lida.
Kaminskaja Straße.
1916

49. Лида. Почта. 1916 год

Ліда.
Пошта.
1916 год

Lida.
Post.
1916



50.

Лида.
Православная
церковь.
1918 год

Ліда.
Праваслаўная
царква.
1918 год

Lida.
Russisch-orthodoxe
Kirche.
1918





51. Лида. Развалины замка Гедимина. 1916 год



Ліда.
Руіны замка
Гедзіміна.
1916 год

Lida.
Ruinen des
Gedimin-Schlosses.
1916



52.

Лида.
Рыночная
площадь
и синагога.
1918 год

Ліда.
Рынкавая плошча
і сінагога.
1918 год

Lida.
Marktplatz
und Synagoge.
1918

53. Минск. Петропавловский кафедральный собор. 1918 год

Менск.
Петрапаўлаўскі кафедральны сабор.
1918 год

Minsk.
Peter-Paul-Kathedrale.
1918

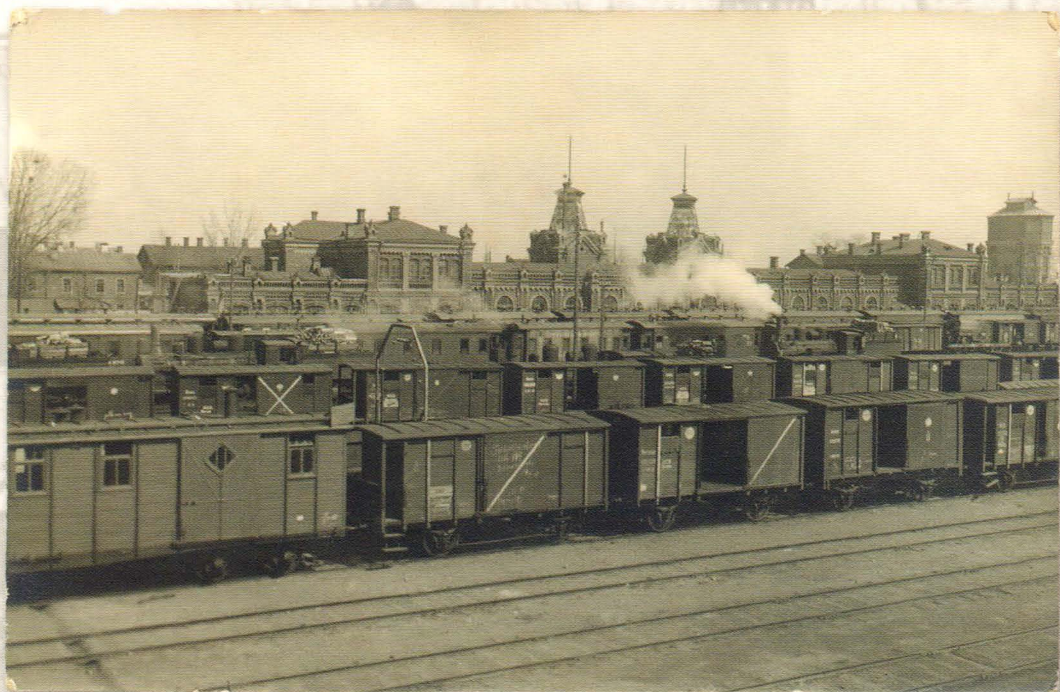


54.

Минск.
Виленский вокзал
1918 год

Менск.
Віленскі вакзал.
1918 год

Minsk.
Wilnaer Bahnhof.
1918





55. Минск. Панорама соборной площади. 1918 год



Менск. Панарама Саборнай плошчы. 1918 год

Minsk. Panorama des Domplatzes. 1918



56.

Минск. Мариинский костел и дом губернатора на Соборной площади. 1918 год

Менск. Марыінскі касцёл і дом губернатара на Саборнай плошчы. 1918 год

Minsk. Katholische Mariä-Kirche und Gouvernements-Grebäude. 1918

57. Минск. Вид на костел Св. Симона и Елены с Васильевского переулка. 1918 год

Менск. Від на касцёл Св. Сымона і Алены з Васільеўскага завулка. 1918 год

Minsk. Blick auf die katholische Simeon-und-Alena-Kirche von der Wassiljeŭski Gasse aus. 1918



Minsk, Neue Katholische Kirche

58.

Минск. Начало Мало-Монастырской улицы от Соборной площади. 1918 год

Менск. Пачатак Мала-Манастырскай вуліцы ад Саборнай плошчы. 1918 год

Minsk. Anfang der Mala-Manastyrskaja Straße, vom Domplatz gesehen. 1918



Minsk — Am „Hohen Markt", rechts das alte russ. Archiv

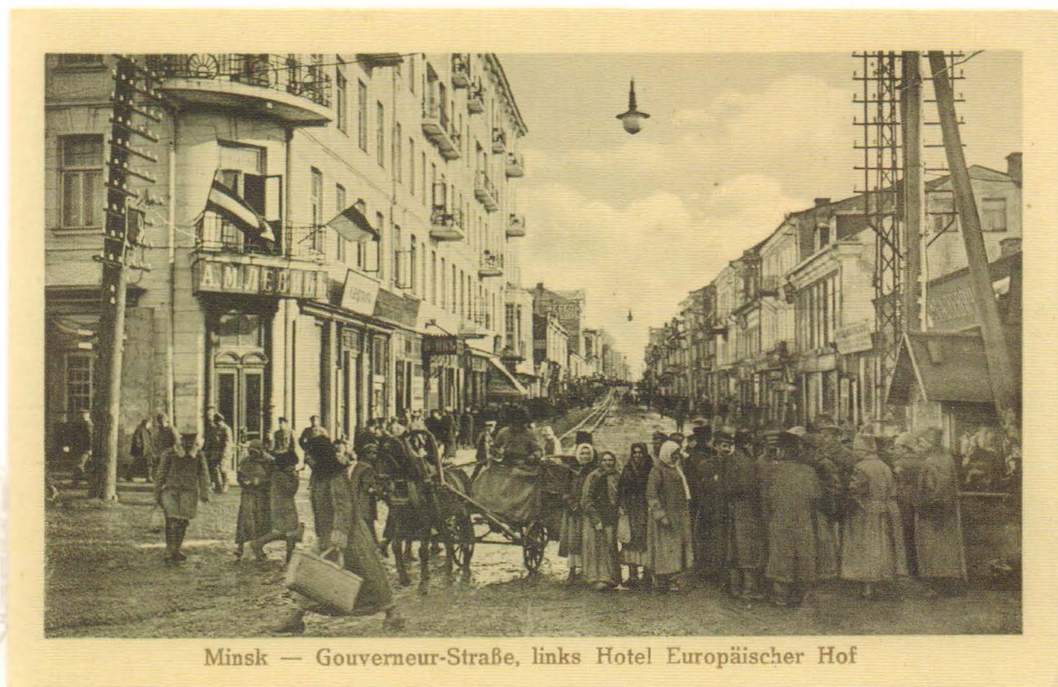


59. Минск. Старая и новая церковь во имя иконы Казанской Божией Матери и часовня. 1918 год



Менск.
Старая і новая царква ў імя абраза Казанскай Божай Маці і капліца.
1918 год

Minsk.
Alte und neue russisch-orthodoxe Kirche zu Kasaner Gottesmutter und Kapelle.
1918



60.

Минск.
Улица Губернаторская.
1918 год

Менск.
Вуліца Губернатарская.
1918 год

Minsk.
Gouverneurstraße.
1918



61. Могилев. Мост через Днепр. 1918 год

Магілёў.
Мост цераз
Дняпро.
1918 год

Mahiljou.
Brücke über
den Dnjepr.
1918



62.

Могилев.
Общий вид.
1918 год

Магілёў.
Агульны выгляд.
1918 год

Mahiljou.
Stadtansicht.
1918





63. Могилев. Вокзал. 1918 год



Магілёў.
Вакзал.
1918 год

Mahiljou.
Bahnhof.
1918



64.

Могилев.
Гарнизонная
церковь.
1918 год

Магілёў.
Гарнізонная
царква.
1918 год

Mahiljou.
Garnisonkirche.
1918

65. Мозырь. Панорама. 1918 год

Мазыр. Панарама. 1918 год

Masyr. Panorama. 1918



66.

Мозырь. Мост через Припять. 1918 год

Мазыр. Мост цераз Прыпяць. 1918 год

Masyr. Brücke über den Prypjać. 1918



67. Новогрудок. Улица Валевская. 1916 год



Навагрудак.
Вуліца Валеўская.
1916 год

Nawahrudak.
Waleŭskaja Straße.
1916



68.

Новогрудок.
1916 год

Навагрудак.
1916 год

Nawahrudak.
1916

69. Новогрудок. Улица Слонимская. 1916 год

Навагрудак. Вуліца Слонімская. 1916 год

Nawahrudak. Slonimskaja Straße 1916



70.

Новогрудок. Православные церкви. 1916 год

Навагрудак. Праваслаўныя цэрквы. 1916 год

Nawahrudak. Russisch-orthodoxe Kirchen. 1916







71. Новогрудок. Рыночная площадь. 1916 год



Навагрудак.
Рынкавая плошча.
1916 год

Nawahrudak.
Marktplatz.
1916



72.

Новогрудок.
Фарный костел
и руины замка.
1916 год

Навагрудак.
Фарны касцёл
і руіны замка.
1916 год

Nawahrudak.
Katholische
Pfarrkirche
und Schlossruinen.
1916



73. Ошмяны. Рыночная площадь и костел Св. Михаила Архангела. 1916 год

Ашмяны. Рынкавы пляц і касцёл Св. арханёла Міхала. 1916 год

Ašmjany. Marktplatz und katholische Erzengel-Michael-Kirche. 1916



74.

Ошмяны. Мельница. 1916 год

Ашмяны. Млын. 1916 год

Ašmjany. Mühle. 1916







75. Ошмяны. 1916 год



Ашмяны.
1916 год

Ašmjany.
1916

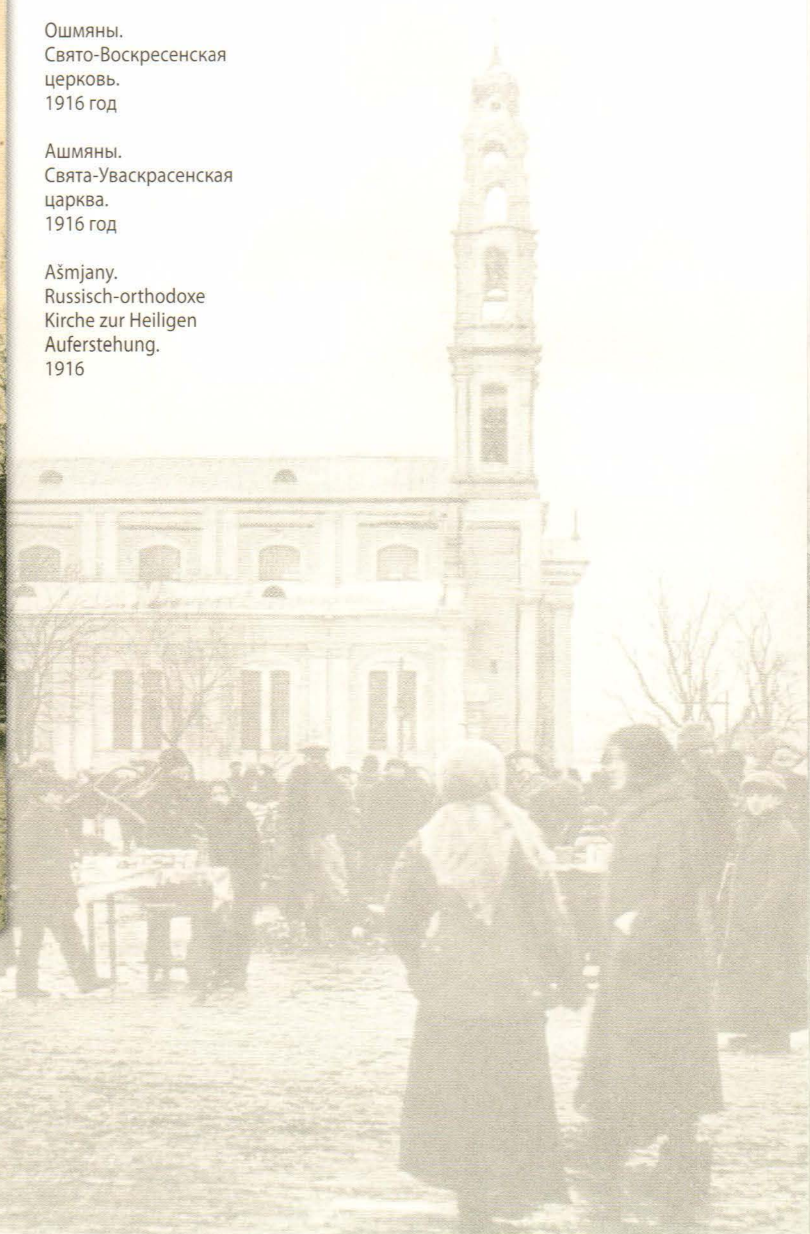


76.

Ошмяны.
Свято-Воскресенская церковь.
1916 год

Ашмяны.
Свята-Уваскрасенская царква.
1916 год

Ašmjany.
Russisch-orthodoxe Kirche zur Heiligen Auferstehung.
1916



77. Пинск. Рыночная площадь и кафедральный костел. 1916 год

Пінск.
Рынкавая плошча
і катэдральны
касцёл.
1916 год

Pinsk.
Marktplatz und
katholische
Kathedrale.
1916

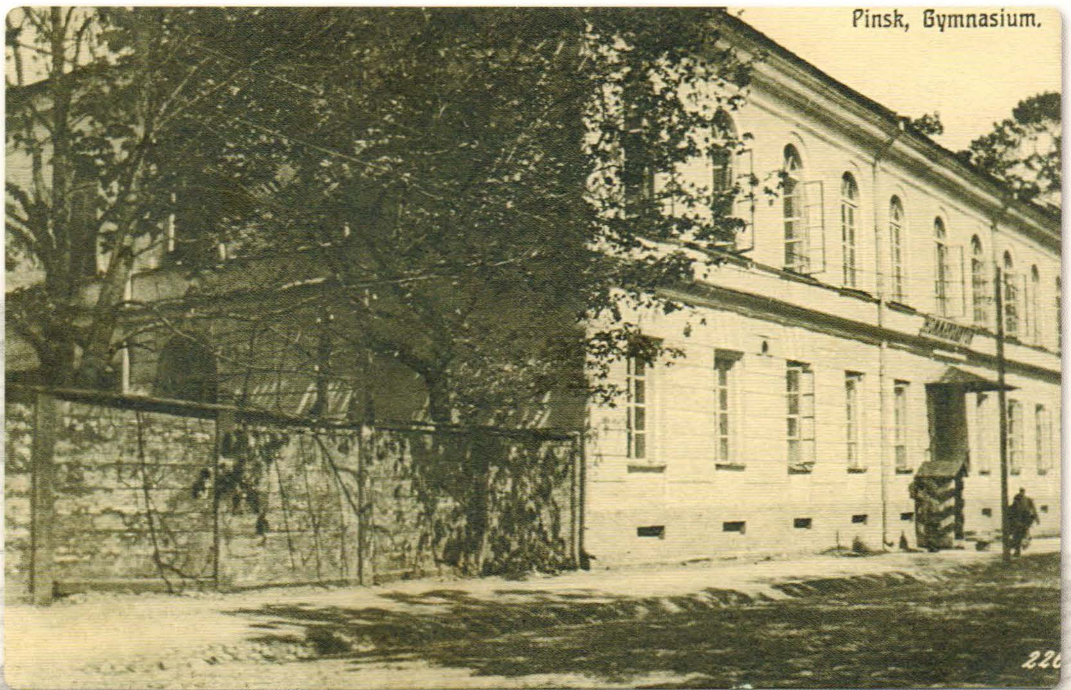


78.

Пинск.
Гимназия.
1916 год

Пінск.
Гімназія.
1916 год

Pinsk.
Gymnasium.
1916







79. Пинск. 1916 год



Пінск.
1916 год

Pinsk.
1916



80.

Пинск.
Монастырь.
1916 год

Пінск.
Кляштар.
1916 год

Pinsk.
Kloster.
1916

81. Пинск. Православный собор. 1916 год

Пінск.
Праваслаўны
сабор.
1916 год

Pinsk.
Russisch-
orthodoxe
Kathedrale.
1916



82.

Пинск.
Еврейские
магазины.
1916 год

Пінск.
Габрайскія крамы.
1916 год

Pinsk.
Jüdische Läden.
1916







83. Пинск. Торговые ряды. 1916 год



Пінск.
Гандлёвыя рады.
1916 год

Pinsk.
Am Markt.
1916



84.

Пинск.
Киевская улица.
1916 год

Пінск.
Кіеўская вуліца.
1916 год

Pinsk.
Kiewskaja Straße.
1916



85. Полоцк. Вид на город с Николаевского собора. 1918 год

Полацк.
Выгляд горада
з Мікалаеўскага
сабору.
1918 год

Polatzk.
Stadtansicht von
der Nikolaus-
Kathedrale aus.
1918



86.

Полоцк.
Вид на Софийский
собор.
1918 год

Полацк.
Від на Сафійскі
сабор.
1918 год

Polatzk.
Blick auf die
Sopien-Kathedrale.
1918







87. Полоцк. Пристань. 1918 год



Полацк.
Прыстань.
1918 год

Polatzk.
Anlegestelle.
1918



88.

Полоцк.
Рынок.
1918 год

Полацк.
Рынак.
1918 год

Polatzk.
Markt.
1918

89. Полоцк. Вид на город с Замковой горы. 1918 год

Полацк.
Выгляд горада
з Замкавай гары.
1918 год

Polatzk.
Stadtansicht vom
Schlossberg aus.
1918

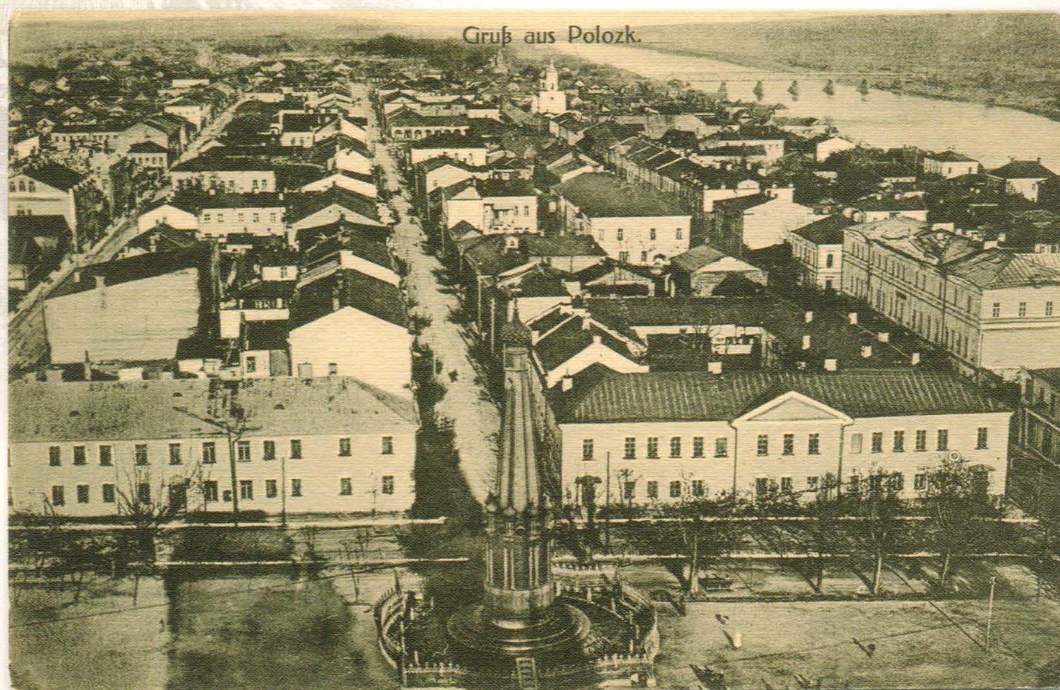


90.

Полоцк.
Панорама.
1918 год

Полацк.
Панарама.
1918 год

Polatzk.
Panorama.
1918





91. Полоцк. Общий вид. 1918 год



Полацк.
Агульны выгляд.
1918 год

Polatzk.
Stadtansicht.
1918



92.

Полоцк.
Мост через Двину.
1918 год

Полацк.
Мост цераз
Дзвіну.
1918 год

Polatzk.
Brücke über
die Düna.
1918

93. Пружаны. Улица Замковая. 1916 год

Пружаны.
Вуліца Замкавая.
1916 год

Pružany.
Schloss Straße.
1916



94.

Пружаны.
Мост.
1916 год

Пружаны.
Мост.
1916 год

Pružany.
Brücke.
1916







95. Пружаны. Улица Александровская и торговые ряды. 1916 год



Пружаны.
Вуліца
Аляксандраўская
і гандлёвыя рады.
1916 год

Pružany.
Aljaksandrauskaja
Straße und
Marktreihen.
1916



96.

Пружаны.
Улица
Томашовская.
1916 год

Пружаны.
Вуліца
Тамашоўская.
1916 год

Pružany.
Tamaschouskaja
Straße.
1916



97. Речица. 1918 год

Рэчыца.
1918 год

Rečytza.
1918





98.

Речица.
Вид на Днепр.
1918 год

Рэчыца.
Від на Дняпро.
1918 год

Rečytza.
Blick auf den Dnjepr.
1918



99. Речица. Переправа через Днепр. 1918 год



Рэчыца. Пераправа цераз Дняпро. 1918 год

Rečytza. Übersetzstelle am Dnjepr. 1918



100.

Речица. Рынок. 1918 год

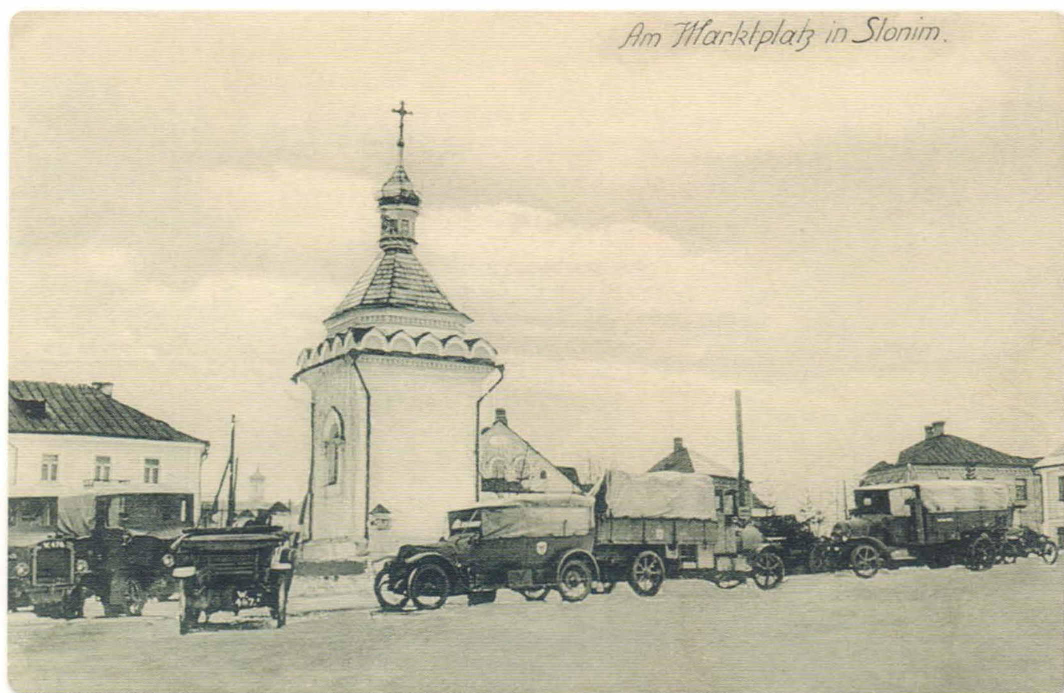
Рэчыца. Рынак. 1918 год

Rečytza. Markt. 1918

101. Слоним. Часовня на рыночной площади. 1916 год

Слонім. Капліца на рынкавай плошчы. 1916 год

Slonim. Kapelle am Marktplatz. 1916



102.

Слоним. Улица Романовская. 1916 год

Слонім. Вуліца Раманаўская. 1916 год

Slonim. Ramanauskaja Straße. 1916





103. Слоним. Гарнизонная церковь. 1916 год



Слонім.
Гарнізонная царква.
1916 год

Slonim.
Garnisonkirche.
1916



104.

Слоним.
1916 год

Слонім.
1916 год

Slonim.
1916

105. Слоним. Православная церковь. 1916 год

Слонім. Праваслаўная царква. 1916 год

Slonim. Russisch-orthodoxe Kirche. 1916



106.

Слоним. Река Щара. 1916 год

Слонім. Рака Шчара. 1916 год.

Slonim. Die Ščara. 1916







107. Слоним. Рыночная площадь. 1916 год



Слонім.
Рынкавая плошча.
1916 год

Slonim.
Marktplatz.
1916



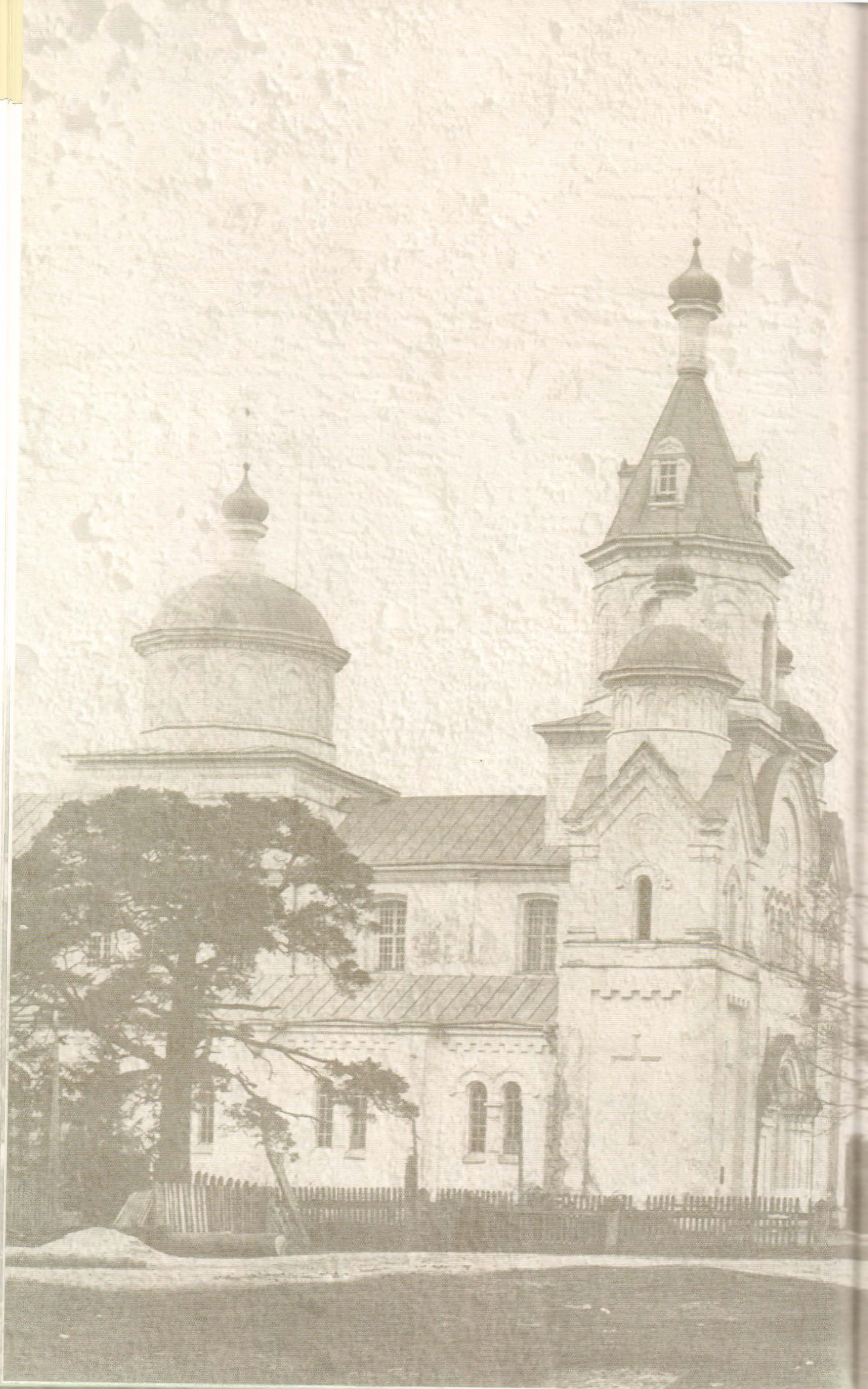
108.

Слоним.
Костел.
1916 год

Слонім.
Касцёл.
1916 год

Slonim.
Katholische Kirche.
1916



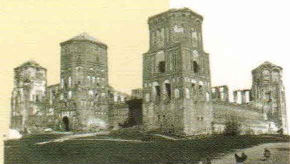




МЕСТЕЧКИ

МЯСТЭЧКІ

KLEINERE ORTSCHAFTEN



109. Береза. Торговые ряды. 1916 год

Бяроза.
Гандлёвыя рады.
1916 год

Bjarosa.
Verkaufsbuden.
1916

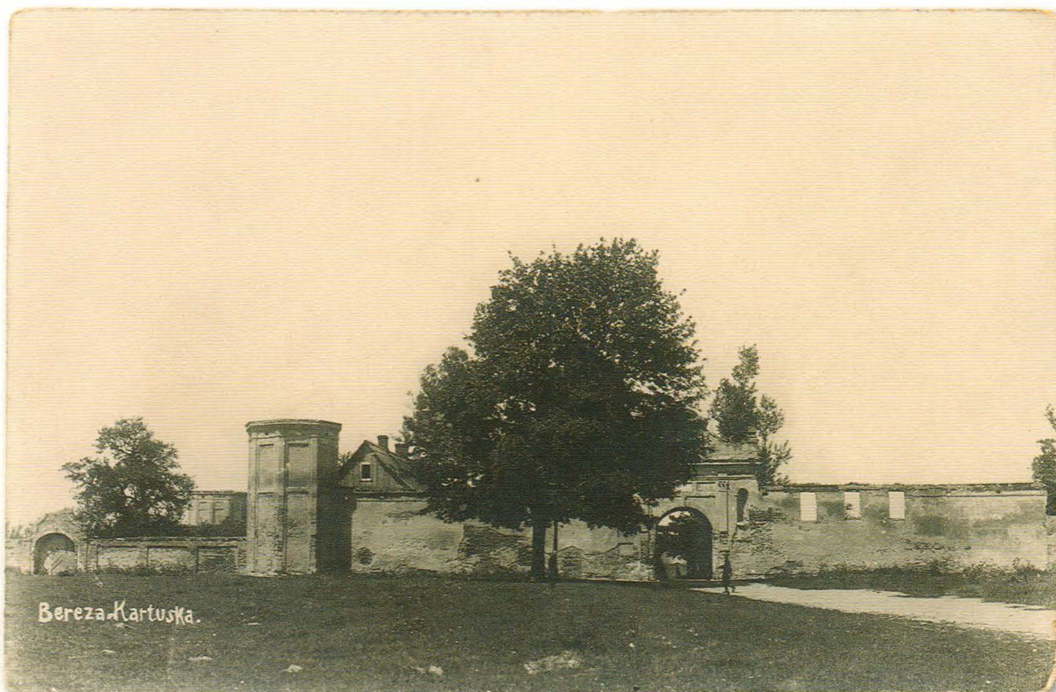


110.

Береза.
Развалины
монастыря.
1916 год

Бяроза.
Руіны кляштара.
1916 год

Bjarosa.
Ruinen des Klosters.
1916







111. Береза. Дорога в местечко. 1916 год



Бяроза. Дорога ў мястэчка. 1916 год

Bjarosa. Straße zum Städtchen. 1916



112.

Береза. Казармы. 1916 год

Бяроза. Казармы. 1916 год

Bjarosa. Kasernen. 1916





113. Бобр. Крупский район. 1918 год

Бобр.
Крупскі раён.
1918 год

Bobr,
Kreis Krupki.
1918



114.

Богданов.
Воложинский район.
1916 год

Багданаў.
Валожынскі раён.
1916 год

Bahdanau,
Kreis Walożyn.
1916





115. Большая Берестовица. 1916 год



Вялікая Бераставіца. 1916 год

Wjalikaja Berastawitza. 1916



116.

Боруны. Ошмянский район. 1916 год

Баруны. Ашмянскі раён. 1916 год

Baruny, Kreis Ašmjany. 1916





117. Вишнево. Общий вид. 1916 год

Вішнева.
Агульны выгляд.
1916 год

Wišnewa,
Kreis Waložyn.
Gesamtansicht.
1916



118.

Вишнево.
Руины мельницы
и православная
церковь.
1916 год

Вішнева.
Руіны млына
і праваслаўная
царква.
1916 год

Wišnewa,
Kreis Waložyn.
Ruinen einer
Mühle und
russisch-orthodoxe
Kirche.
1916





119. Вишнево. 1916 год



Вішнева.
1916 год

Wišnewa,
Kreis Waložyn.
1916



120.

Вишнево.
Воложинский
район.
Вид на местечко
с костела.
1916 год

Вішнева.
Валожынскі раён.
Выгляд мястэчка
з касцёла.
1916 год

Wišnewa,
Kreis Waložyn.
Gesamtansicht
von der katholischen
Kirche aus.
1916



121. Воложин. Православная церковь. 1916 год

Валожын. Праваслаўная царква. 1916 год

Wałożyn. Russisch-orthodoxe Kirche. 1916



122.

Воложин. Костел. 1916 год

Валожын. Касцёл. 1916 год

Wałożyn. Katholische Kirche. 1916







123. Гервяты. Островецкий район. 1916 год



Гервяты.
Астравецкі раён.
1916 год

Herwjaty,
Kreis Astrawetz.
1916



124.

Глубокое.
1918 год

Глыбокае.
1918 год

Hlybokaje.
1918





125. Гольшаны. Ошмянский район. Общий вид. 1916 год

Гальшаны. Ашмянскі раён. Агульны выгляд. 1916 год

Halšany, Kreis Ašmjany. Gesamtansicht. 1916



126.

Гольшаны. Свято-Георгиевская церковь. 1916 год

Гальшаны. Свята-Георгіеўская царква. 1916 год

Halšany, Kreis Ašmjany. Russisch-orthodoxe Hl.-Georgij-Kirche. 1916







127. Гольшаны. Костел. 1916 год



Гальшаны.
Касцёл.
1916 год

Halšany.
Katholische Kirche.
1916



128.

Гольшаны.
Улица Мостовая.
1916 год

Гальшаны.
Вуліца Маставая.
1916 год

Halšany.
Mastawaja Straße.
1916



129. Горваль. 1918 год

Горваль.
1918 год

Horwal.
1918



130.

Гудогай.
Островецкий
район.
1917 год

Гудагай.
Астравецкі раён.
1917 год

Hudahaj,
Kreis Astrawetz.
1917







131. Дрогичин. Главная улица. 1916 год



Драгічын. Галоўная вуліца. 1916 год

Drahičyn. Hauptstraße. 1916



132.

Дрогичин. Мост. 1916 год

Драгічын. Мост. 1916 год

Drahičyn. Brücke. 1916





133. Дятлово. Рыночная площадь. 1916 год

Дзятлава.
Рынкавая плошча.
1916 год

Dsjatlawa.
Marktplatz.
1916



134.

Дятлово.
Улица
Новогрудская.
1916 год

Дзятлава.
Вуліца
Навагрудская.
1916 год

Dsjatlawa.
Nawahrudskaja
Straße.
1916





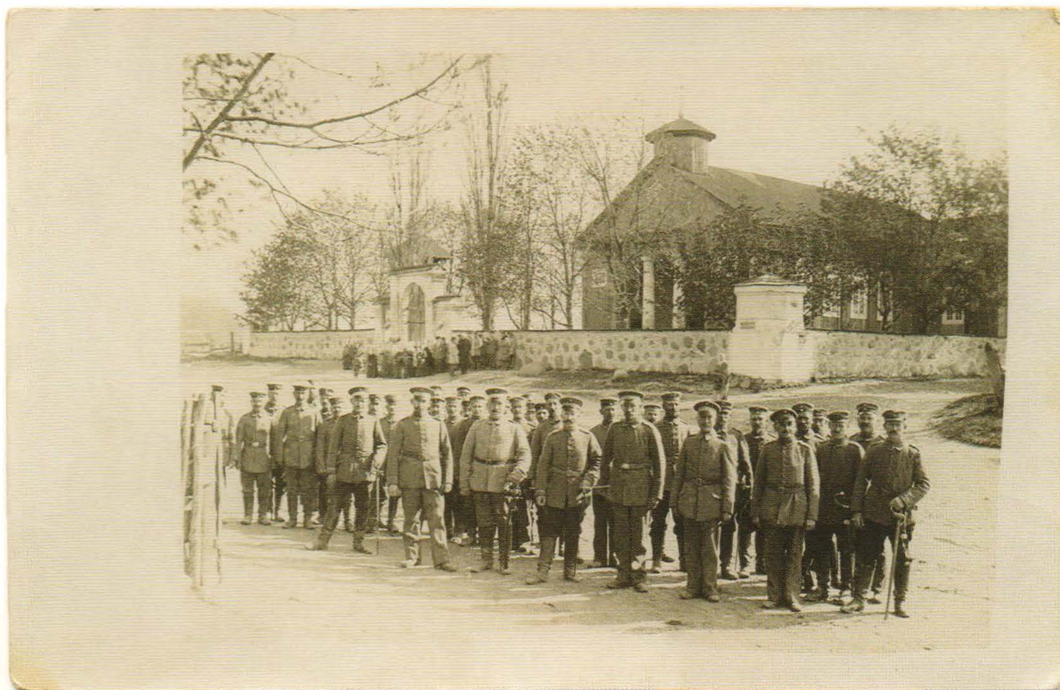


135. Желудок. Дворец. 1916 год



Жалудок.
Палац.
1916 год

Žaludok.
Schloss.
1916



136.

Жирмуны.
Вороновский район.
1917 год

Жырмуны.
Воранаўскі раён.
1917 год

Žyrmuny,
Kreis Woranawa.
1917

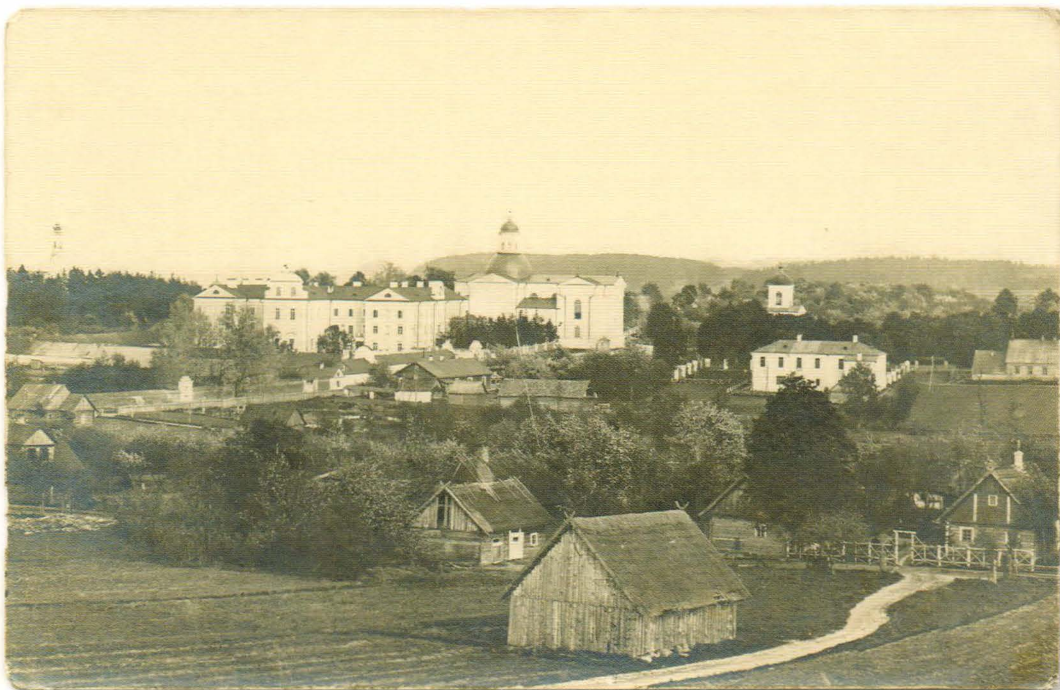




137. Жировичи. Общий вид монастыря. 1916 год

Жыровічы.
Агульны выгляд
кляштара.
1916 год

Żyrowičy.
Gesamtansicht
des Klosters.
1916



138.

Жировичи.
Слонимский район.
Улица
к Свято-Успенскому
собору.
1916 год

Жыровічы.
Слонімскі раён.
Вуліца
да Свята-Успенскага
сабора.
1916 год

Żyrowičy,
Kreis Slonim.
Straße zur russisch-orthodoxen Mariä-Entschlafenskathedrale.
1916







139. Жировичи. Свято-Успенский собор. 1916 год



Жыровічы.
Свята-Успенскі сабор.
1916 год

Żyrowičy.
Russisch-orthodoxe Mariä-Entschlafenskathedrale.
1916

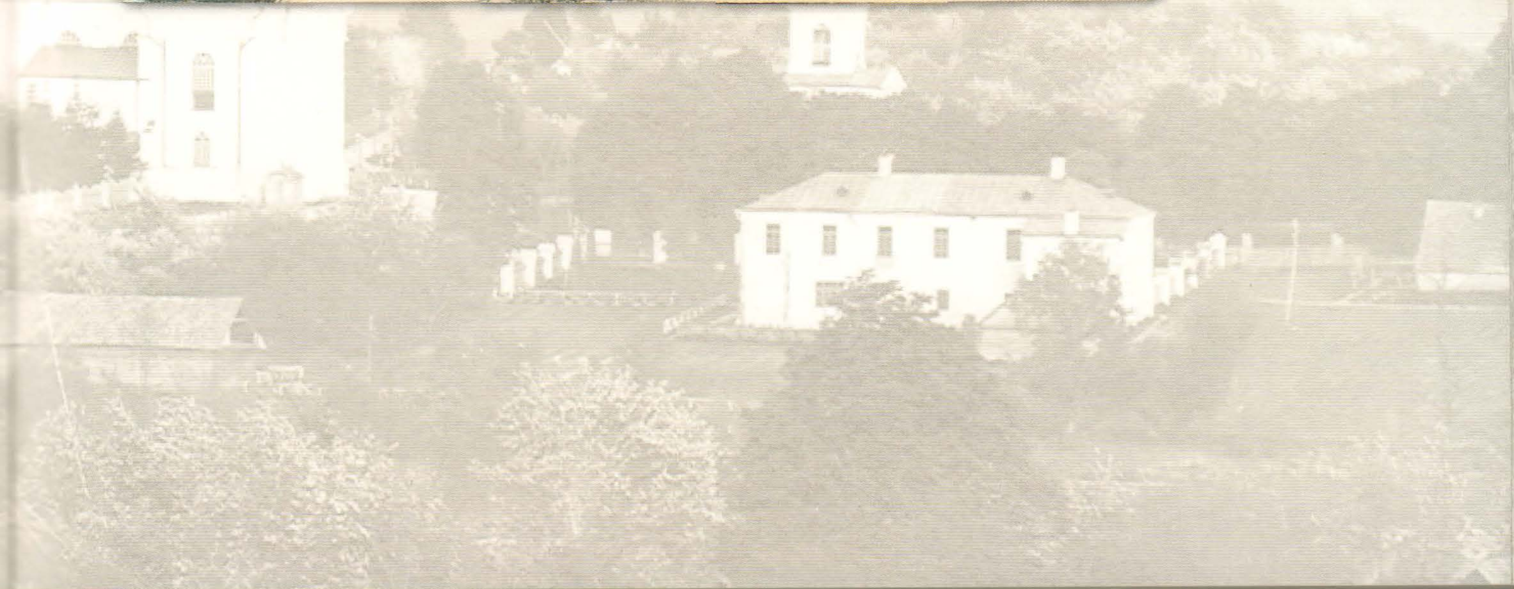


140.

Жировичи.
Монастырский пруд.
1916 год

Жыровічы.
Манастырская сажалка.
1916 год

Żyrowičy.
Teich auf dem Klostergelände.
1916





141. Жупраны. Ошмянский район. 1916 год

Жупраны.
Ашмянскі раён.
1916 год

Župrany,
Kreis Ašmjany.
1916



142.

Зельва.
1916 год

Зэльва.
1916 год

Zelwa.
1916







143. Зельва. Костел Пресвятой Троицы. 1916 год



Зэльва.
Касцёл Найсвяцейшай Тройцы.
1916 год

Zelwa.
Katholische Hl.-Dreifaltigkeitskirche.
1916



144.

Зельва.
Рынок.
1916 год

Зэльва.
Рынак.
1916 год

Zelwa.
Marktplatz.
1916





145. Иваново. Костел. 1916 год

Іванава.
Касцёл.
1916 год

Iwanawa.
Katholische Kirche.
1916



146.

Иваново.
Улица Пинская.
1916 год

Іванава.
Вуліца Пінская.
1916 год

Iwanawa.
Pinskaja Straße.
1916







147. Иваново. Улица Еврейская и синагога. 1916 год



Іванава.
Вуліца Габрайская
і сінагога.
1916 год

Iwanawa.
Hebräische Straße
und Synagoge.
1916



148.

Иваново.
Свято-Покровская
церковь.
1916 год

Іванава.
Свята-Пакроўская
царква.
1916 год

Iwanawa.
Russisch-orthodoxe
Gottesmutter-Fürbitte-Kirche.
1916





149. Ивье. Костел. 1916 год

Iўe.
Касцёл.
1916 год

Iuje.
Katholische Kirche.
1916



150.

Ивье.
Улица Мостовая.
1916 год

Iўe.
Вуліца Маставая.
1916 год

Iuje.
Mastawaja Straße.
1916







151. Ивье. Синагога. 1916 год



Іўе.
Сінагога.
1916 год

Iuje.
Synagoge.
1916



152.

Ивье.
Татарская мечеть.
1916 год

Іўе.
Татарская мячэць.
1916 год

Iuje.
Tataren-Moschee.
1916





153. Комаи. Поставский район. Костел. 1916 год

Камаі.
Пастаўскі раён.
Касцёл.
1916 год

Kamai,
Kreis Pastawy.
Katholische Kirche.
1916



154.

Константинов.
Мядельский район.
1916 год

Канстанцінаў.
Мядзельскі раён.
1916 год

Kanstantzinau,
Kreis Mjadsel.
1916





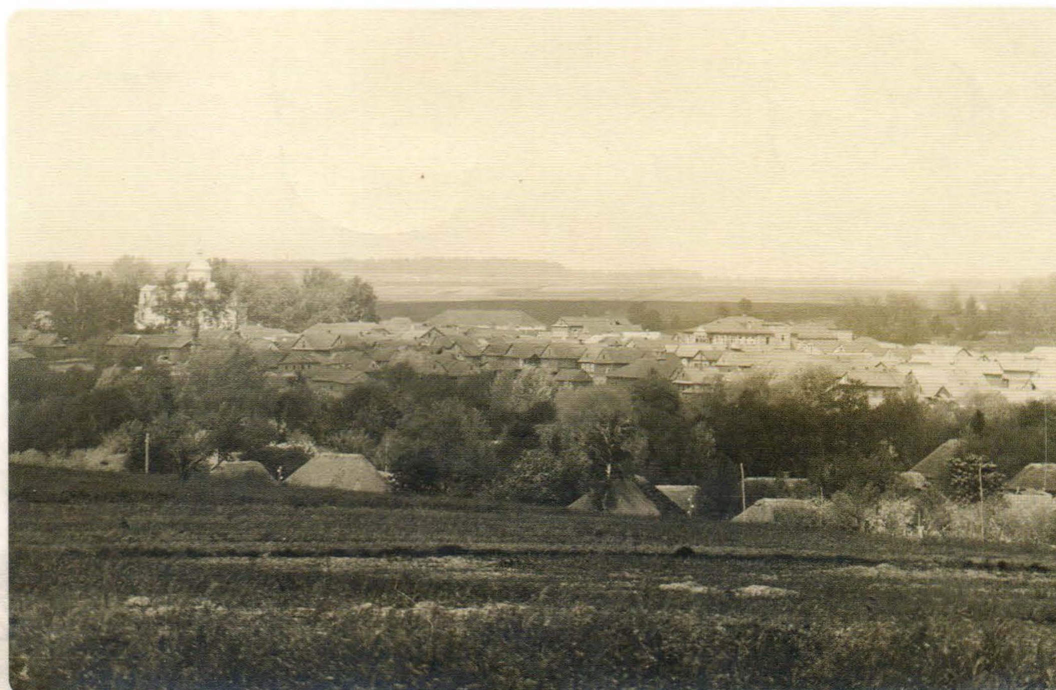


155. Константинов. Мядельский район. У костела. 1916 год



Канстанцінаў. Мядзельскі раён. Каля касцёла. 1916 год

Kanstantzinau, Kreis Mjadsel. Vor der katholischen Kirche. 1916



156.

Кореличи. Общий вид. 1918 год

Карэлічы. Агульны выгляд. 1918 год

Kareličy. Gesamtansicht. 1918



157. Кривошин. Свято-Покровская церковь и рыночная площадь. 1916 год

Крывошын. Свята-Пакроўская царква і рынкавы пляц. 1916 год

Krywošyn. Russisch-orthodoxe Gottesmutter-Fürbitte-Kirche und Marktplatz. 1916



158.

Крупки. Рыночная площадь и православная церковь. 1918 год

Крупкі. Рынкавая плошча і праваслаўная царква. 1918 год

Krupki. Marktplatz und russisch-orthodoxe Kirche. 1918







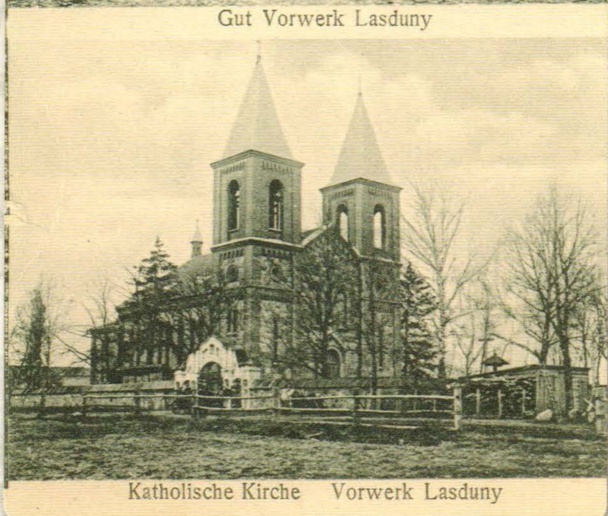
159. Линово. Пружанский район. 1916 год



Лінава.
Пружанскі раён.
1916 год

Linawa,
Kreis Pružany.
1916



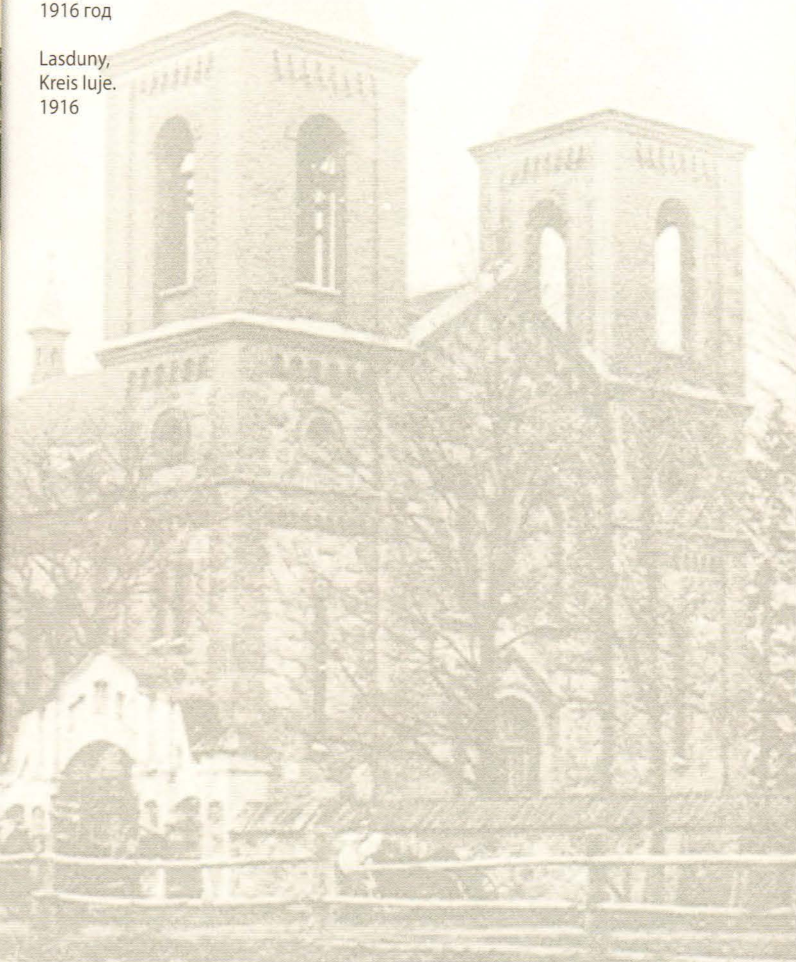


160.

Лаздуны.
Ивьевский район.
1916 год

Лаздуны.
Іўеўскі раён.
1916 год

Lasduny,
Kreis Iuje.
1916





161. Лынтупы. Поставский район. Вид на костел Св. Андрея Баболи. 1916 год

Лынтупы.
Пастаўскі раён.
Від на касцёл
Св. Андрэя Баболі.
1916 год

Lyntapy,
Kreis Pastawy.
Blick auf die
katholische Andrej-
Babolja-Kirche.
1916



162.

Лынтупы.
Поставский район.
Водопад в парке.
1916 год

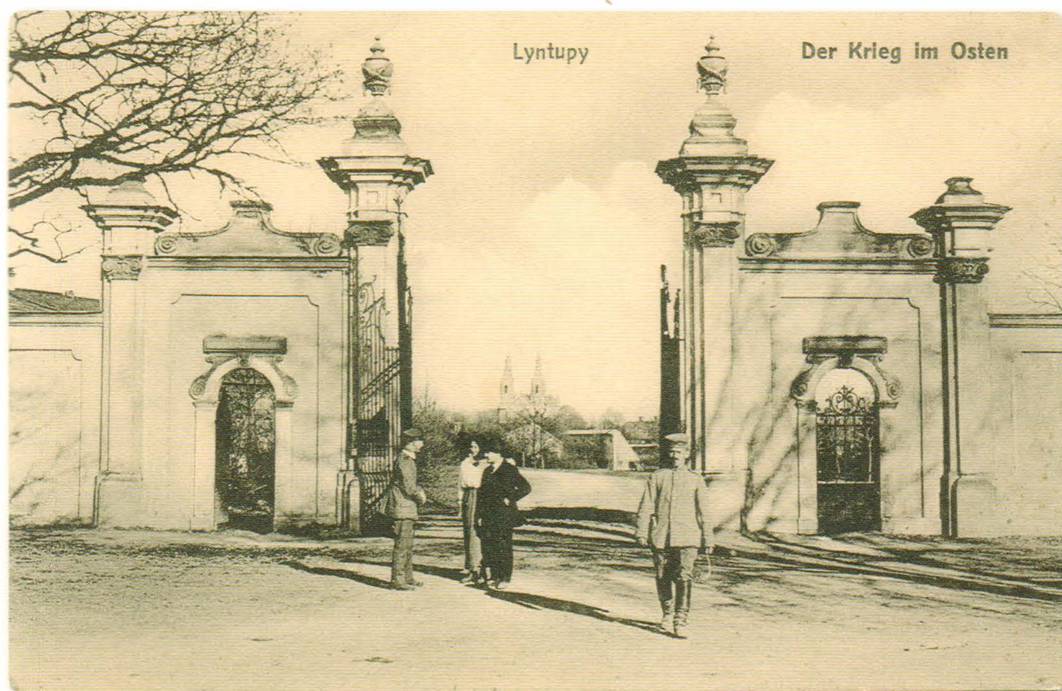
Лынтупы.
Пастаўскі раён.
Вадаспад у парку.
1916 год

Lyntupy,
Kreis Pastawy.
Wasserfall im Park.
1916





163. Лынтупы. Поставский район. Вход в парк. 1916 год



Лынтупы.
Пастаўскі раён.
Уваход у парк.
1916 год

Lyntupy,
Kreis Pastawy.
Eingang des Parks.
1916



164.

Лынтупы.
Поставский район.
Замок.
1916 год

Лынтупы.
Пастаўскі раён.
Замак.
1916 год

Lyntupy,
Kreis Pastawy.
Schloss.
1916





165. Мир. Замок. 1916 год

Мір.
Замак.
1916 год

Mir.
Schloss.
1916



166.

Михалишки.
Островецкий район.
Костел Св. Михаила
Архангела.
1916 год

Міхалішкі.
Астравецкі раён.
Касцёл Св. арханёла
Міхала.
1916 год

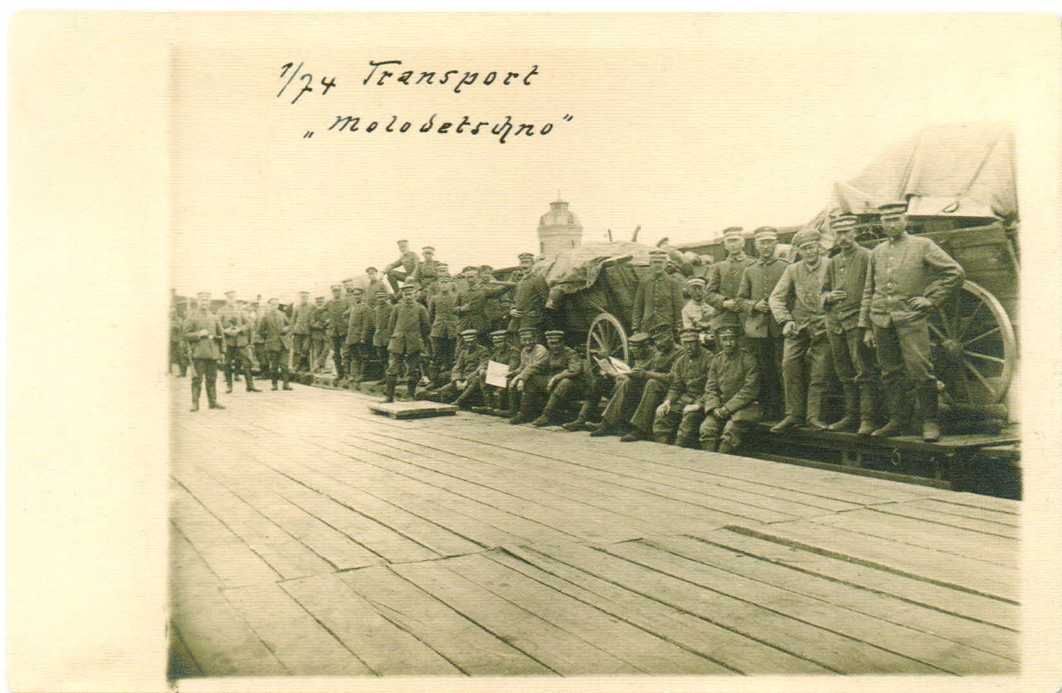
Michališki,
Kreis Astrawetz.
Katholische Erzengel-
Michael-Kirche.
1916







167. Молодечно. Вокзал. 1918 год



Маладзечна.
Вакзал.
1918 год

Maladsečna.
Bahnhof.
1918



168.

Молчадь.
Барановичский район.
Вокзал.
1916 год

Моўчадзь.
Баранавіцкі раён.
Вакзал.
1916 год

Moučadś,
Kreis Baranawičy.
Bahnhof.
1916





169. Нарочь (Кобыльник). Рыночная площадь и церковь. 1916 год

Нарач (Кабыльнік). Рынкавая плошча і царква. 1916 год

Narač (Kabylnik). Marktplatz und russisch-orthodoxe Kirche. 1916



170.

Нарочь (Кобыльник). Свято-Ильинская церковь. 1916 год

Нарач (Кабыльнік). Свята-Ільінская царква. 1916 год

Narač (Kabylnik). Russisch-orthodoxe Hl.-Ilja-Kirche. 1916







171. Нарочь (Кобыльник). Улица Виленская. 1916 год



Нарач (Кабыльнік). Вуліца Віленская. 1916 год

Narač (Kabylnik). Wilenskaja Straße. 1916



172.

Нарочь (Кобыльник). Костел. 1916 год

Нарач (Кабыльнік). Касцёл. 1916 год

Narač (Kabylnik). Katholische Kirche. 1916





173. Новая Мышь. Барановичский район. 1916 год

Новая Мыш.
Баранавіцкі раён.
1916 год

Nowaja Myš,
Kreis Baranawičy.
1916



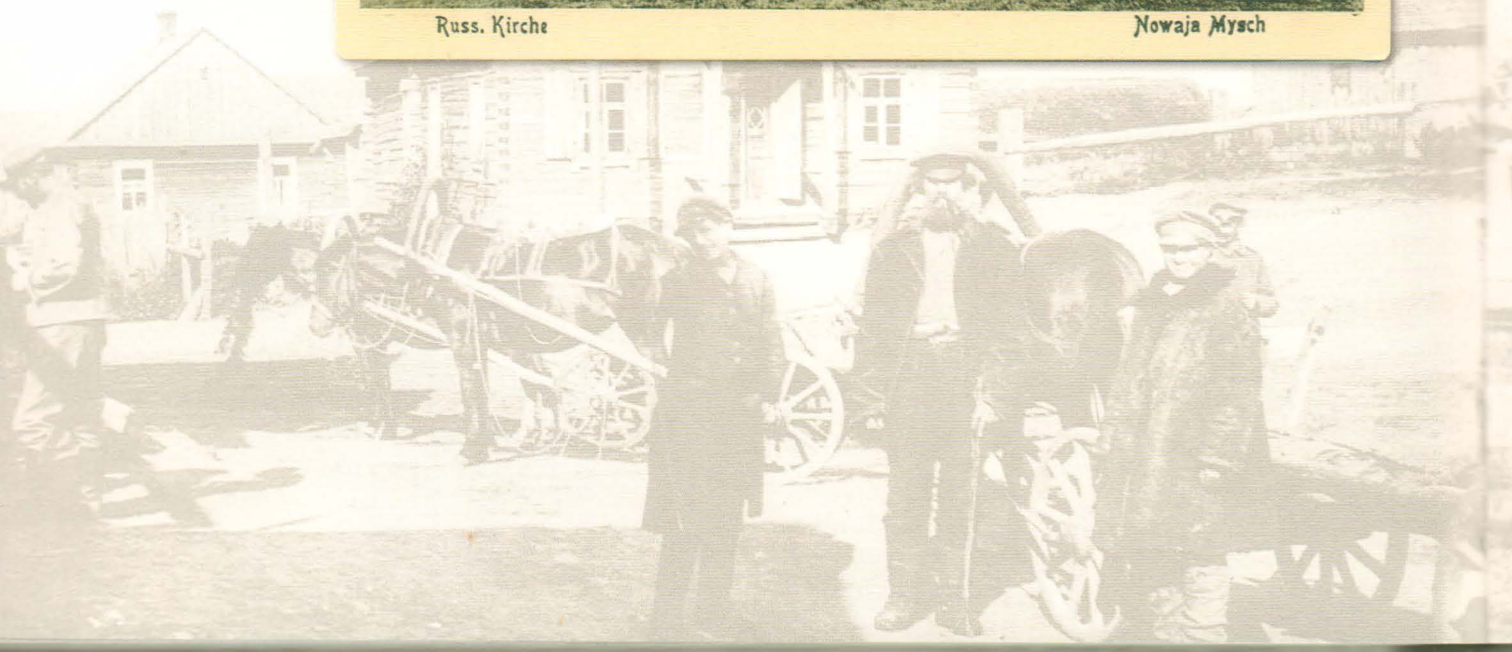
174.

Новая Мышь.
Спасо-Преображенская церковь.
1916 год

Новая Мыш.
Спаса-Праабражэнская царква.
1916 год

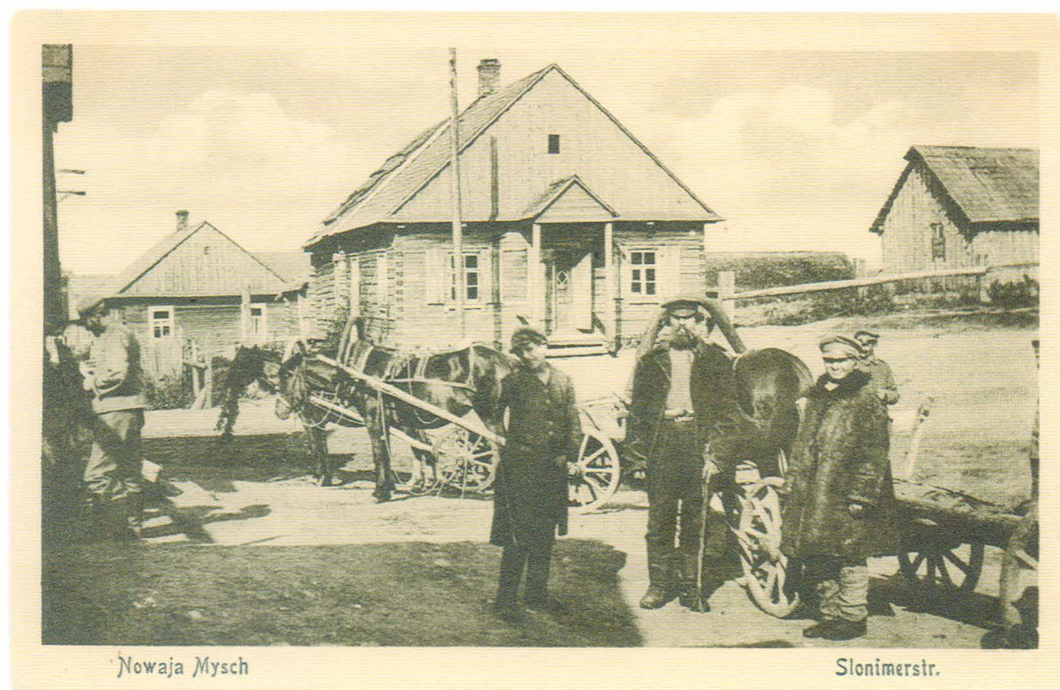
Nowaja Myš,
Kreis Baranawičy.
Russisch-orthodoxe Kirche zur Verklärung Christi.
1916







175. Новая Мышь. Улица Слонимская. 1916 год



Новая Мыш.
Вуліца
Слонімская.
1916 год

Nowaja Myš,
Kreis Baranawičy.
Slonimskaja Straße.
1916



176.

Новая Мышь.
Костел.
1916 год

Новая Мыш.
Касцёл.
1916 год

Nowaja Myš,
Kreis Baranawičy.
Katholische Kirche.
1916



177. Новоельня. Дятловский район. Вокзал. 1916 год

Наваельня.
Дзятлаўскі раён.
Вакзал.
1916 год

Nowajelnja,
Kreis Dsjatlawa.
Bahnhof.
1916



178.

Новоельня.
Дятловский район.
1916 год

Наваельня.
Дзятлаўскі раён.
1916 год

Nowajelnja,
Kreis Dsjatlawa.
1916





179. Остров. Ляховичский район. Православная церковь. 1916 год



Востраў. Ляхавіцкі раён. Праваслаўная царква. 1916 год

Wostrau, Kreis Ljachawičy. Russisch-orthodoxe Kirche. 1916



180.

Остров. Ляховичский район. 1916 год

Востраў. Ляхавіцкі раён. 1916 год

Wostrau, Kreis Ljachawičy. 1916





181. Поречье. Пинский район. 1916 год

Парэчча. Пінскі раён. 1916 год

Parečča, Kreis Pinsk. 1916



182.

Поречье. Пинский район. Фабрика и мельница. 1916 год

Парэчча. Пінскі раён. Фабрыка і млын. 1916 год

Parečča, Kreis Pinsk. Fabrik und Mühle. 1916







183. Поречье. Церковь. 1916 год



Парэчча.
Царква.
1916 год

Parečča,
Kreis Pinsk.
Russisch-orthodoxe Kirche
1916



184.

Пуховичи.
1918 год

Пухавічы.
1918 год

Puchawičy.
1918



185. Ружаны. Пружанский район. Общий вид. 1916 год

Ружаны.
Пружанскі раён.
Агульны выгляд.
1916 год

Ružany,
Kreis Pružany.
Gesamtansicht.
1916



186.

Ружаны.
Свято-Петропавловская церковь.
1916 год

Ружаны.
Свята-Петрапаўлаўская царква.
1916 год

Ružany,
Kreis Pružany.
Russisch-orthodoxe Peter-Paul-Kirche.
1916





187. Ружаны. Рыночная площадь. 1916 год



Ружаны.
Рынкавая плошча.
1916 год

Ružany,
Kreis Pružany.
Marktplatz.
1916



188.

Ружаны.
Улица к костелу
Пресвятой Троицы.
1916 год

Ружаны.
Вуліца да касцёла
Найсвяцейшай
Тройцы.
1916 год

Ružany,
Kreis Pružany.
Straße zur
katholischen
Hl.-Dreifaltigkeitskirche.
1916



189. Свирь. 1916 год

Свір.
1916 год

Swir.
1916

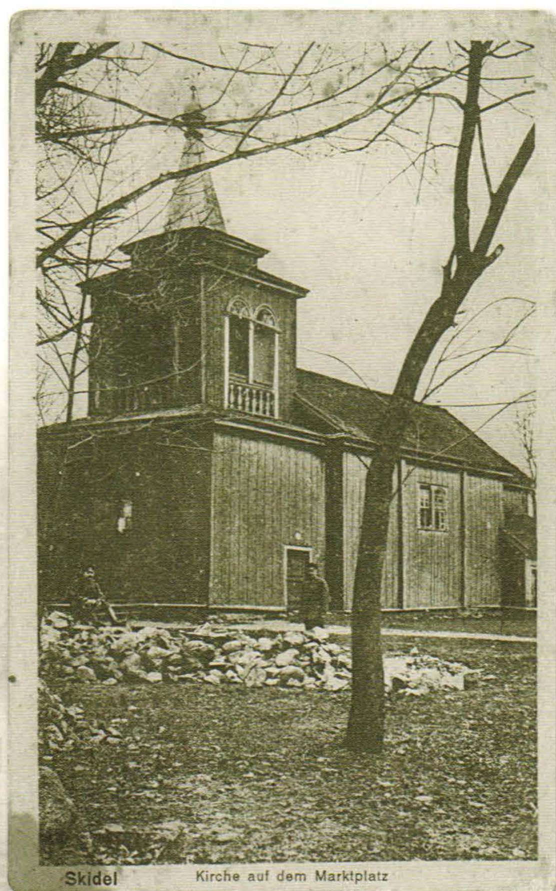


190.

Скидель.
Костел.
1916 год

Скідзель.
Касцёл.
1916 год

Skidsel.
Katholische Kirche.
1916





191. Скидель. Улица Гродненская. 1916 год



Скідзель.
Вуліца
Гарадзенская.
1916 год

Skidsel.
Haradsenskaja
Straße.
1916



192.

Сопоцкин.
Гродненский
район.
1916 год

Сапоцкін.
Гродзенскі раён.
1916 год

Sapotzkin,
Kreis Hrodna.
1916



193. Столовичи. Барановичский район. Костел. 1916 год

Сталавічы.
Баранавіцкі раён.
Касцёл.
1916 год

Stalawičy,
Kreis Baranawičy.
Katholische Kirche.
1916



194.

Столовичи.
Барановичский
район.
1917 год

Сталавічы.
Баранавіцкі раён.
1917 год

Stalawičy,
Kreis Baranawičy.
1917







195. Столовичи. Барановичский район. Общий вид. 1916 год



Сталавічы.
Баранавіцкі раён.
Агульны выгляд.
1916 год

Stalawičy,
Kreis Baranawičy.
Gesamtansicht.
1916



196.

Столовичи.
Улица к Свято-Успенской церкви.
1916 год

Сталавічы.
Вуліца да Свята-Успенскай царквы.
1916 год

Stalawičy,
Kreis Baranawičy.
Straße zur russisch-orthodoxen Mariä-Entschlafenskirche.
1916



197. Суботники. Ивьевский район. Костел Св. Владислава. 1916 год

Суботнікі.
Іўеўскі раён.
Касцёл
Св. Уладзіслава.
1916 год

Subotniki,
Kreis Iuje.
Katholische
Hl.-Uladsislau-
Kirche.
1916



198.

Узда.
1918 год

Узда.
1918 год

Usda.
1918







199. Шатилки (Светлогорск). Возле церкви в праздничный день. 1918 год



Шацілкі (Светлагорск). Каля царквы ў святочны дзень. 1918 год

Šatzilki (Swetlahorsk). Am Festtag vor der Kirche. 1918



200.

Щучин. Костел Св. Терезы. 1916 год

Шчучын. Касцёл Св. Тэрэзы. 1916 год

Ščučyn. Katholische Hl.-Theresa-Kirche. 1916



201. Щучин. Рыночная площадь. 1916 год

Шчучын. Рынкавая плошча. 1916 год

Ščučyn. Marktplatz. 1916



202.

Юратишки. Ивьевский район. Вокзал. 1916 год

Юрацішкі. Іўеўскі раён. Вакзал. 1916 год

Juratziški, Kreis Iuje. Bahnhof. 1916







203. Яжги. Сморгонский район. 1916 год



Яжгі.
Смаргонскі раён.
1916 год

Jažhi,
Kreis Smarhoń.
1916



204.

Якимова Слобода.
Мост через
Днепр.
1918 год

Якімава Слабада.
Мост цераз
Дняпро.
1918 год

Jakimawa Slabada.
Brücke über
den Dnjepr.
1918







В ТЫЛУ
У ТЫЛЕ
IM HINTERLAND



205. Барановичи. Отправка обмундирования на дезинфекцию. 1916 год

Баранавічы. Адпраўка абмундзіравання на дэзінфекцыю. 1916 год

Baranawičy. Bekleidung wird zur Desinfektion abtransportiert. 1916



206.

Барановичи. 1916 год

Баранавічы. 1916 год

Baranawičy. 1916





207. Барановичи. Катание детей. 1916 год



Баранавічы.
Катанне дзяцей.
1916 год

Baranawičy.
Kinder-
Vergnügungsfahrt.
1916



208.

Барановичи.
Белорусская
семья.
1916 год

Баранавічы.
Беларуская сям'я.
1916 год

Baranawičy.
Belarussische
Familie.
1916





209. Брест. Беженцы. 1916 год

Брэст.
Уцекачы.
1916 год

Brest.
Flüchtlinge.
1916

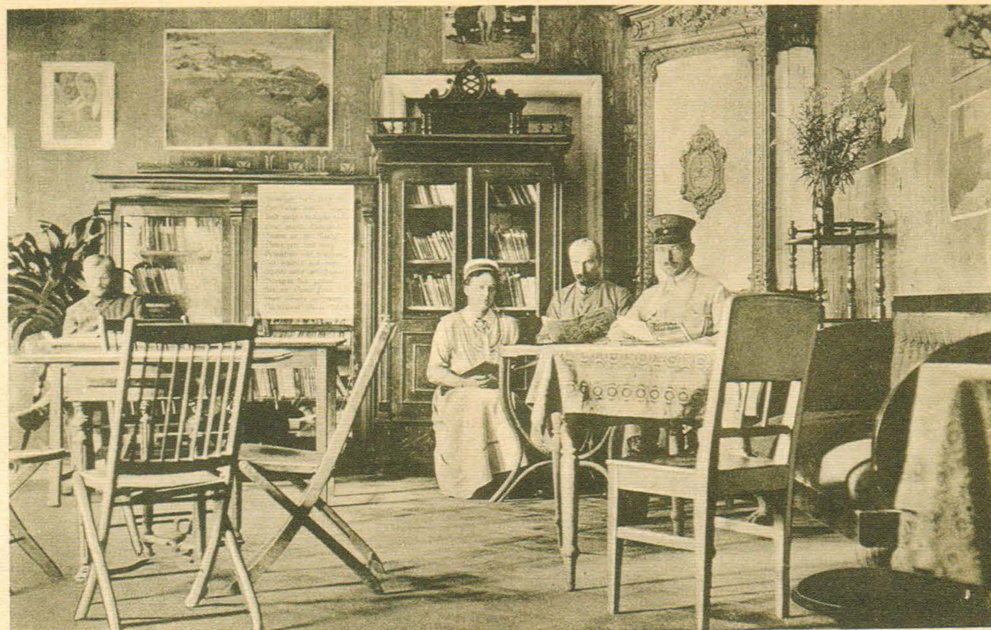


210.

Брест.
Комната отдыха
в солдатском доме.
1916 год

Брэст.
Пакой адпачынку
ў салдацкім клубе.
1916 год

Brest.
Unterhaltungsraum
im Soldatenheim.
1916







211. Брест. Большой и маленький солдаты. 1916 год



Брэст. Самы вялікі і самы маленькі салдаты. 1916 год

Brest. Der größte und der kleinste Soldat. 1916

212. Брест. У мастерской сапожника. 1916 год



Брэст. Каля шавецкай майстэрні. 1916 год

Brest. Vor der Schuhmacherei. 1916

213. Брест. Солдатский дом. Комната отдыха. 1916 год

Брэст.
Салдацкі клуб.
Пакой адпачынку.
1916 год

Brest.
Soldatenheim.
Unterhaltungsraum.
1916


BREST-LITOWSK. Soldatenheim, Unterhaltungszimmer

214.

Гаути.
Сморгонский район.
Скотный двор.
1916 год

Гавуці.
Смаргонскі раён.
Жывёльны двор.
1916 год

Hawutzi,
Kreis Smarhoń.
Viehhof.
1916







215. Гольшаны. Купание коней. 1916 год



Гальшаны.
Купанне коней.
1916 год

Halšany.
Pferde werden
gebadet.
1916



216.

Гомель.
Вокзал.
1918 год

Гомель.
Вакзал.
1918 год

Homel.
Bahnhof.
1918





217. Гродно. Отдых легкораненых в русском клубе. 1916 год

Гродна. Адпачынак лёгкапараненых у рускім клубе. 1916 год

Hrodna. Erholung Leichtverwundeter im Russischen Klub. 1916



218.

Гродно. Немецкие генералы. 1915 год

Гродна. Нямецкія генералы. 1915 год

Hrodna. Deutsche Generale. 1915





219. Гродно. На Немане. 1918 год



Гродна.
На Нёмане.
1918 год

Hrodna.
Am Njoman.
1918



220.

Гродно.
Военный парад.
1916 год

Гродна.
Вайсковы парад.
1916 год

Hrodna.
Militärparade.
1916





221. Гродно. Совещание в комендатуре. 6 сентября 1915 года

Гродна.
Нарада
ў камендатуры.
6 верасня
1915 года

Hrodna.
Sitzung in der
Kommandantur.
6. September 1915



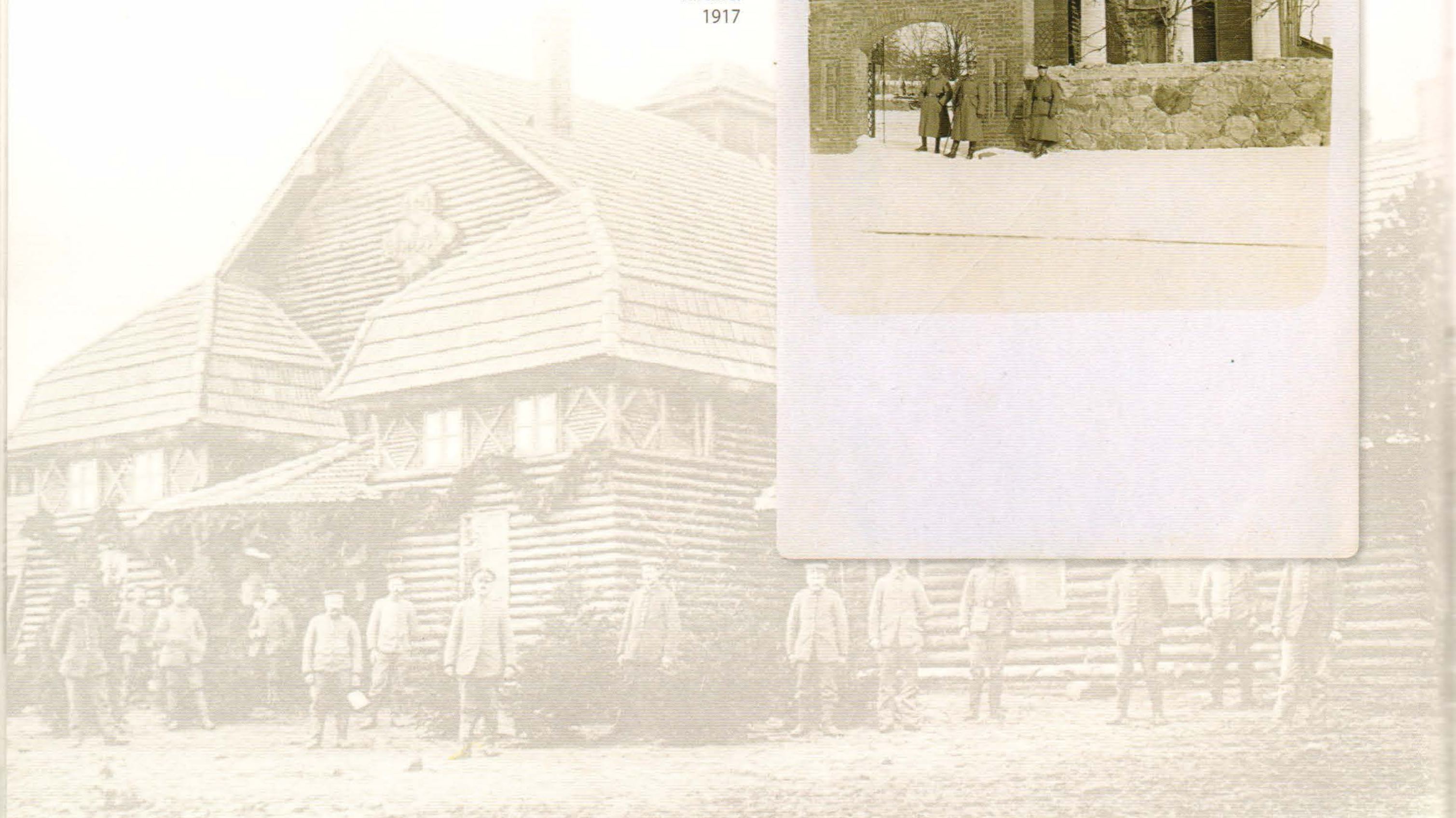
222.

Данюшево.
Сморгонский район.
У костела.
1917 год

Данюшава.
Смаргонскі раён.
Каля касцёла.
1917 год

Danjušawa,
Kreis Smarhoń.
Vor der katholischen
Kirchre.
1917







223. Данюшево. Сморгонский район. Кинотеатр. 1916 год



Данюшава.
Смаргонскі раён.
Кінатэатр.
1916 год

Danjušawa,
Kreis Smarhoń.
Lichtspielhaus.
1916



224.

Данюшево.
Сморгонский
район.
Солдатский дом.
1916 год

Данюшава.
Смаргонскі раён.
Салдацкі клуб.
1916 год

Danjušawa,
Kreis Smarhoń.
Soldatenheim.
1916



225. Данюшево. Сморгонский район. Фото на память. 7 апреля 1918 года

Данюшава. Смаргонскі раён. Фота на памяць. 7 красавіка 1918 года

Danjušawa, Kreis Smarhoń. Ein Foto zum Andenken. 7. April 1918



226.

Домашевичи. Барановичский район. В штабе. 1917 год

Дамашэвічы. Баранавіцкі раён. У штабе. 1917 год

Damašewičy, Kreis Baranawičy. Im Stab. 1917







227. Домашевичи. Барановичский район. В землянке. 1917 год



Дамашэвічы. Баранавіцкі раён. У зямлянцы. 1917 год

Damaševičy, Kreis Baranawičy. Im Unterstand. 1917



228.

Домашевичи. Барановичский район. 1917 год

Дамашэвічы. Баранавіцкі раён. 1917 год

Damaševičy, Kreis Baranawitschy. 1917



229. Домашевичи. Барановичский район. Встреча рождества. 1917 год

Дамашэвічы.
Баранавіцкі раён.
Сустрэча Калядаў.
1917 год

Damaševičy,
Kreis Baranawičy.
Weihnachtsfeier.
1917



230.

Дятлово.
Солдатский дом.
1916 год

Дзятлава.
Салдацкі клуб.
1916 год

Dsjatlawa.
Soldatenheim.
1916







231. Иваново. Охотничий трофей. 1916 год



Іванава.
Паляўнічы трафей.
1916 год

Iwanawa.
Jagdbeute.
1916



232.

Иваново.
Солдатский дом.
1916 год

Іванава.
Салдацкі клуб.
1916 год

Iwanawa.
Soldatenheim.
1916



233. Иваново. Военный клуб. 1916 год

Іванава.
Вайсковы клуб.
1916 год

Iwanawa.
Militärklub.
1916



234.

Ивье.
1917 год

Iўе.
1917 год

Iuje.
1917







235. Кобрин. Белорусская театральная труппа. 1917 год



Кобрын.
Беларуская
тэатральная
трупа.
1917 год

Kobryn.
Belarussisches
Theaterensemble.
1917



236.

Кобрин.
Актриса театра.
1917 год

Кобрын.
Акторка тэатра.
1917 год

Kobryn.
Schauspielerin.
1917





237. Кобрин. Театр. 1917 год

Кобрын.
Тэатр.
1917 год

Kobryn.
Theater.
1917



238.

Кобрин.
Книжный магазин
Буг-Армия.
1916 год

Кобрын.
Кнігарня
Буг-Армія.
1916 год

Kobryn.
Buchhandlung.
Bug-Armee.
1916







239. Кобрин. Рыбный день. 1917 год



Кобрын.
Рыбны дзень.
1917 год

Kobryn.
„Fischtag".
1917

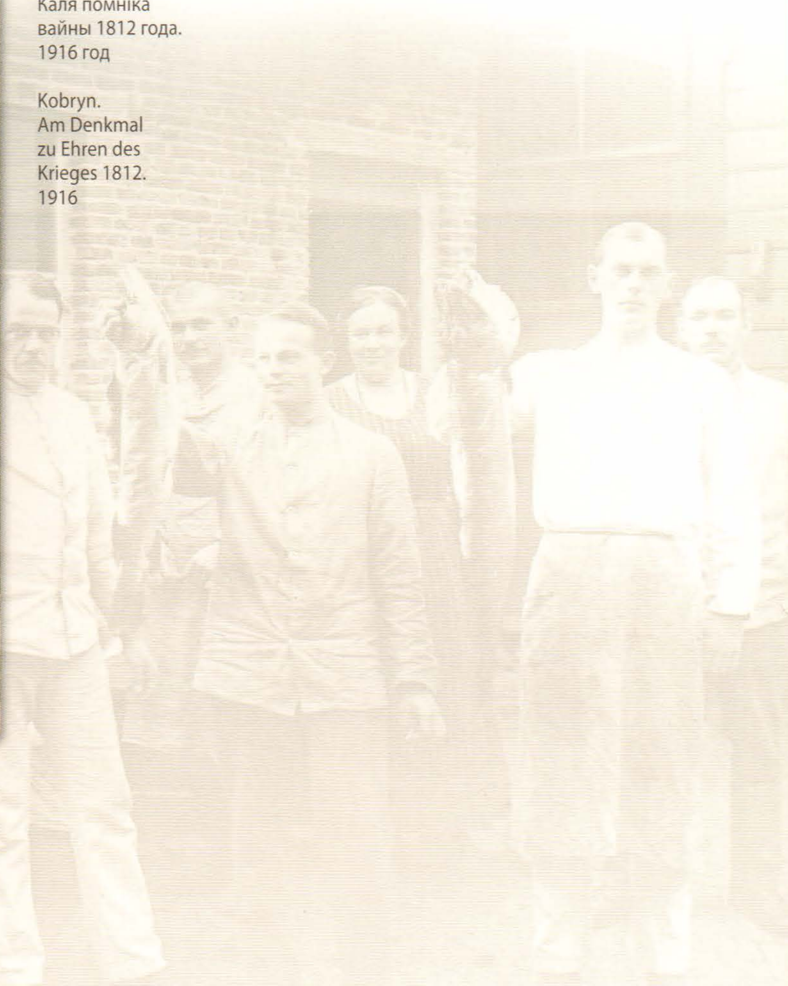


240.

Кобрин.
У памятника
войны 1812 год.
1916 год

Кобрын.
Каля помніка
вайны 1812 года.
1916 год

Kobryn.
Am Denkmal
zu Ehren des
Krieges 1812.
1916



241. Колонск. Ивацевичский район. 24 июня 1916 года

Калонск.
Івацэвіцкі раён.
24 чэрвеня
1916 года

Kalonsk,
Kreis Iwatzewičy.
24. Juni 1916



242.

Колонск.
Ивацевичский
район.
Заготовка сена.
1916 год

Калонск.
Івацэвіцкі раён.
Нарыхтоўка сена.
1916 год

Kalonsk,
Kreis Iwatzewičy.
Heubeschaffung.
1916





243. Лида. Немецкие военные пожарные. 1916 год



Ліда.
Нямецкія вайскоўцы-пажарнікі.
1916 год

Lida.
Deutsche Militärfeuerwehr.
1916



244.

Лида.
Немецкие войска.
1916 год

Ліда.
Нямецкія войскі.
1916 год

Lida.
Deutsche Truppen.
1916



245. Лида. Обед в полевом лагере. 1916 год

Ліда.
Абед у палявым
лагеры.
1916 год

Lida.
Mittagessen
im Feldlager.
1916



246.

Лида.
У лавки мясника.
1916 год

Ліда.
Каля мясной крамы.
1916 год

Lida.
Vor der Metzgerei.
1916







247. Лида. Прибытие кайзера . 1916 год



Ліда.
Прыбыццё
кайзера.
1916 год

Lida.
Ankunft
des Kaisers.
1916



248.

Лида.
Солдатский дом.
1916 год

Ліда.
Салдацкі клуб.
1916 год

Lida.
Soldatenheim.
1916





249. Лида. Пилорама. 1917 год

Ліда.
Тартак.
1917 год

Lida.
Sägewerk.
1917

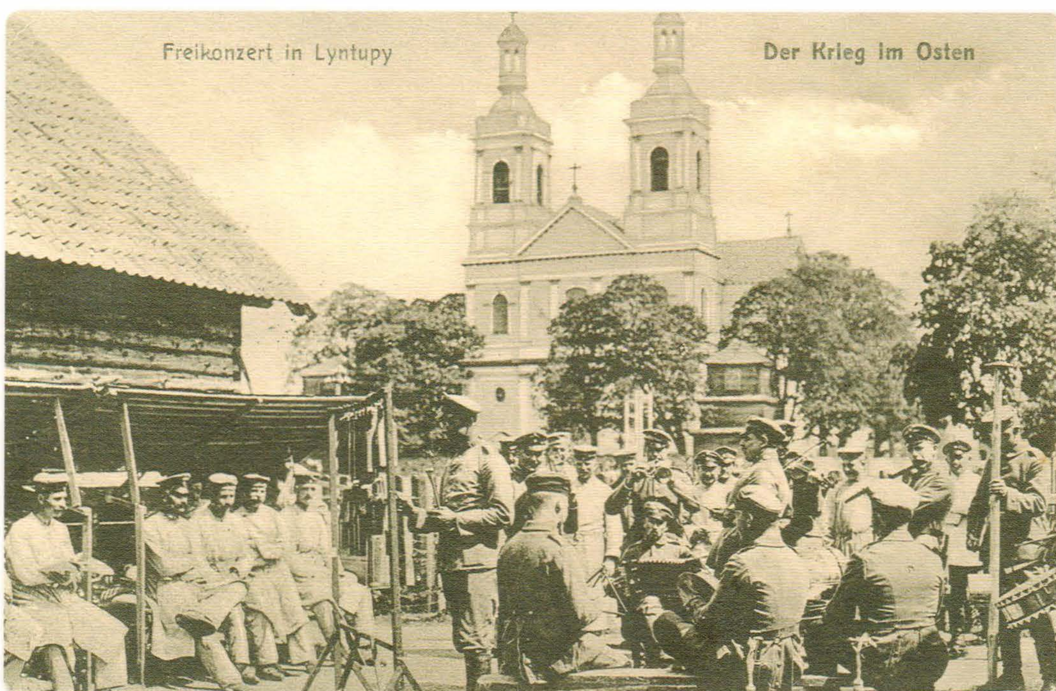


250.

Лынтупы.
Концерт.
1916 год

Лынтупы.
Канцэрт.
1916 год

Lyntupy,
Kreis Pastawy.
Konzert.
1916







251. Лынтупы. Поставский район. Катание на санях. 1916 год



Лынтупы.
Пастаўскі раён.
Катанне на санях.
1916 год

Lyntupy,
Kreis Pastawy.
Schlittenfahrt.
1916



252.

Лынтупы.
Поставский
район.
Белорусские дети.
1916 год

Лынтупы.
Пастаўскі раён.
Беларускія дзеці.
1916 год

Lyntupy,
Kreis Pastawy.
Belarussische
Kinder.
1916



253. Лынтупы. Поставский район. Охотничий трофей. 1916 год

Лынтупы.
Пастаўскі раён.
Паляўнічы
трафей.
1916 год

Lyntupy,
Kreis Pastawy.
Jagdbeute.
1916



254.

Людки (Сморгонь).
Комната отдыха
в офицерском доме.
1917 год

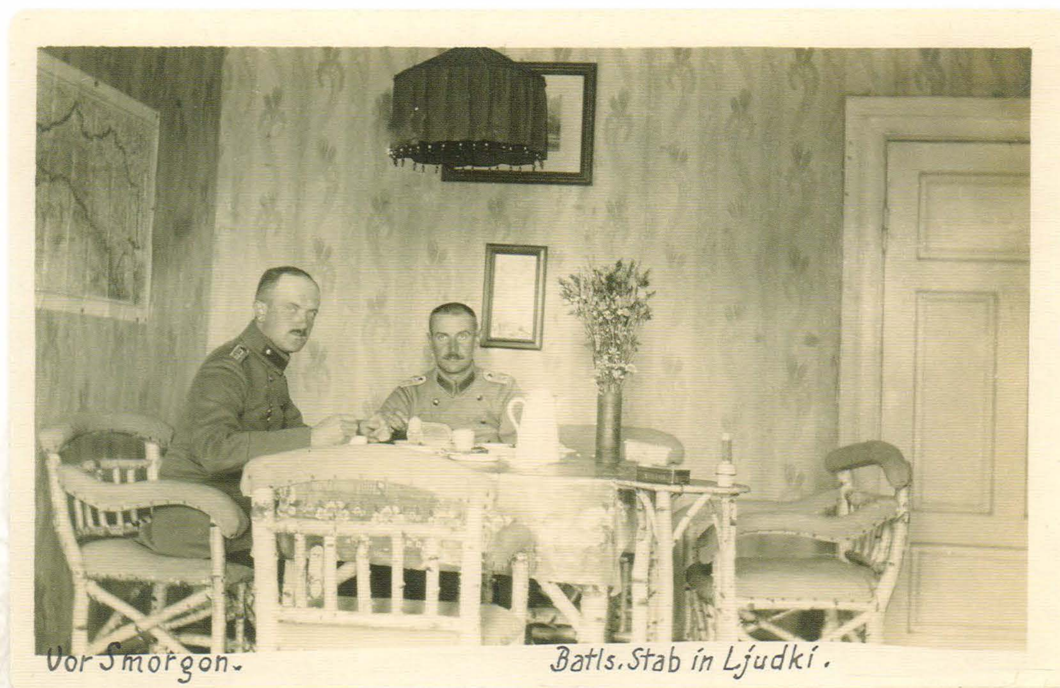
Людкі (Смаргонь).
Пакой адпачынку
ў афіцэрскім клубе.
1917 год

Ljudki,
Kreis Smarhoń.
Unterhaltungsraum
im Offizierskasino.
1917





255. Людки (Сморгонь). Чаепитие в штабе. 1917 год



Людкі (Смаргонь).
У штабе за кубкам гарбаты.
1917 год

Ljudki,
Kreis Smarhoń.
Teestunde im Stab.
1917



256.

Минск.
В Александровском сквере.
1918 год

Менск.
У Аляксандраўскім скверы.
1918 год

Minsk.
Im Aljaksandrauski-Park.
1918

257. Минск. На память о последнем дне в городе. 1918 год

Менск.
На памяць пра апошні дзень у горадзе.
1918 год

Minsk.
Zum Andenken an den letzten Tag in Minsk.
1918



258.

Минск.
Юные чистильщики сапог.
1918 год

Менск.
Юныя чысцільшчыкі ботаў.
1918 год

Minsk.
Kleine Schuhputzer.
1918







259. Минск. Подготовка к параду. 1918 год



Менск.
Падрыхтоўка
да параду.
1918 год

Minsk.
Vorbereitungen
zur Militärparade.
1918



260.

Минск.
Военный парад
на Соборной
площади.
1918 год

Менск.
Вайсковы парад
на Саборнай
плошчы.
1918 год

Minsk.
Militärparade auf
dem Domplatz.
1918

261. Минск. На концерте в Губернаторском саду. 1918 год

Менск.
На канцэрце
ў Губернатарскім
садзе.
1918 год

Minsk.
Konzert im
Gouverneursgarten.
1918


Minsk — Mittagskonzert im Stadtgarten

262.

Мокраны.
Малоритский район.
В гнезде аиста.
1916 год

Макраны.
Маларыцкі раён.
У буслянцы.
1916 год

Makrany,
Kreis Malaryta.
Im Storchnest.
1916





263. Нароты. Сморгонский район. Концерт. 1916 год



Нараты.
Смаргонскі раён.
Канцэрт.
1916 год

Naraty,
Kreis Smarhoń.
Konzert.
1916



264.

Нарочь (Кобыльник).
Оркестр.
1916 год

Нарач (Кабыльнік).
Аркестр.
1916 год

Narač (Kabylnik).
Orchester.
1916



265. Нарочь (Кобыльник). Свадьба. 1917 год

Нарач (Кабыльнік). Вяселле. 1917 год

Narač (Kabylnik). Hochzeit. 1917

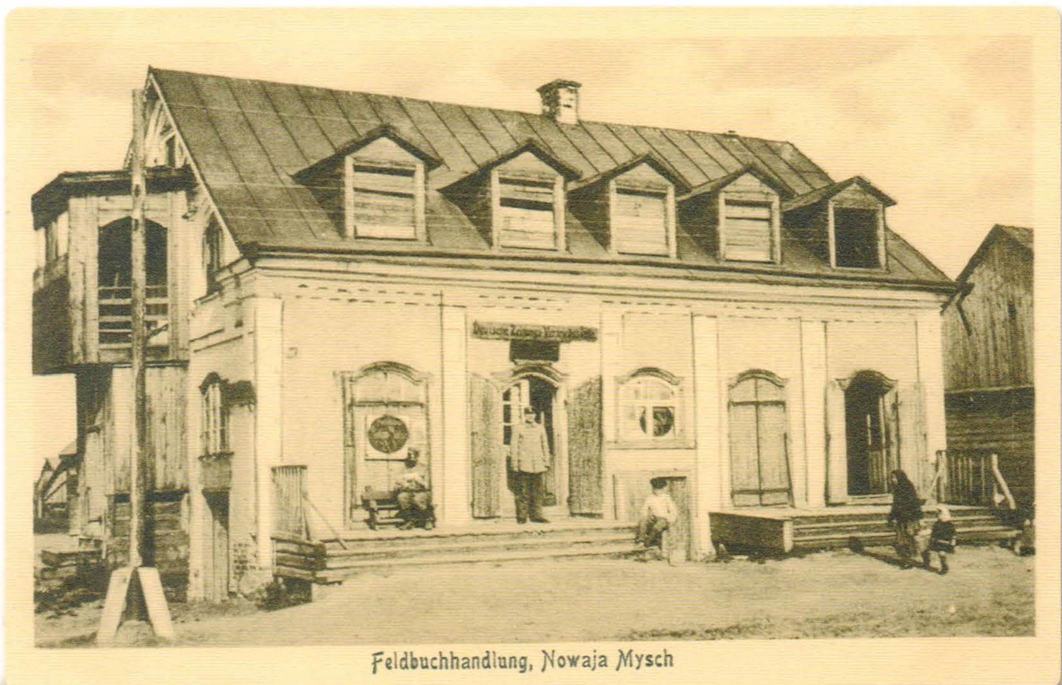


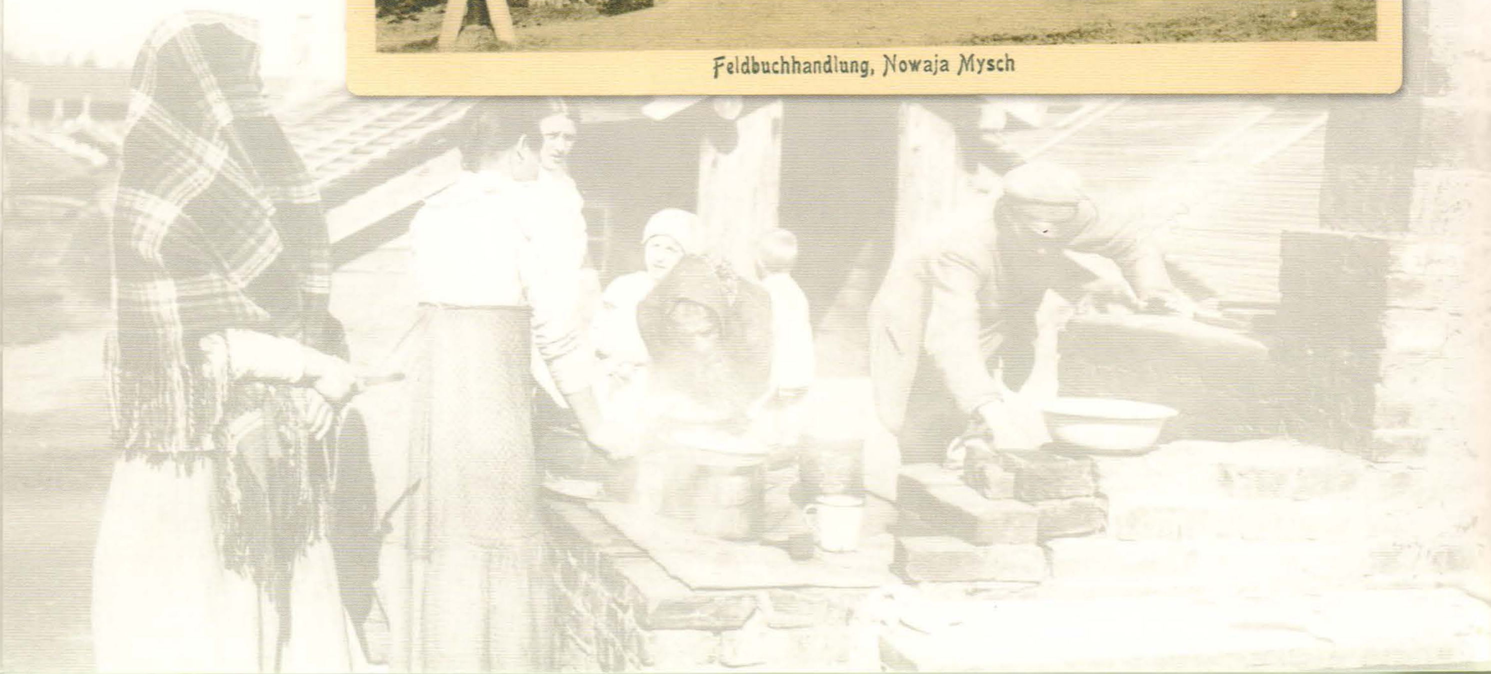
266.

Новая Мышь. Барановичский район. Армейский книжный магазин. 1916 год

Новая Мыш. Баранавіцкі раён. Вайсковая кнігарня. 1916 год

Nowaja Myš, Kreis Baranawičy. Feldbuchhandlung. 1916







267. Новогрудок. Расчистка дороги от снега. 1916 год



Навагрудак. Расчышчэнне дарогі ад снегу. 1916 год

Nawahrudak. Straße wird vom Schnee geräumt. 1916



268.

Орша. Лагерь беженцев. 1918 год

Орша. Лагер уцекачоў. 1918 год

Orša. Flüchtlingslager. 1918



269. Остров. Ляховичский район. У афиши. 1916 год

Востраў.
Ляхавіцкі раён.
Каля афішы.
1916 год

Wostrau,
Kreis Ljachawičy.
Vor einem Plakat.
1916



270.

Остров.
Ляховичский район.
Вспашка поля.
1916 год

Востраў.
Ляхавіцкі раён.
Ворыва.
1916 год

Wostrau,
Kreis Ljachawičy.
Beim Ackern.
1916







271. Пинск. Реквизиция. 1916 год



Пінск.
Рэквізіцыя.
1916 год

Pinsk.
Requisition.
1916



272.

Пинск.
Ловля рыбы.
1916 год

Пінск.
Лоўля рыбы.
1916 год

Pinsk.
Fischfang.
1916



273. Пинск. Солдатский дом. 1916 год

Пінск.
Салдацкі клуб.
1916 год

Pinsk.
Soldatenheim.
1916



274.

Пинск.
У колодца.
1916 год

Пінск.
Каля студні.
1916 год

Pinsk.
Am Ziehbrunnen.
1916





275. Пинск. Полесские девчата. 1917 год



Пінск.
Палескія дзяўчаты.
1917 год

Pinsk.
Palesse-Mädels.
1917



276.

Пинск.
Рождество.
1916 год

Пінск.
Каляды.
1916 год

Pinsk.
Weihnachtsfest.
1916

277. Плоска. Брестский район. Белорусская семья. 1916 год

Плоска.
Брэсцкі раён.
Беларуская сям'я.
1916 год

Ploska,
Kreis Brest.
Belarussische
Familie.
1916



278.

Полоцк.
Большевики торгуют
сигаретами.
1918 год

Полацк.
Бальшавікі
гандлююць
цыгарэтамі.
1918 год

Polatzk.
Bolschewiken, mit
Zigaretten handelnd.
1918





279. Полоцк. Катание на санях по Двине. 1918 год



Полацк.
Катанне на санях па Дзвіне.
1918 год

Polatzk.
Schlittenfahrt auf der Düna.
1918

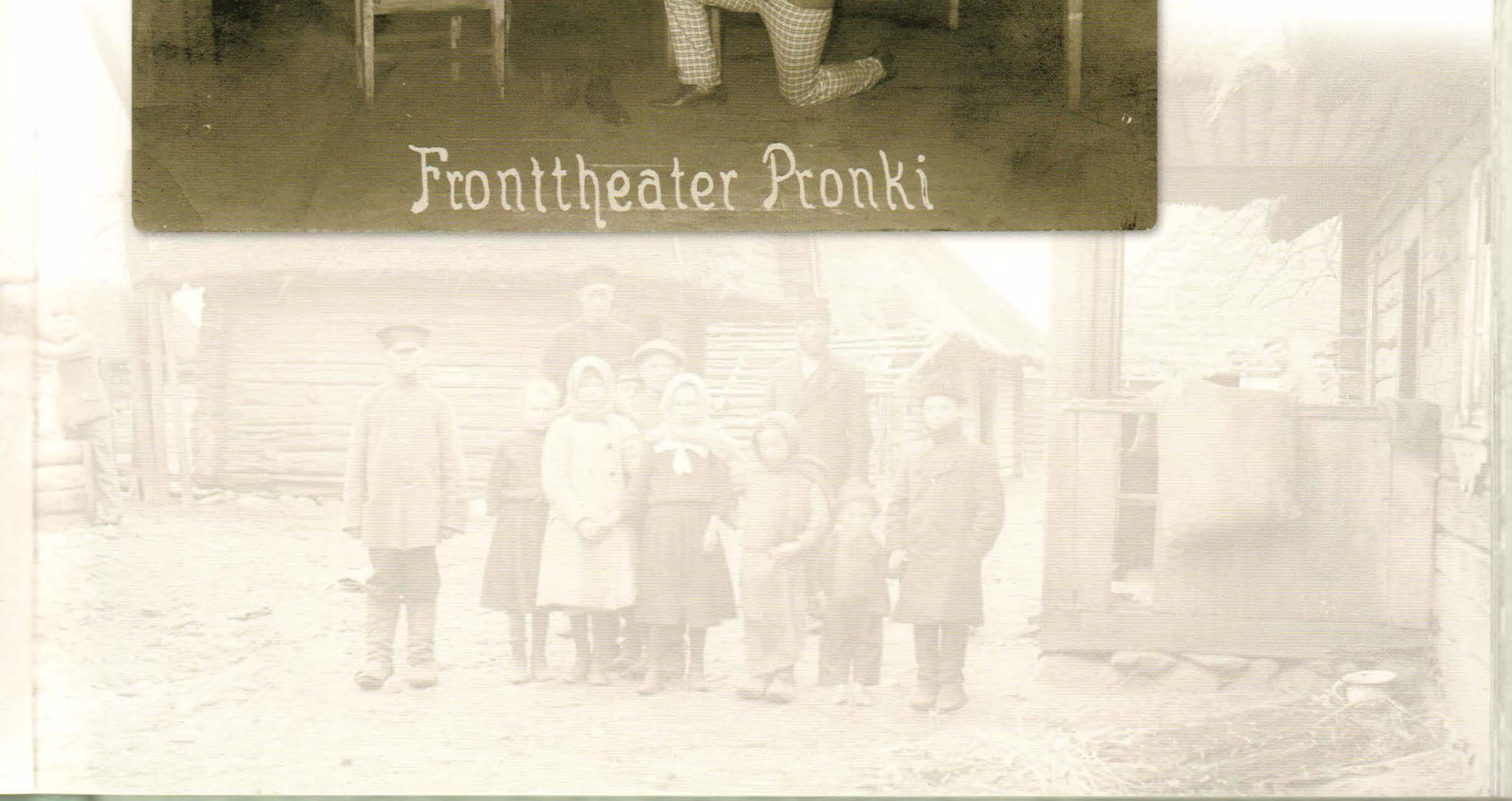


280.

Проньки.
Мядельский район.
Фронтовой театр.
1916 год

Пронькі.
Мядзельскі раён.
Франтавы тэатр.
1916 год

Prońki,
Kreis Mjadsel.
Fronttheater.
1916





281. Пружаны. Армейская библиотека. 1916 год

Пружаны. Вайсковая бібліятэка. 1916 год

Pružany. Armeebibliothek. 1916



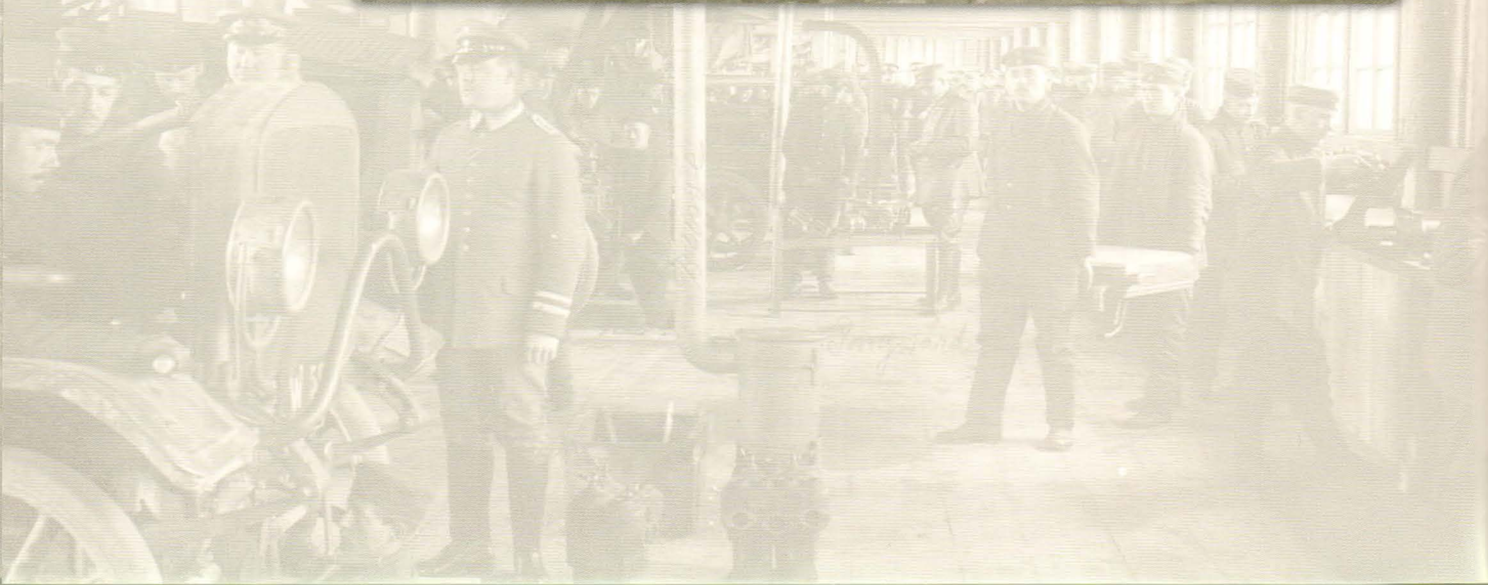
282.

Пружаны. Колбасный цех. 1916 год

Пружаны. Каўбасны цэх. 1916 год

Pružany. Wurstküche. 1916







283. Пружаны. В гараже. 1916 год



Пружаны.
У гаражы.
1916 год

Pružany.
In der Garage.
1916



284.

Пружаны.
Автомобиль
на рынке.
1916 год

Пружаны.
Аўтамабіль
на рынку.
1916 год

Pružany.
Ein Auto auf
dem Markt.
1916





285. Пружаны. Полевая кухня. 1916 год

Пружаны.
Палявая кухня.
1916 год

Pružany.
Feldküche.
1916



286.

Пружаны.
Солдатский дом.
1916 год

Пружаны.
Салдацкі клуб.
1916 год

Pružany.
Soldatenheim.
1916







287. Пружаны. Скотобойня. 1915 год



Пружаны.
Бойня.
1915 год

Pružany.
Schlachthof.
1915



288.

Рыбаки.
Сморгонский
район.
На рыбалке.
1916 год

Рыбакі.
Смаргонскі раён.
На рыбалцы.
1916 год

Rybaki.
Kreis Smarhoń.
Beim Angeln.
1916

289. Савичи (Пинск). Охотничий трофей. 1916 год

Савічы (Пінск).
Паляўнічы
трафей.
1916 год

Sawičy,
Kreis Pinsk.
Jagdbeute.
1916



290.

Свислочь.
Фото на память.
1916 год

Свіслач.
Фота на памяць.
1916 год

Swislač.
Ein Foto zum
Andenken.
1916





291. Слоним. 1916 год



Strasse in Slonim.

Слонім.
1916 год

Slonim.
1916



Promenaden-Konzert in Slonim

292.

Слоним.
Праздничный концерт.
1916 год

Слонім.
Святочны канцэрт.
1916 год

Slonim.
Festliches Konzert.
1916

293. Слоним. Праздничный концерт возле православной церкви. 1916 год

Слонім. Святочны канцэрт каля праваслаўнай царквы. 1916 год

Slonim. Festliches Konzert vor der russisch-orthodoxen Kirche. 1916



294.

Солы. Сморгонский район. Комната отдыха в солдатском доме. 1917 год

Солы. Смаргонскі раён. Пакой адпачынку ў салдацкім клубе. 1917 год

Soly, Kreis Smarhoń. Unterhaltungsraum im Soldatenheim. 1917





295. Солы. Сморгонский район. Магазин в солдатском доме. 1917 год



Солы.
Смаргонскі раён.
Крама ў салдацкім клубе.
1917 год

Soly,
Kreis Smarhoń.
Verkaufstelle im Soldatenheim.
1917



296.

Солы.
Сморгонский район.
Библиотека в солдатском доме.1917 год

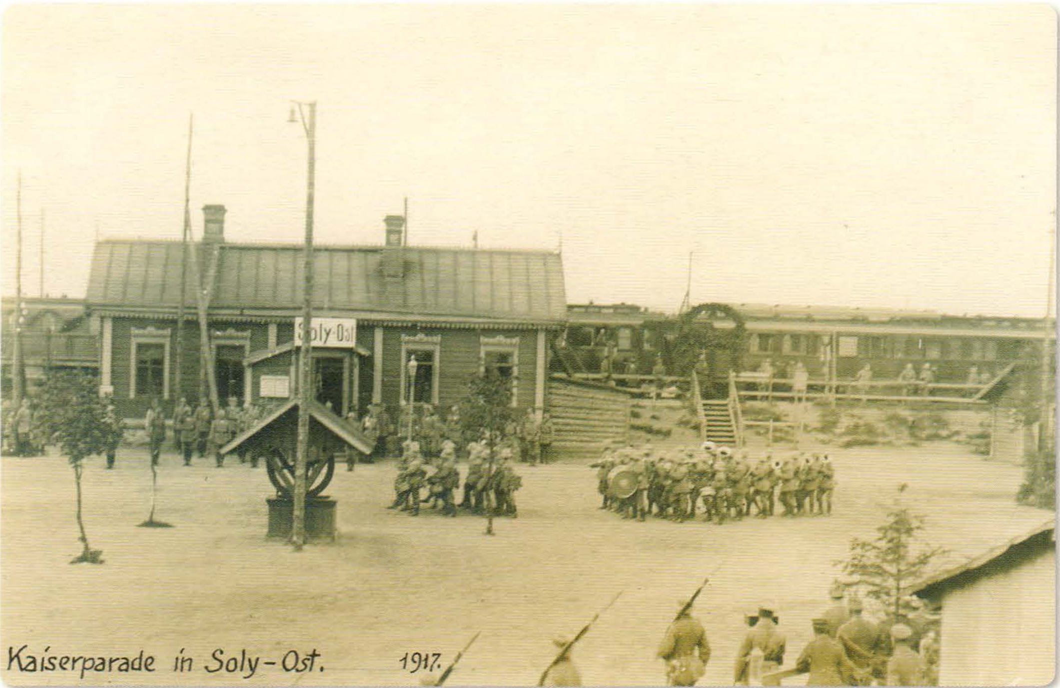
Солы.
Смаргонскі раён.
Бібліятэка ў салдацкім клубе.
1917 год

Soly,
Kreis Smarhoń.
Bibliothek im Soldatenheim.
1917

297. Солы. Сморгонский район. Парад в честь прибытия кайзера.1917 год

Солы.
Смаргонскі раён.
Парад у гонар
прыбыцця
кайзера.
1917 год

Soly,
Kreis Smarhoń.
Militärparade
anlässlich
der Ankunft
des Kaisers.
1917



298.

Солы.
Сморгонский
район.
На кухне.
1916 год

Солы.
Смаргонскі раён.
На кухні.
1916 год

Soly,
Kreis Smarhoń.
In der Küche.
1916





299. Телеханы. Ивацевичский район. Армейский магазин.1916 год



Целяханы.
Івацэвіцкі раён.
Вайсковая крама.
1916 год

Tzeljachany,
Kreis Iwatzewičy.
Verkaufsstelle
für die Truppe.
1916



300.

Телеханы.
Ивацевичский
район.
1916 год

Целяханы.
Івацэвіцкі раён.
1916 год

Tzeljachany,
Kreis Iwatzewičy.
1916



301. Туховичи. Ляховичский район. Кинотеатр. 1916 год

Тухавічы. Ляхавіцкі раён. Кінатэатр. 1916 год

Tuchawičy, Kreis Ljachawičy. Lichtspielhaus. 1916



302.

Туховичи. Ляховичский район. 1917 год

Тухавічы. Ляхавіцкі раён. 1917 год

Tuchawičy, Kreis Ljachawičy. 1917







303. Щара-фронт. Концерт. 1917 год



Шчара-фронт.
Канцэрт.
1917 год

Ščara-Front.
Konzert.
1917



304.

Щара-фронт.
В минуту отдыха.
1916 год

Шчара-фронт.
У хвіліну
адпачынку.
1916 год

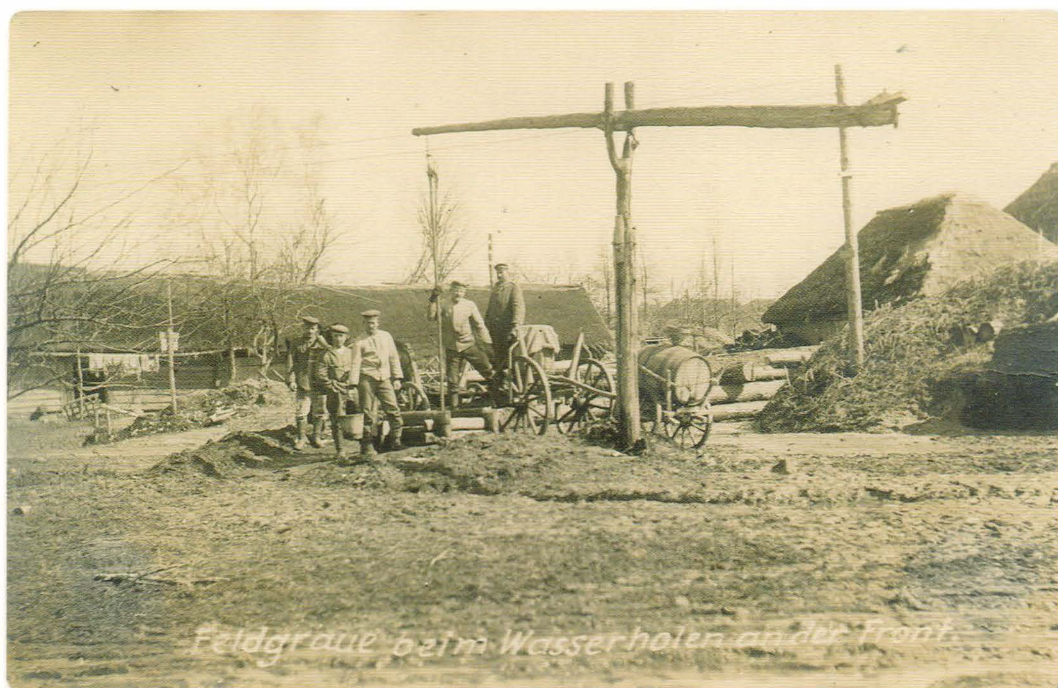
Ščara-Front.
Ruhepause.
1916



305. Щара-фронт. У колодца. 1917 год

Шчара-фронт.
Каля студні.
1917 год

Ščara-Front.
Am Ziehbrunnen.
1917



306.

Щара-фронт.
Мясные запасы.
1917 год

Шчара-фронт.
Мясныя запасы.
1917 год

Ščara-Front.
Fleischvorräte.
1917





307. Щара-фронт. Фото на память. 1917 год



Шчара-фронт.
Фота на памяць.
1917 год

Ščara-Front.
Ein Foto zum
Andenken.
1917



308.

Щара-фронт.
Отдых на позиции.
17 июня 1917 года

Шчара-фронт.
Адпачынак
на пазіцыі.
17 чэрвеня 1917 года

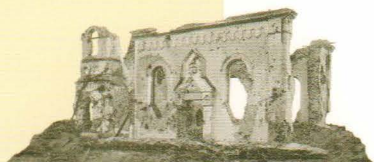
Ščara-Front.
Ruhepause
in der Stellung.
17. Juni 1917





ФРОНТ
ФРОНТ
FRONT





309. Барановичи. Разгрузка колючей проволоки. 1916 год

Баранавічы. Разгрузка калючага дроту. 1916 год

Baranawičy. Entladung des Stacheldrahts. 1916



310.

Барановичи. Руины вокзала. 1916 год

Баранавічы. Руіны вакзала. 1916 год

Baranawičy. Ruinen des Bahnhofs. 1916



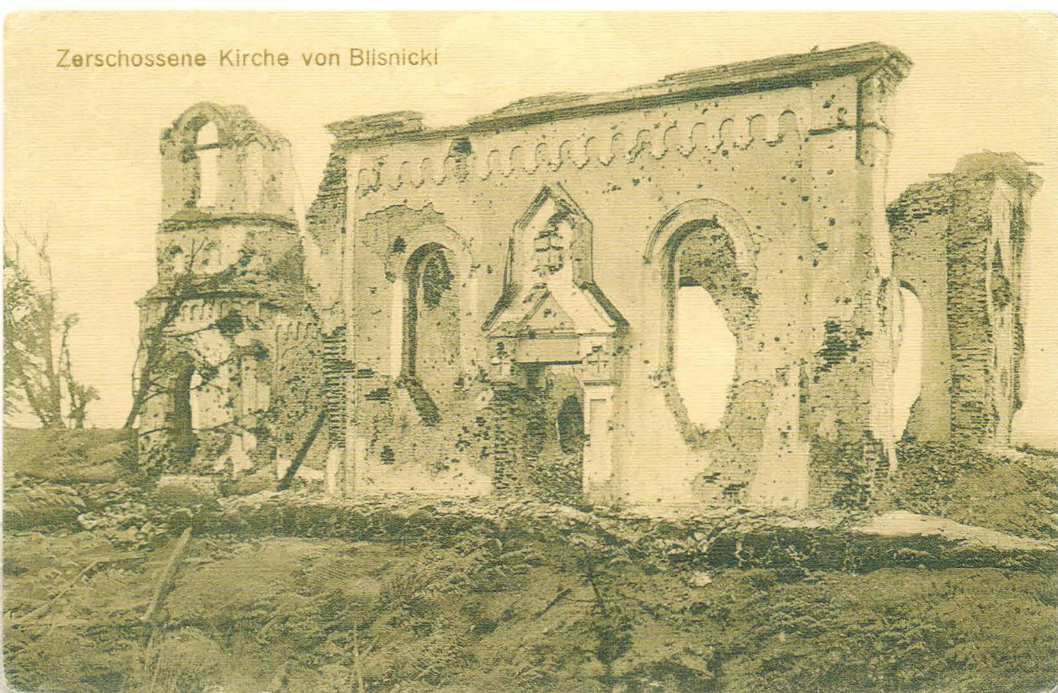


311. Береза. Военный аэродром. 1915 год



Бяроза. Вайсковы аэрадром. 1915 год

Bjarosa. Militärflugplatz. 1915



312.

Близники. (Нарочь-фронт). Разрушенная церковь. 1916 год

Блізнікі (Нарач-фронт). Разбураная царква. 1916 год

Blisniki (Narač-Front). Zerstörte Kirche. 1916





313. Бобруйск. Взорванный мост через Березину. 1918 год

Бабруйск.
Падарваны мост
цераз Бярэзіну.
1918 год

Babruisk.
Gesprengte Brücke
über die Bjaresina.
1918

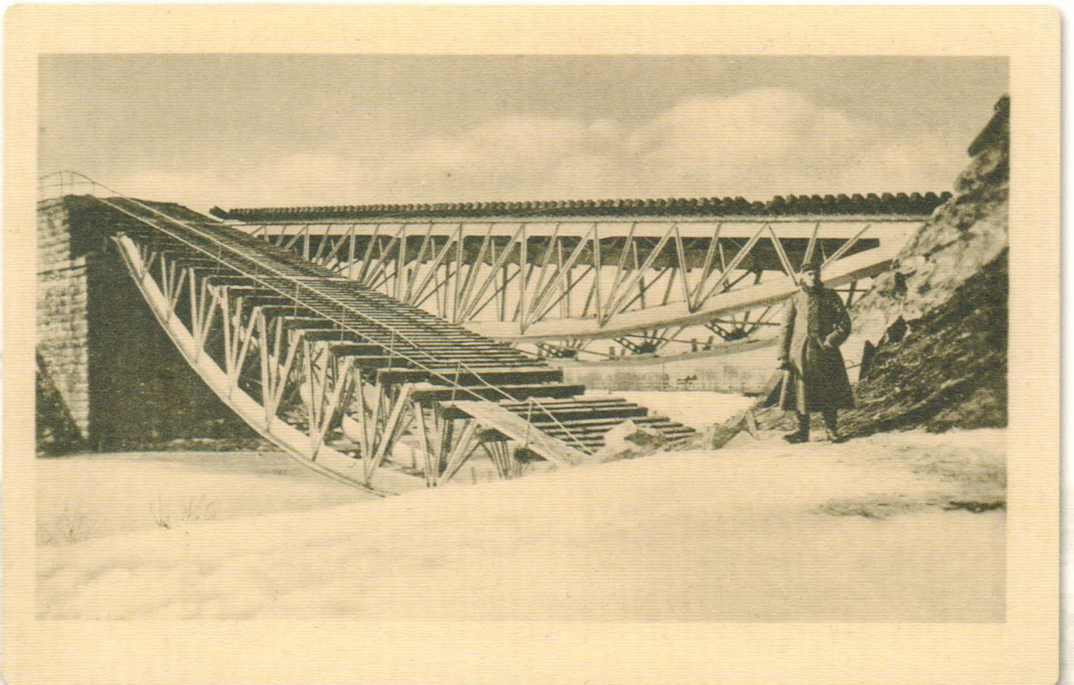


314.

Богданов.
Воложинский район.
Взорванный мост.
1916 год

Багданаў.
Валожынскі раён.
Падарваны мост.
1916 год

Bahdanau,
Kreis Walożyn.
Gesprengte Brücke.
1916





315. Боруны. Ошмянский район. Сбитый русский самолет. 25 сентября 1916 года



Баруны.
Ашмянскі раён.
Збіты рускі самалёт.
25 верасня
1916 года

Baruny,
Kreis Ašmjany.
Abgeschossenes
russisches Flugzeug.
25. September 1916



316.

Брест.
Ангар для
дирижаблей.
1916 год

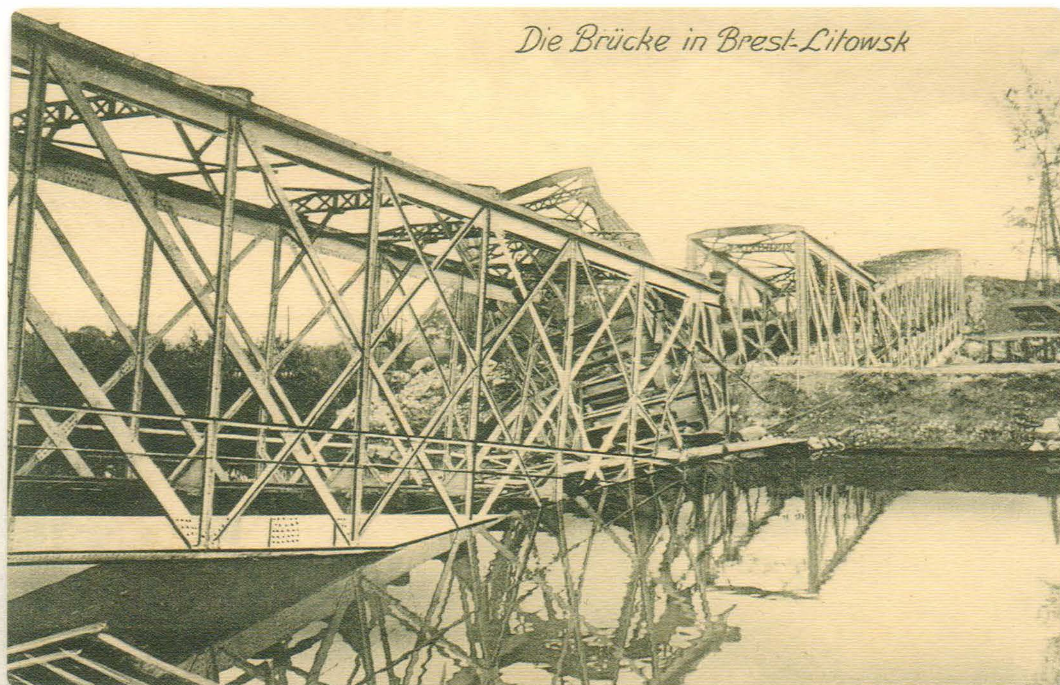
Брэст.
Ангар для
дырыжабляў.
1916 год

Brest.
Hangar
für Zeppeline.
1916

317. Брест. Взорванный мост. 1915 год

Брэст.
Падарваны мост.
1915 год

Brest.
Gesprengte Brücke.
1915



318.

Брест.
Разрушенное
здание на улице
Полицейской.
1917 год

Брэст.
Разбураны
будынак на вуліцы
Паліцэйскай.
1917 год

Brest.
Zerstörtes
Gebäude in der
Palitzejskaja
Straße.
1917







319. Брест. Разрушенный город. 1915 год



Брэст.
Разбураны горад.
1915 год

Brest.
Zertstörte Stadt.
1915



320.

Брест.
Пожар в крепости.
1915 год

Брэст.
Пажар у цытадэлі.
1915 год

Brest.
Brand in der
Festung.
1915



321. Брест. Руины крепости. 1915 год

Брэст.
Руіны цытадэлі.
1915 год

Brest.
Ruinen
der Festung.
1915



322.

Брест.
Руины города.
1915 год

Брэст.
Руіны горада.
1915 год

Brest.
Stadtruinen.
1915





323. Видзы. Браславский район. Руины местечка. 1917 год



Відзы.
Браслаўскі раён.
Руіны мястэчка.
1917 год

Widsy,
Kreis Braslau.
Ruinen des Städtchens.
1917



324.

Видзы.
Браславский район.
Внутренний вид костела после боя.
1917 год

Відзы.
Браслаўскі раён.
Унутраны выгляд касцёла пасля бою.
1917 год

Widsy,
Kreis Braslau.
Innenansicht der katholischen Kirche nach einer Schlacht.
1917



325. Высокое. Каменецкий район. Руины местечка. 1916 год

Высокае.
Камянецкі раён.
Руіны мястэчка.
1916 год

Wysokaje,
Kreis Kamjanetz.
Ruinen des
Städtchens.
1916



326.

Городище.
Барановичский
район.
Местечко
после боя.
1917 год

Гарадзішча.
Баранавіцкі раён.
Мястэчка
пасля бою.
1917 год

Haradsišča,
Kreis Baranawičy.
Ansicht der
Siedlung nach
einer Schlacht.
1917



327. Городище. Барановичский район. Руины синагоги. 1916 год



Гарадзішча.
Баранавіцкі раён.
Руіны сінагогі.
1916 год

Haradsišča,
Kreis Baranawičy.
Ruinen der
Synagoge.
1916



328.

Гродно.
Взорванный
железнодорожный
мост.
1915 год

Гродна.
Падарваны
чыгуначны мост.
1915 год

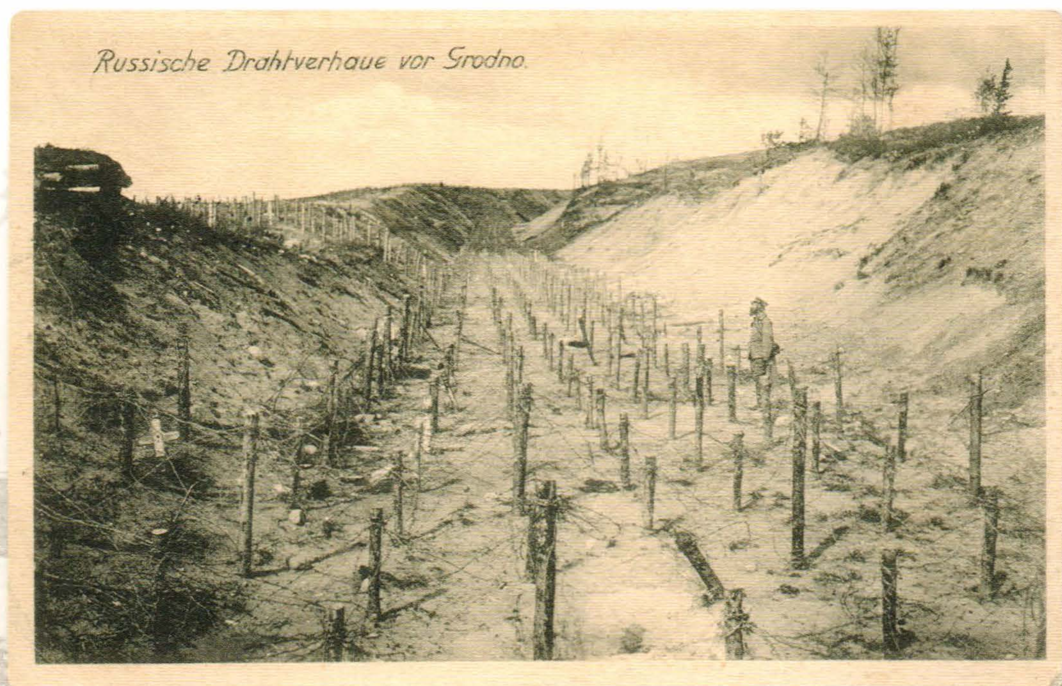
Hrodna.
Übersetzen
über den Njoman.
1915



329. Гродно. Оборонительные укрепления царской армии. 1915 год

Гродна. Абарончыя ўмацаванні царскага войска. 1915 год

Hrodna. Verteidigungsanlagen der zaristischen Armee. 1915



330.

Гродно. Разрушенные казармы. 1915 год

Гродна. Разбураныя казармы. 1915 год

Hrodna. Zerstörte Kasernen. 1915



Vom östlichen Kriegsschauplatz. Grodno. Die deutsche Geschosswirkung in der von den Russen verteidigten Kaserne. Als Kopfschutz hatten die Russen Sandsäcke in die Fensteröffnungen gelegt

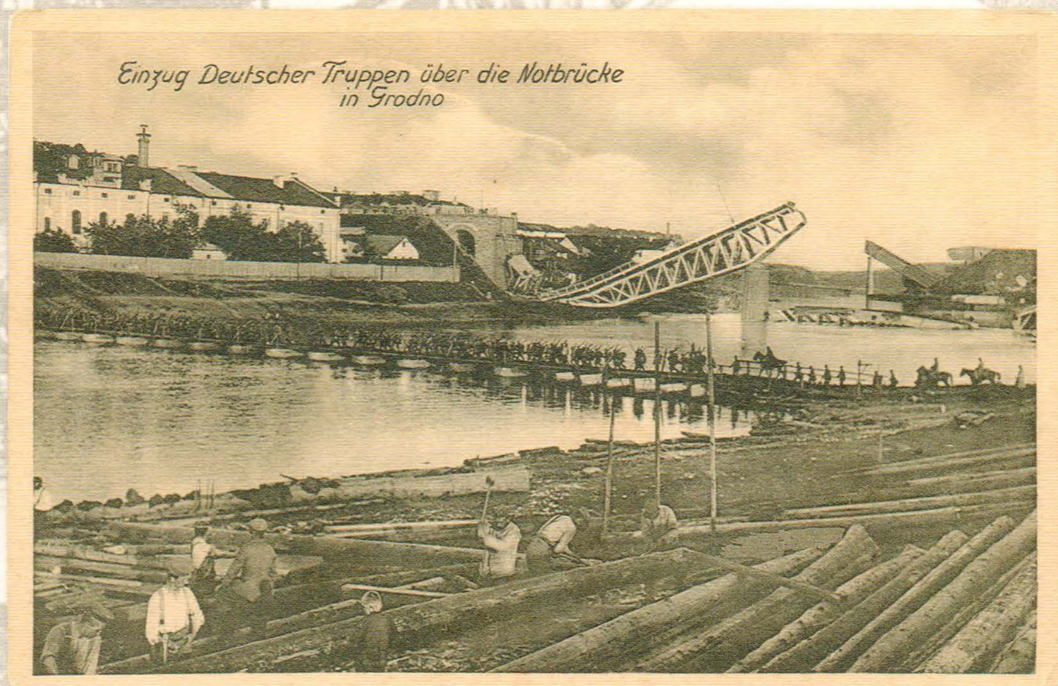


331. Гродно. Трофейное русское орудие. 1915 год



Гродна. Трафейная руская гармата. 1915 год

Hrodna. Erbeutetes russisches Geschütz. 1915



332.

Гродно. Переправа через Неман. 1915 год

Гродна. Пераправа цераз Нёман. 1915 год

Hrodna. Übersetzen über den Njoman. 1915



333. Гродно. Трофейное японское орудие. 1915 год

Гродна. Трафейная японская гармата. 1915 год

Hrodna. Erbeutetes japanisches Geschütz. 1915



334.

Кобрин. Лазарет. 1917 год

Кобрын. Шпіталь. 1917 год

Kobryn. Lazarett. 1917







335. Кобрин. Руины города. 1916 год



Кобрын.
Руіны горада.
1916 год

Kobryn.
Stadtruinen.
1916

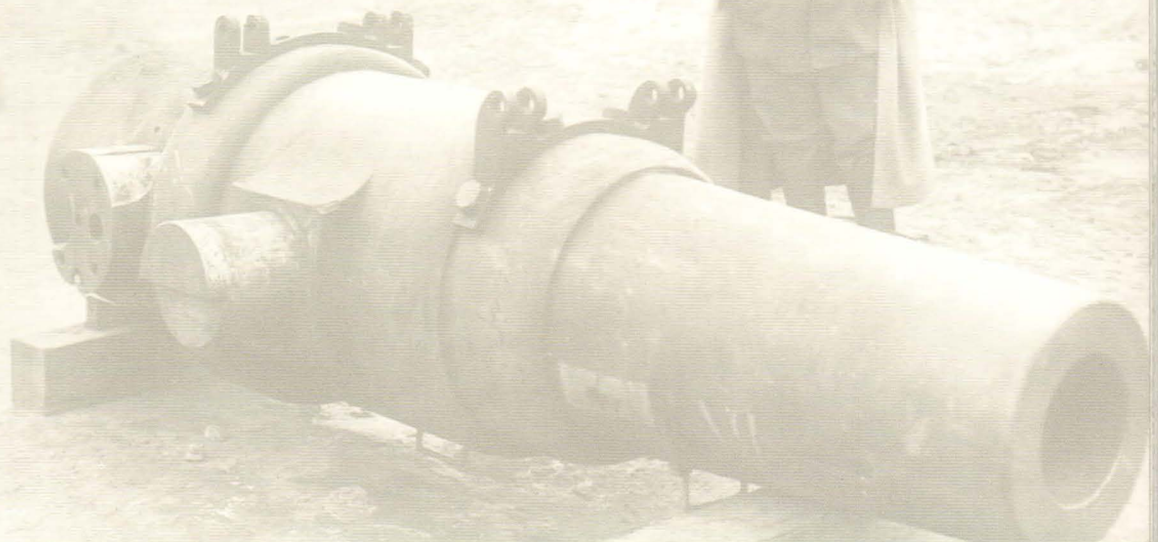


336.

Кобрин.
Санитарный
батальон.
1916 год

Кобрын.
Санітарны
батальён.
1916 год

Kobryn.
Sanitätsbataillon.
1916





337. Крево. Сморгонский район. Линия обороны. 1916 год

Крэва.
Смаргонскі раён.
Лінія абароны.
1916 год

Krewa,
Kreis Smarhoń.
Verteidigungslinie.
1916



338.

Кривошин.
Ляховичский район.
Тревога
в военном лагере.
1917 год

Крывошын.
Ляхавіцкі раён.
Трывога
ў вайсковым лагеры.
1917 год

Krywošyn,
Kreis Ljachawičy.
Alarm im Truppenlager.
1917







339. Лесная. Барановичский район. Военный лагерь. 1916 год



Лясная.
Баранавіцкі раён.
Вайсковы лагер.
1916 год

Ljasnaja,
Kreis Baranawičy.
Truppenlager.
1916



340.

Людки.
Сморгонский район.
Огневые точки.
1917 год

Людкі.
Смаргонскі раён.
Агнявыя пункты.
1917 год

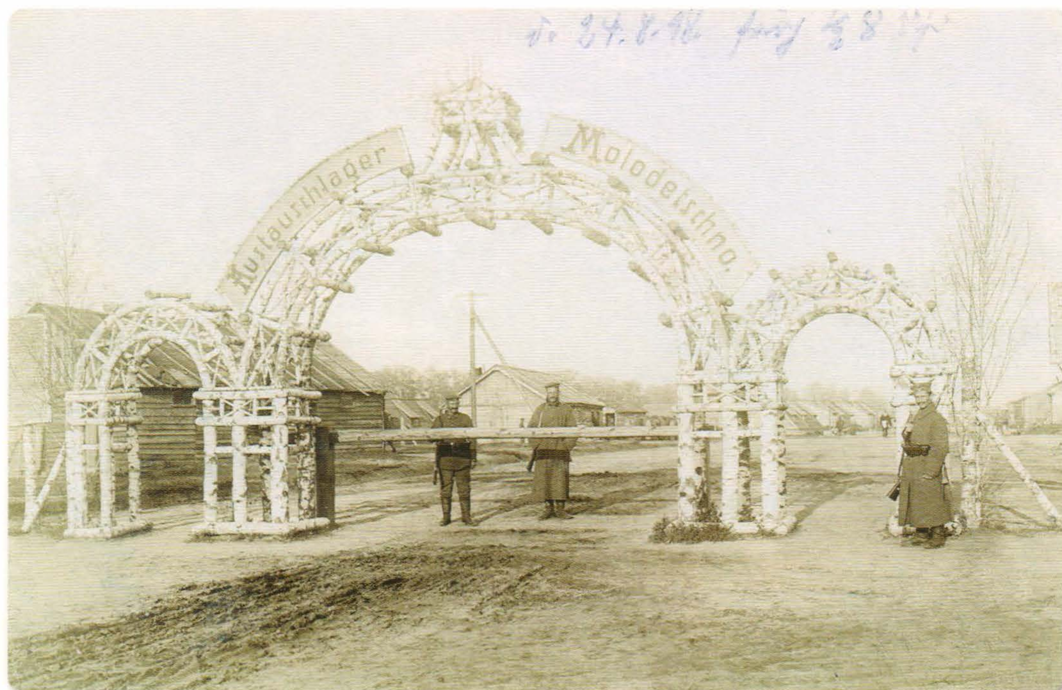
Ljudki,
Kreis Smarhoń.
Feuernester.
1917



341. Молодечно. Военный лагерь. 1918 год

Маладзечна.
Вайсковы лагер.
1918 год

Maladsečna.
Truppenlager.
1918

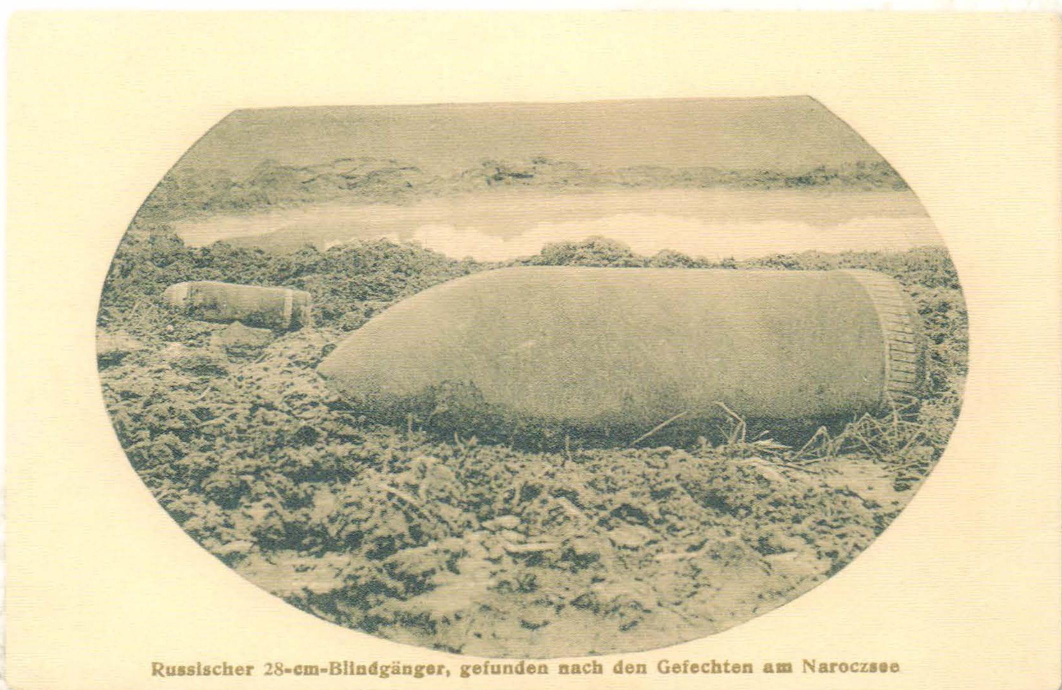


342.

Нарочь.
Неразорвавшийся
русский снаряд.
1916 год

Нарач.
Неразарваны
рускі снарад.
1916 год

Narač-See.
Russischer
Blindgänger.
1916







343. Огинский канал. Линия обороны. 1917 год



Агінскі канал.
Лінія абароны.
1917 год

Ogiński-Kanal.
Verteidigungslinie.
1917



344.

Огинский канал.
Постройка
укреплений.
1917 год

Агінскі канал.
Будаўніцтва
ўмацаванняў.
1917 год

Ogiński-Kanal.
Errichtung von
Verteidigungsanlagen.
1917





345. Ошмяны. Руины местечка. 1917 год

Ашмяны.
Руіны мястэчка.
1917 год

Ašmjany.
Stadtruinen.
1917



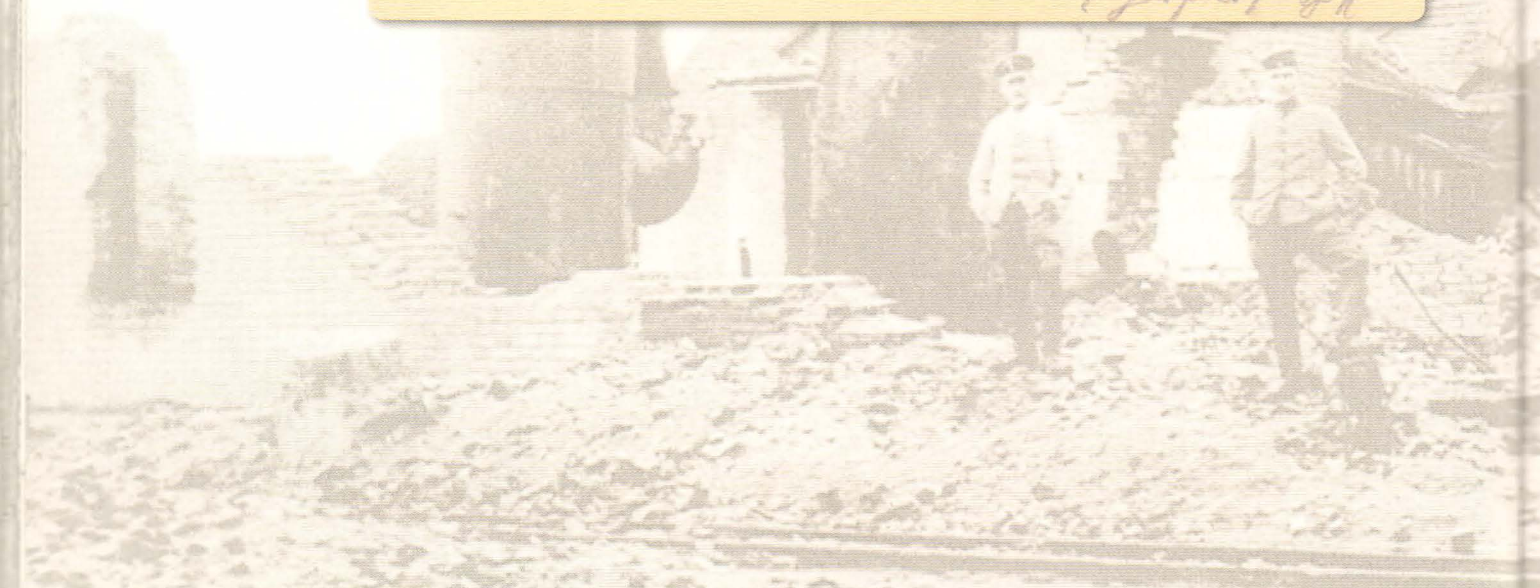
346.

Пинковичи.
Военный лагерь.
1916 год

Пінкавічы.
Вайсковы лагер.
1916 год

Pinkawičy.
Truppenlager.
1916







347. Пинск. Руины фабрики. 1916 год



Пінск.
Руіны фабрыкі.
1916 год

Pinsk.
Ruinen
einer Fabrik.
1916



348.

Пинск.
Руины вокзала.
1916 год

Пінск.
Руіны вакзала.
1916 год

Pinsk.
Zertstörter
Bahnhof.
1916



349. Полтарановичи. Пинский район. Оборонительные укрепления. 1916 год

Паўтаранавічы.
Пінскі раён.
Абарончыя
ўмацаванні.
1916 год

Pautaranawičy,
Kreis Pinsk.
Verteidigungsanlagen.
1916



350.

Поставы.
Разрушенный
костел.
1917 год

Паставы.
Разбураны касцёл.
1917 год

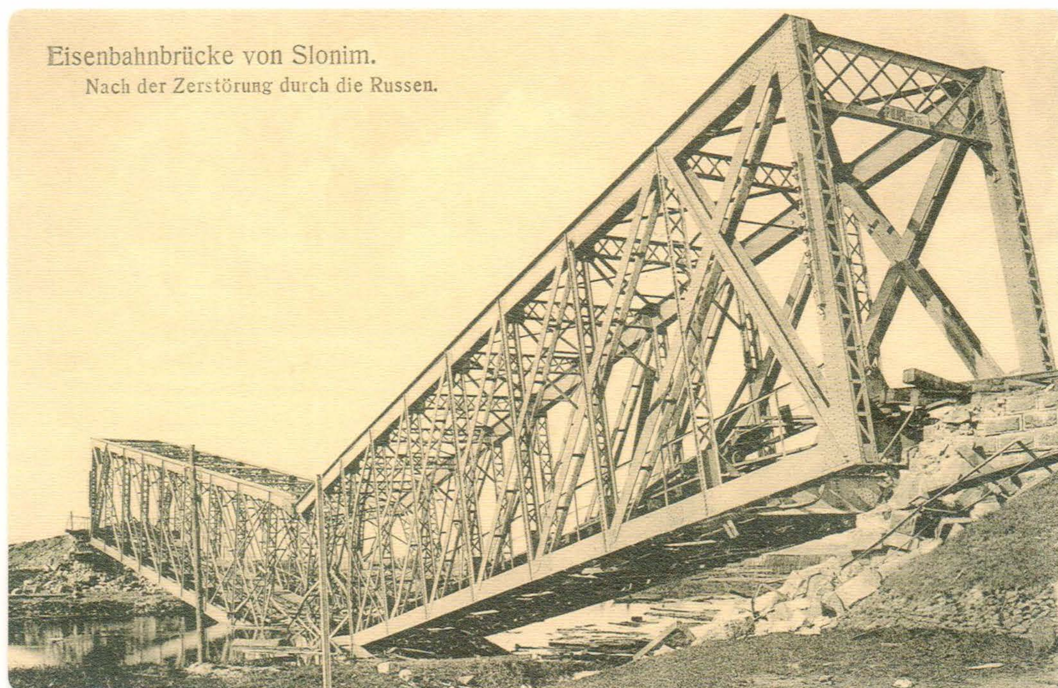
Pastawy.
Zerstörte
katholische Kirche.
1917







351. Слоним. Взорванный железнодорожный мост. 1916 год



Слонім.
Падарваны
чыгуначны мост.
1916 год

Slonim.
Gesprengte
Eisenbahnbrücke.
1916



352.

Слоним.
Разрушенный
город.
1916 год

Слонім.
Разбураны горад.
1916 год

Slonim.
Zerstörte Stadt.
1916



353. Сморгонь. Линия обороны. 1917 год

Смаргонь.
Лінія абароны.
1917 год

Smarhoń.
Verteidigungslinie.
1917



354.

Сморгонь.
Оборонительные
укрепления.
Февраль
1917 года

Смаргонь.
Абарончыя
ўмацаванні.
Люты 1917 года

Smarhoń.
Verteidigungsanlagen.
Februar 1917





355. Сморгонь. Опорный пункт. 1917 год



Смаргонь.
Апорны пункт.
1917 год

Smarhoń.
Stützpunkt.
1917



356.

Сморгонь.
Возведение оборонительных укреплений.
1916 год

Смаргонь.
Будаўніцтва абарончых умацаванняў.
1916 год

Smarhoń.
Errichtung von Verteidigungsanlagen.
1916



357. Сморгонь. Разрушенная церковь. 1918 год

Смаргонь. Разбураная царква. 1918 год

Smarhoń. Zerstörte russisch-orthodoxe Kirche. 1918



358.

Сморгонь. Штаб. 1917 год

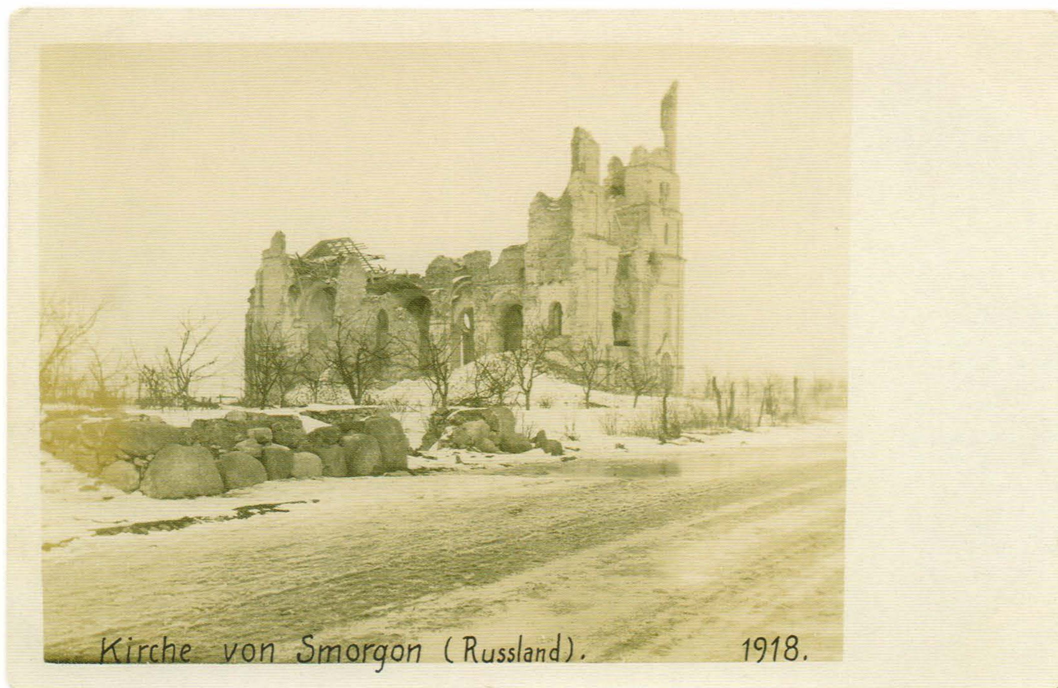
Смаргонь. Штаб. 1917 год

Smarhoń. Truppenstab. 1917





359. Сморгонь. Разрушенный костел. 1918 год



Смаргонь.
Разбураны касцёл.
1918 год

Smarhoń.
Zerstörte
katholische Kirche.
1918



360.

Сморгонь.
Химическая атака.
1917 год

Смаргонь.
Хімічная атака.
1917 год

Smarhoń.
Gasangriff.
1917





361. Сморгонь. Оборонительные укрепления. 1917 год

Смаргонь. Абарончыя ўмацаванні. 1917 год

Smarhoń. Verteidigungsanlagen. 1917

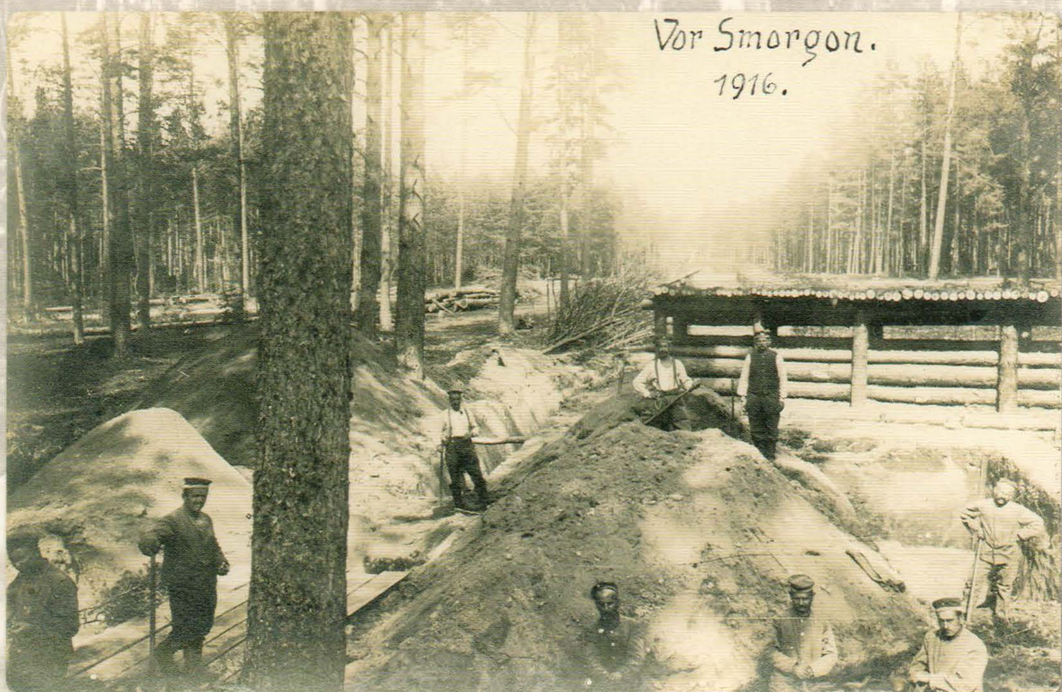


362.

Сморгонь. Рытьё окопов. 1916 год

Смаргонь. Капанне акопаў. 1916 год

Smarhoń. Ausheben von Schützengräben. 1916





363. Сморгонь. Разрушенный вокзал. 1916 год



Смаргонь. Разбураны вакзал. 1916 год

Smarhoń. Zerstörter Bahnhof. 1916



364.

Сморгонь. Тяжелая артиллерия. 1917 год

Смаргонь. Цяжкая артылерыя. 1917 год

Smarhoń. Schwere Artillerie. 1917





365. Сморгонь. Руины вокзала. 1917 год

Смаргонь.
Руіны вакзала.
1917 год

Smarhoń.
Zerstörter Bahnhof.
1917



366.

Сморгонь.
Фронтовой
телеграф.
1917 год

Смаргонь.
Франтавы
тэлеграф.
1917 год

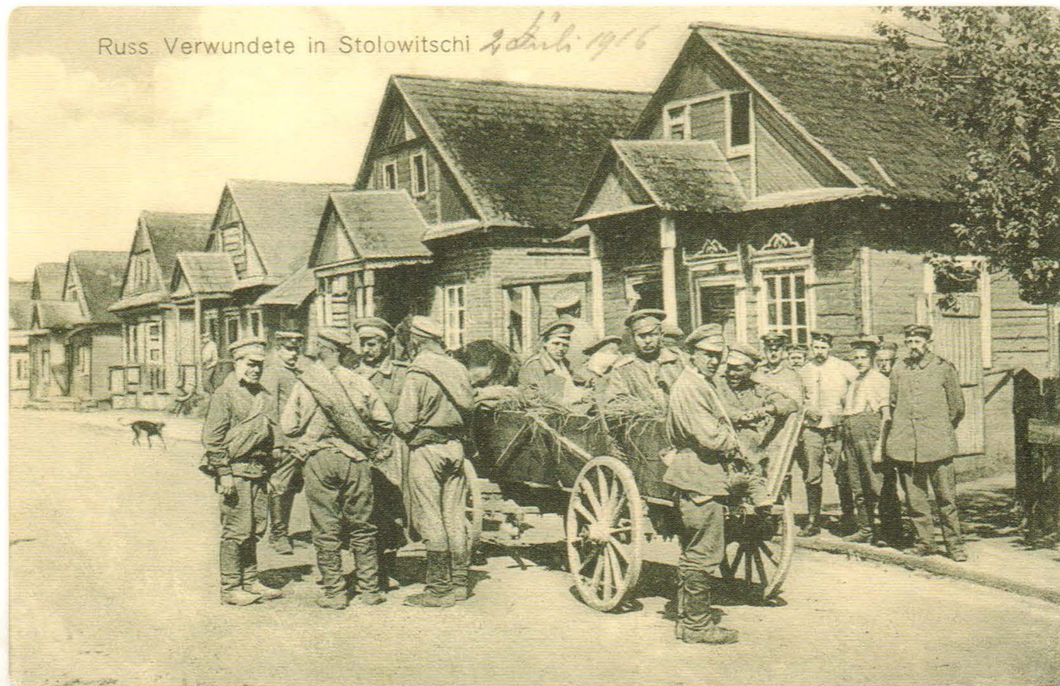
Smarhoń.
Militärtelegraf.
1917







367. Столовичи. Барановичский район. Русские пленные (раненые). 1916 год



Сталавічы.
Баранавіцкі раён.
Рускія палонныя
(параненыя).
1916 год

Stalawičy,
Kreis Baranawičy.
Russische
Kriegsgefangene
(Verwundete).
1916



368.

Столовичи.
Барановичский район.
Взрыв снаряда.
1916 год

Сталавічы.
Баранавіцкі раён.
Выбух снарада.
1916 год

Stalawičy,
Kreis Baranawičy.
Ein Geschoss detoniert.
1916



369. Телеханы. Ивацевичский район. Штурмовая группа. 1917 год

Целяханы.
Івацэвіцкі раён.
Штурмавая група.
1917 год

Tzeljachany,
Kreis Iwatzewičy.
Sturmtrupp.
1917



370.

Щара.
Подготовка
к бою.
1917 год

Шчара.
Падрыхтоўка
да бою.
1917 год

Ščara.
Vorbereitung
zum Kampf.
1917







371. Щара. У миномета. 1916 год



Шчара. Каля мінамёта. 1916 год

Ščara. Am Minenwerfer. 1916

372. Щара. Наблюдательная вышка. 1917 год



Шчара. Назіральная вышка. 1917 год

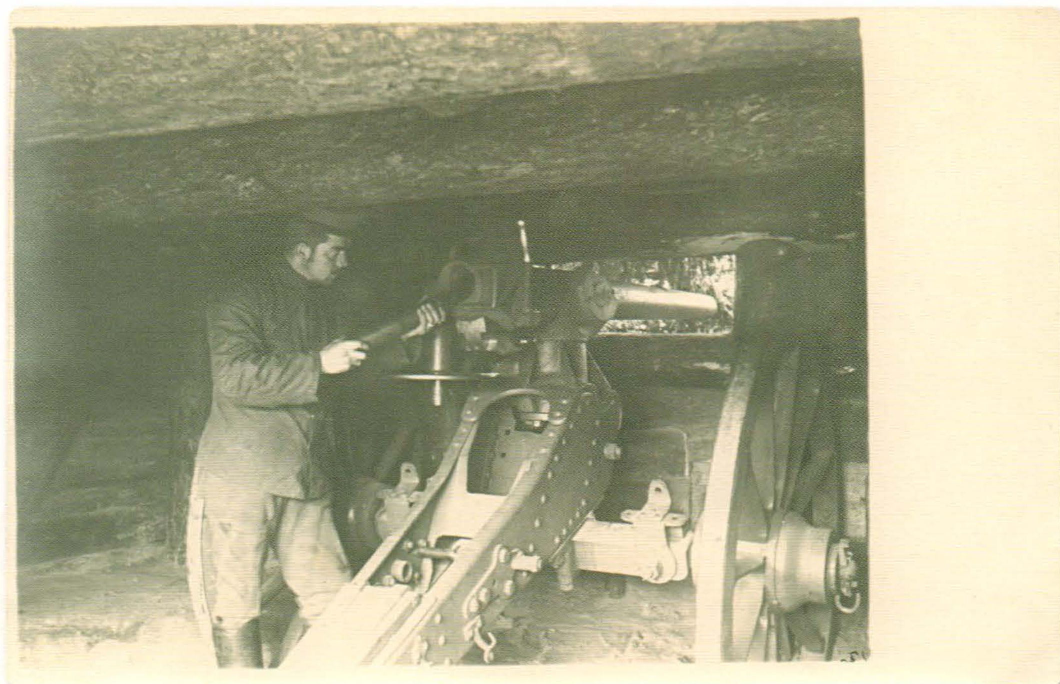
Ščara. Beobachtungsturm. 1917



373. Щара. Подготовка к стрельбе. 1916 год

Шчара.
Падрыхтоўка
да стральбы.
1916 год

Ščara.
Schießvorbereitung.
1916



374.

Щара.
Разведка.
1917 год

Шчара.
Выведка.
1917 год

Ščara.
Erkundung.
1917







375. Щара. У орудия. 1916 год



Шчара. Каля гарматы. 1916 год

Ščara. Am Geschütz. 1916

376. Щара. Пулеметный расчет. 1917 год



Шчара. Кулямётны разлік. 1917 год

Ščara. Maschinengewehrbedienung. 1917



377. Щара. Строительство военного лагеря. 1917 год

Шчара.
Будаўніцтва
ваеннага лагера.
1917 год

Ščara.
Ein Truppenlager
wird errichtet.
1917



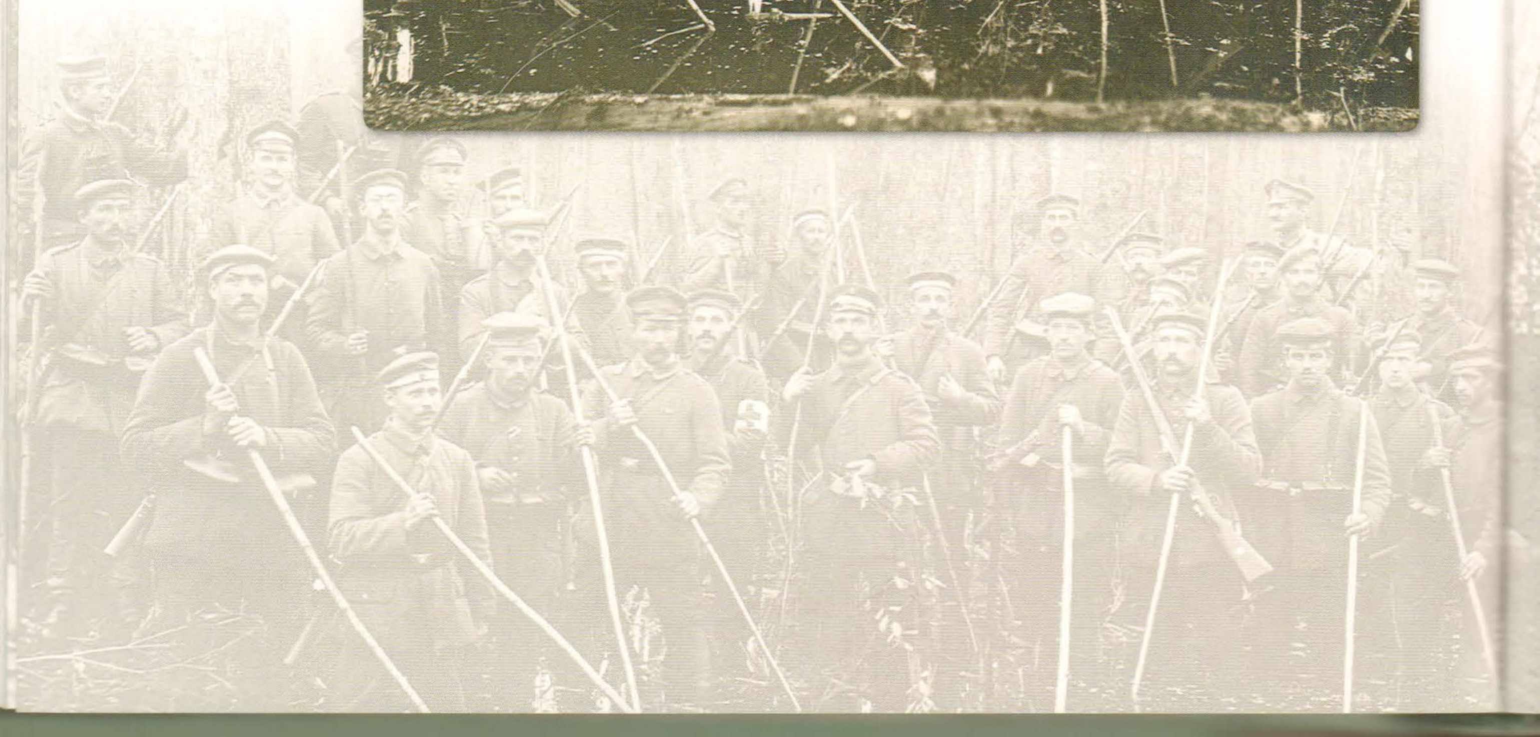
378.

Щара.
Разведывательная
группа.
1917 год

Шчара.
Выведвальная група.
1917 год

Ščara.
Erkundungstrupp.
1917







379. Щара. Стрельба по воздушной цели. 1916 год



Шчара.
Стральба
па паветранай
цэлі.
1916 год

Ščara.
Beschießung
des Flugziels.
1916



380.

Щорсы.
Новогрудский район.
Линия обороны
у дворца
Хрептовичей.
1917 год

Шчорсы.
Навагрудскі раён.
Лінія абароны
каля палаца
Храптовічаў.
1917 год

Ščorsy,
Kreis Nawahrudak.
Verteidigungslinie
in der Nähe des
Chraptowič-Schlosses.
1917







БРЕСТСКИЙ МИР

БРЭСЦКІ МІР

FRIEDENSCHLUSS VON BREST



381. Брест. Прибытие русской делегации. 3 декабря 1917 года

Брэст. Прыбыццё рускай дэлегацыі. 3 снежня 1917 года

Brest. Ankunft der russischen Delegation. 3. Dezember 1917



382.

Брест. Русская делегация. Февраль 1918 года

Брэст. Руская дэлегацыя. Люты 1918 года

Brest. Die russische Delegation. Februar 1918





383. Брест. Троцкий и Йоффе. Февраль 1918 года



Брэст.
Троцкі
і Іофэ.
Люты 1918 года

Brest.
Trotzki
und Joffe.
Februar 1918



384.

Брест.
Германская
и австро-венгерская
делегации.
Февраль 1918 года

Брэст.
Германская
і аўстра-венгерская
дэлегацыі.
Люты 1918 года

Brest.
Die deutsche
und die
österreichisch-ungarische
Delegation.
Februar 1918



385. Брест. Белый дворец, где был подписан мирный договор. Февраль 1918 года

Брэст.
Белы палац,
дзе была падпісана
мірная дамова.
Люты 1918 года

Brest.
Das Weiße Schloss,
in dem der
Friedensvertrag
unterzeichnet
wurde.
Februar 1918



386.

Брест.
Украинская
делегация
на подписании
мирного договора.
Февраль 1918 года

Брэст.
Украінская
дэлегацыя
на падпісанні
мірнай дамовы.
Люты 1918 года

Brest.
Die ukrainische
Delegation bei der
Unterzeichnung des
Friedensvertrags.
Februar 1918





387. Брест. На подписании мирного договора. Февраль 1918 года



Брэст.
На падпісанні
мірнай дамовы.
Люты 1918 года

Brest.
Bei der
Unterzeichnung des
Friedensvertrags.
Februar 1918



388.

Брест.
Прибытие принца
Леопольда.
Февраль 1918 года

Брэст.
Прыбыццё прынца
Леапольда.
Люты 1918 года

Brest.
Ankunft
von Prinz Leopold.
Februar 1918





389. Огинский канал. Братание солдат. 2 декабря 1917 года

Агінскі канал.
Братанне салдатаў.
2 снежня 1917 года

Ogiński-Kanal.
Soldaten-
Verbrüderung.
2. Dezember 1917



390.

Ясельда.
Казацкий оркестр.
Декабрь 1917 года

Ясельда.
Казацкі аркестр.
Снежань 1917 года

Jasselda.
Kosakenorchester.
Dezember 1917







391. Щара. Фронт. Рождество. 24 декабря 1917 года



Шчара.
Фронт.
Каляды.
24 снежня 1917 года

Ščara.
Front. Weihnachten.
24. Dezember 1917



392.

Ясельда.
Перемирие.
Декабрь 1917 года

Ясельда.
Замірэнне.
Снежань 1917 года

Jasselda.
Waffenstillstand.
Dezember 1917





393. Река Ясельда. Военный концерт в честь подписания мирного договора. Декабрь 1917 года

Рака Ясельда. Вайсковы канцэрт у гонар падпісання мірнай дамовы. Снежань 1917 года

An der Jasselda. Militärkonzert änlasslich der Unterzeichnung des Friedensvertrags. Dezember 1917



394.

Река Ясельда. Немецкие и русские солдаты на бывшей линии фронта. Декабрь 1917 года

Рака Ясельда. Нямецкія і рускія салдаты на былой лініі фронту. Снежань 1917 года

An der Jasselda. Deutsche und russische Soldaten an der einstigen Frontlinie. Dezember 1917





395. Река Ясельда. Братание немецких и русских солдат. Декабрь 1917 года



Рака Ясельда. Братанне нямецкіх і рускіх салдатаў. Снежань 1917 года

An der Jasselda. Verbrüderung deutscher und russischer Soldaten. Dezember 1917



396.

Ясельда. Игра на мандолине. Декабрь 1917 года

Ясельда. Ігра на мандаліне. Снежань 1917 года

Jasselda. Mandolinenspiel. Dezember 1917





397. Ясельда. Немецкие солдаты и русские пленные перед освобождением. Декабрь 1917 года

Ясельда. Нямецкія салдаты і рускія палонныя перад вызваленнем. Снежань 1917 года

Jasselda. Deutsche Soldaten und russische Kriegsgefangene vor der Befreiung. Dezember 1917

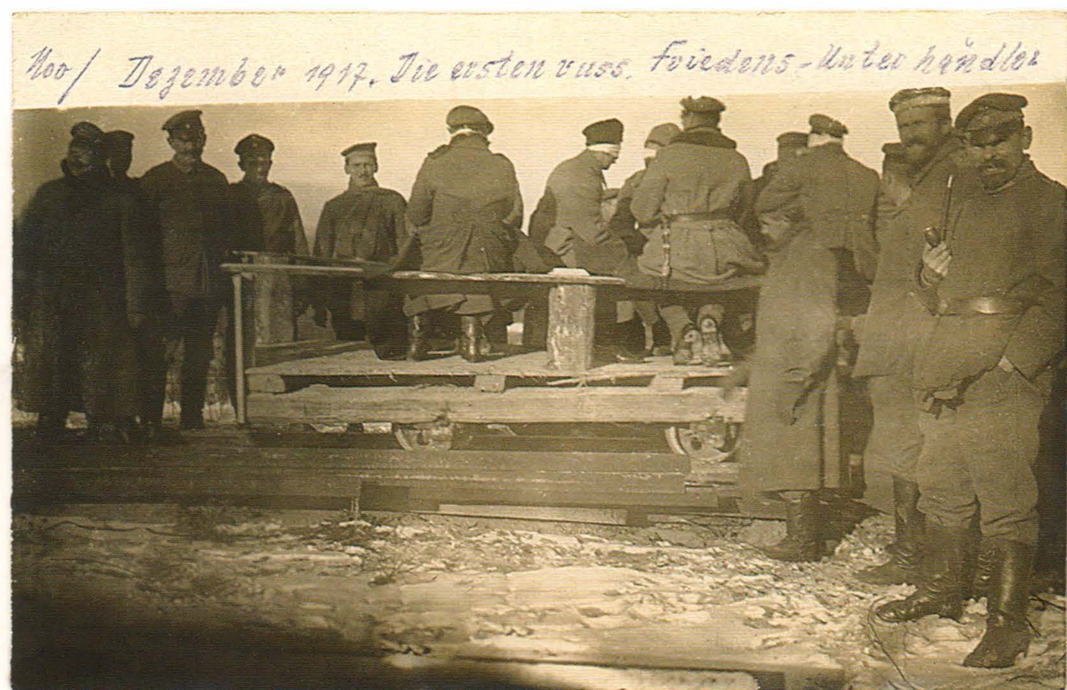


398.

Ясельда. Отправка русских пленных для обмена. Декабрь 1917 года

Ясельда. Адпраўка рускіх палонных для абмену. Снежань 1917 года

Jasselda. Abtransport russischer Kriegsgefangener zum Austausch. Dezember 1917







399. Ясельда. Подготовка русских пленных к освобождению. 26 ноября 1917 года



Ясельда.
Падрыхтоўка
рускіх палонных
да вызвалення.
26 лістапада
1917 года

Jasselda.
Russische
Kriegsgefangene
bereiten sich
zur Befreiung vor.
26. November 1917



400.

Брест.
Русские
и австро-венгерские
солдаты во время
подписания мирного
договора.
Февраль 1918 года

Брэст.
Рускія
і аўстра-венгерскія
салдаты ў час
падпісання мірнай
дамовы.
Люты 1918 года

Brest.
Russische
und österreichisch-
ungarische
Soldaten während
der Unterzeichnung
des Friedensvertrags.
Februar 1918







ПАМЯТЬ
ПАМЯЦЬ
GEDENKEN



401. Барановичи. Немецкое кладбище. 1916 год

Баранавічы. Нямецкія могілкі. 1916 год

Baranawičy. Deutscher Friedhof. 1916



402.

Барановичи. Похороны немецких солдат. 1916 год

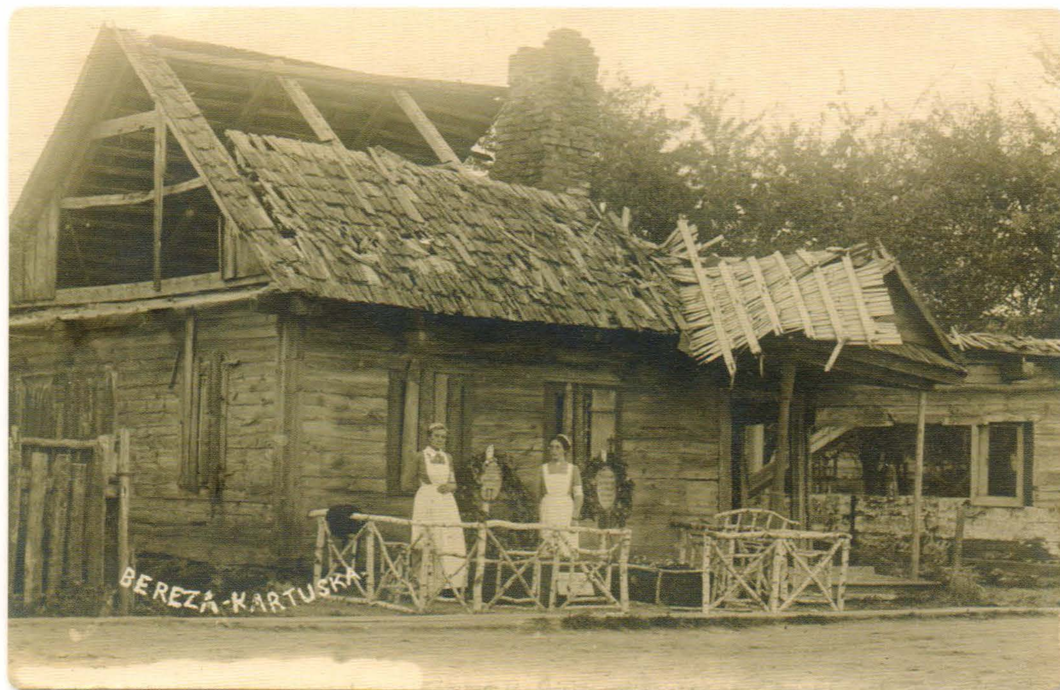
Баранавічы. Пахаванне нямецкіх салдатаў. 1916 год

Baranawitčy. Bestattung deutscher Soldaten. 1916





403. Береза. Гробы немецких солдат. 1916 год



Бяроза. Труны нямецкіх салдатаў. 1916 год

Bjarosa. Särge deutscher Soldaten. 1916

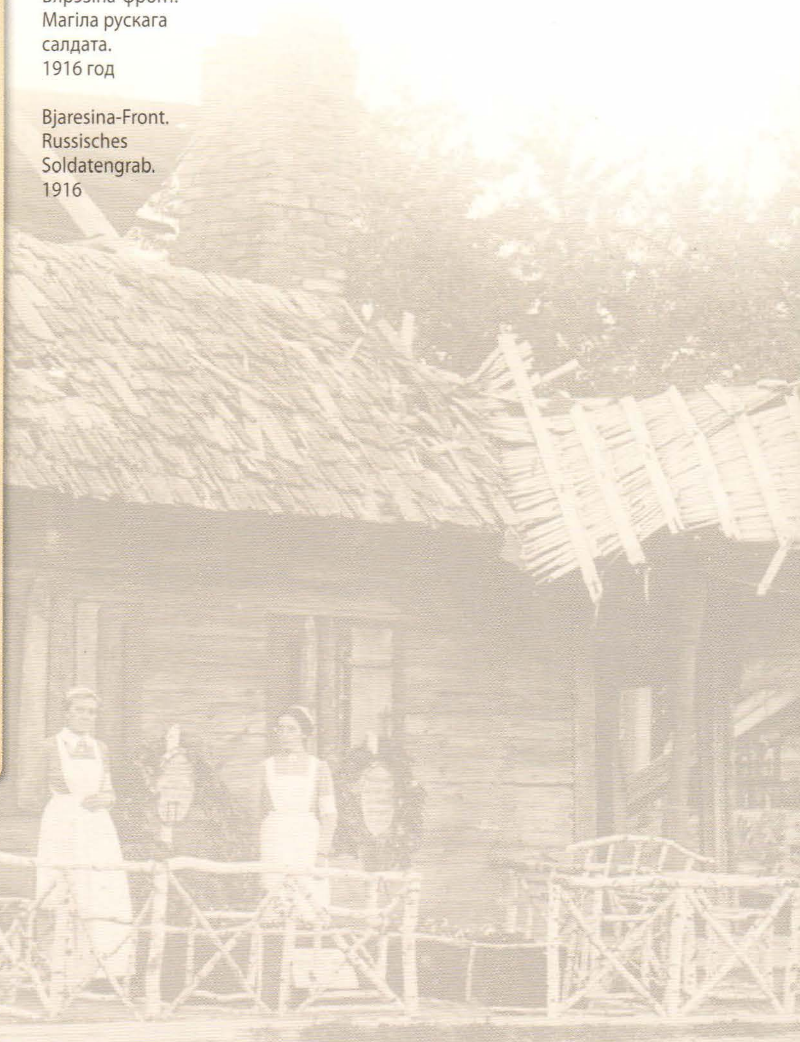


404.

Березина-фронт. Могила русского солдата. 1916 год

Бярэзіна-фронт. Магіла рускага салдата. 1916 год

Bjaresina-Front. Russisches Soldatengrab. 1916





405. Боруны (Ошмянский район). Немецкое кладбище. 1917 год

Баруны (Ашмянскі раён). Нямецкія могілкі. 1917 год

Baruny, Kreis Ašmjany. Deutscher Friedhof. 1917



406.

Боруны (Ошмянский район). Могила русского летчика на немецком кладбище. 1916 год

Баруны (Ашмянскі раён). Магіла рускага лётчыка на нямецкіх могілках. 1916 год

Baruny, Kreis Ašmjany. Das Grab eines russischen Fliegers auf deutschem Friedhof. 1916



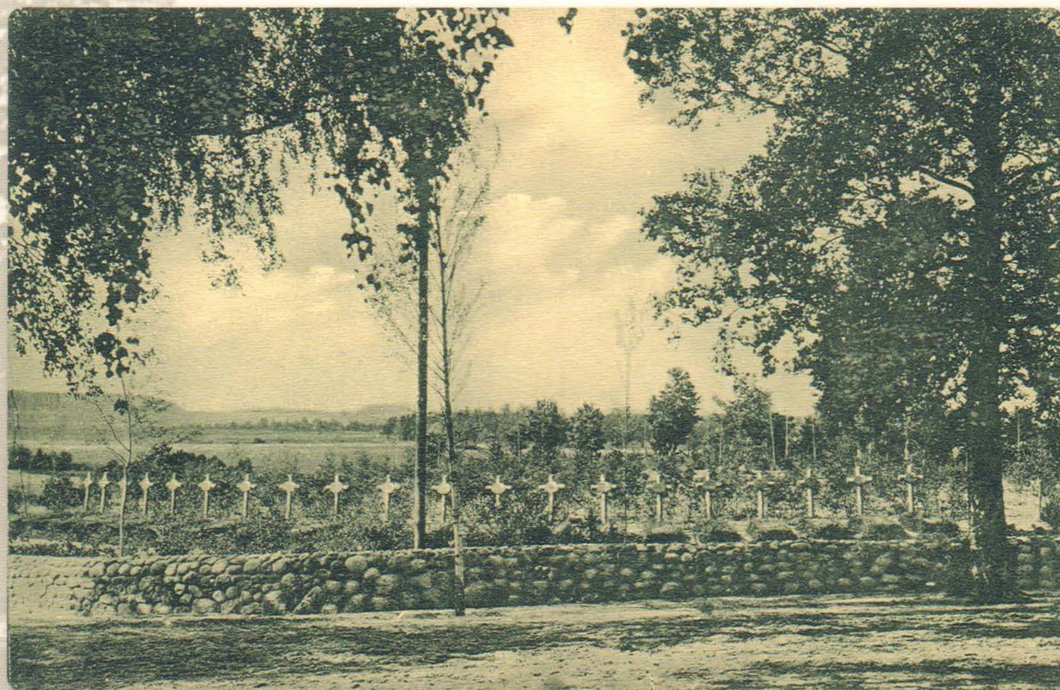


407. Видзы (Браславский район). Немецкое кладбище. 1917 год



Відзы
(Браслаўскі раён).
Нямецкія могілкі.
1917 год

Widsy,
Kreis Braslau.
Deutscher
Friedhof.
1917



408.

Вишнево
(Воложинский район).
Могилы немецких
солдат.
1916 год

Вішнева
(Валожынскі раён).
Магілы нямецкіх
салдатаў.
1916 год

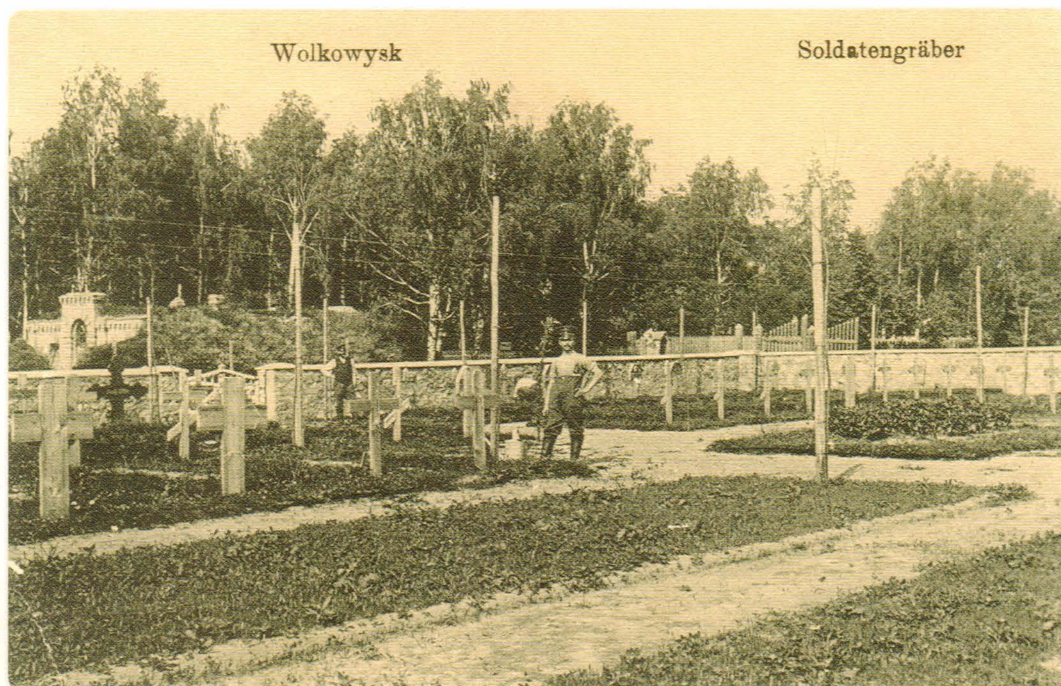
Wišnewa,
Kreis Waložyn.
Gräber deutscher
Soldaten.
1916



409. Волковыск. Могилы немецких и русских солдат. 1916 год

Ваўкавыск. Магілы нямецкіх і рускіх салдатаў. 1916 год

Waukawysk. Gräber deutscher und russischer Soldaten. 1916



410.

Глинная (Ивацевичский район). Немецкое кладбище и могилы русских солдат. 1916 год

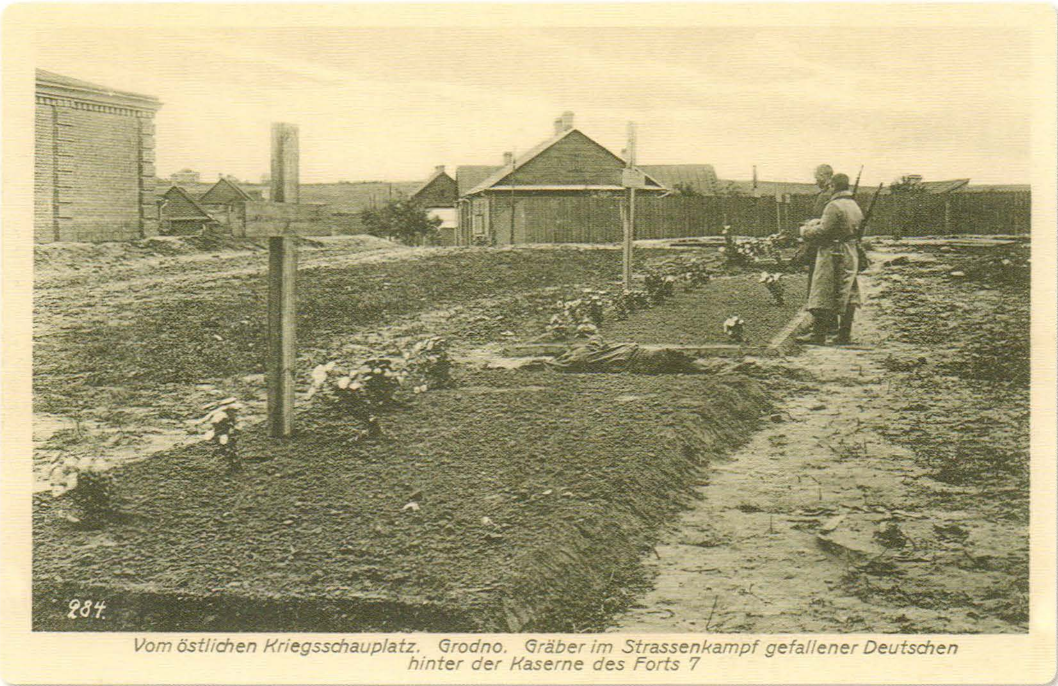
Глінная (Івацэвіцкі раён). Нямецкія могілкі і магілы рускіх салдатаў. 1916 год

Hlinnaja, Kreis Iwatzewičy. Deutscher Friedhof mit Gräbern russischer Soldaten. 1916





411. Гродно. Могилы немецких солдат. 1915 год



Гродна.
Магілы нямецкіх салдатаў.
1915 год

Hrodna.
Gräber deutscher Soldaten.
1915



412.

Гродно.
Немецкое кладбище.
1916 год

Гродна.
Нямецкія могілкі.
1916 год

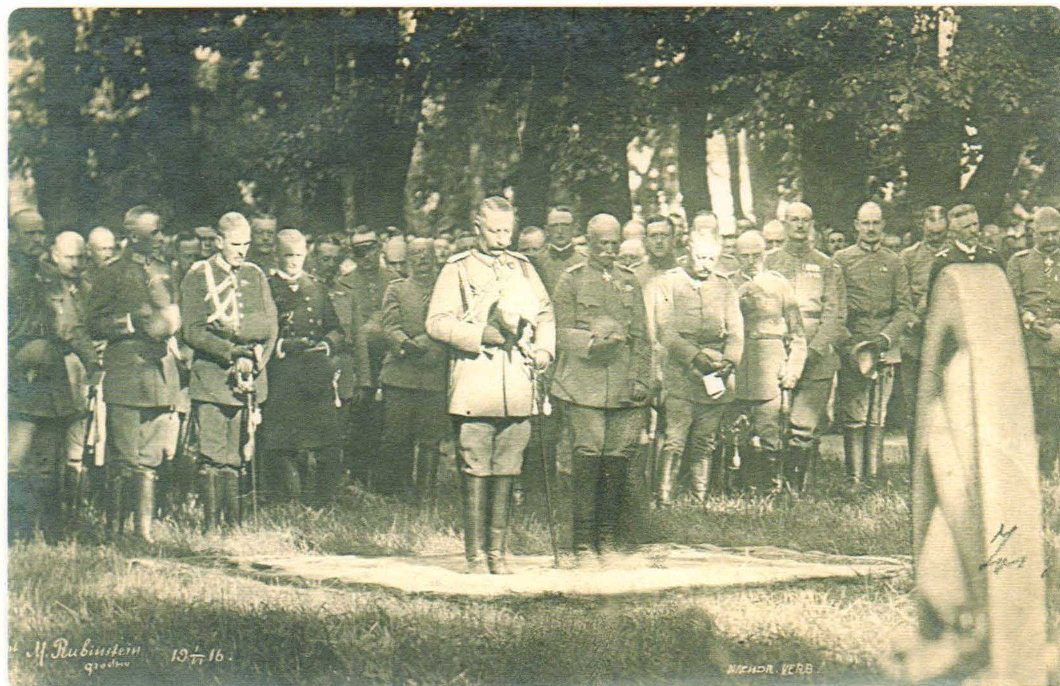
Hrodna.
Deutscher Friedhof.
1916



413. Гродно. Траурный молебен. 1916 год

Гродна.
Жалобны
малебен.
1916 год

Hrodna.
Trauergottesdienst.
1916



414.

Данюшево
(Сморгонский район).
Памятник немецким
солдатам.
1915 год

Данюшава
(Смаргонскі раён).
Помнік нямецкім
салдатам.
1915 год

Danjušawa,
Kreis Smarhoń.
Denkmal
für deutsche
Soldaten.
1915







415. Домашевичи (Барановичский район). Могилы немецких солдат. 1917 год



Дамашэвічы (Баранавіцкі раён). Магілы нямецкіх салдатаў. 1917 год

Damaševičy, Kreis Baranawičy. Gräber deutscher Soldaten. 1917



416.

Дубой (Пинский район). Немецкое кладбище. 1917 год

Дубай (Пінскі раён). Нямецкія могілкі. 1917 год

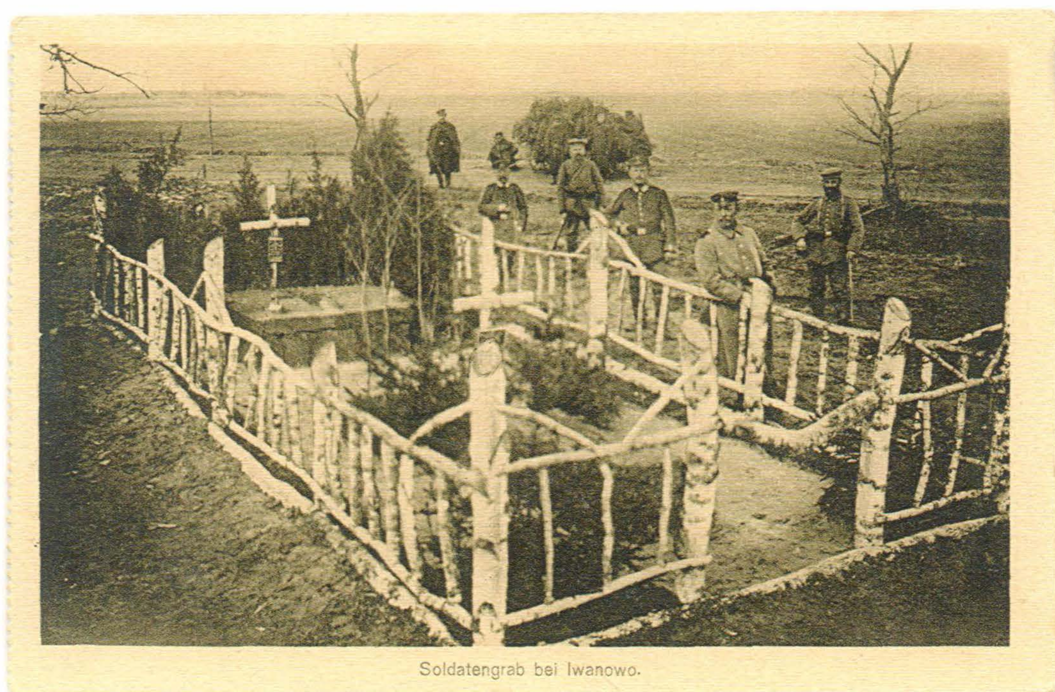
Dubaj, Kreis Pinsk. Deutscher Friedhof. 1917



417. Иваново. Могилы немецких солдат. 1916 год

Іванава.
Магілы нямецкіх
салдатаў.
1916 год

Iwanawa.
Gräber deutscher
Soldaten.
1916



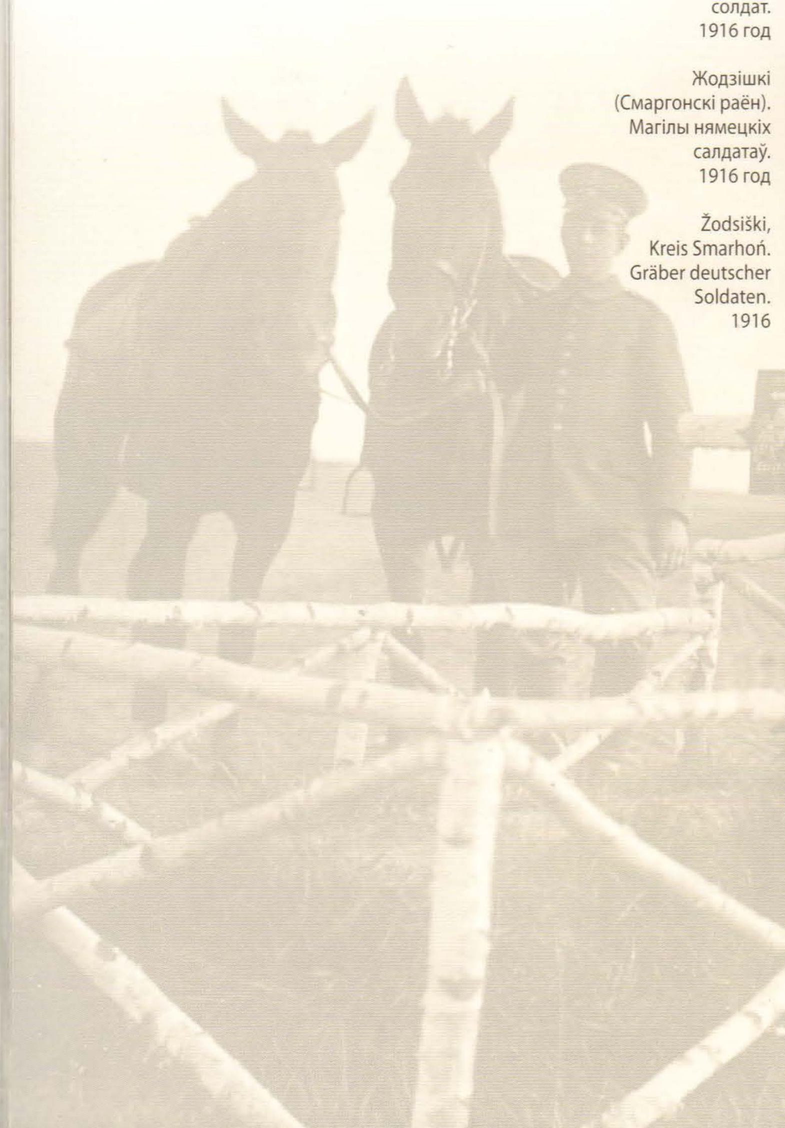
418.

Жодишки
(Сморгонский район).
Могилы немецких
солдат.
1916 год

Жодзішкі
(Смаргонскі раён).
Магілы нямецкіх
салдатаў.
1916 год

Žodsiški,
Kreis Smarhoń.
Gräber deutscher
Soldaten.
1916







419. Колпеница (Барановичский район). Памятник немецким солдатам. 1917 год



Каўпеніца (Баранавіцкі раён). Помнік нямецкім салдатам. 1917 год

Kaupenitza, Kreis Baranawičy. Denkmal für deutsche Soldaten. 1917



420.

Лаховичи (Пинский район). У могилы русского солдата. 1916 год

Лахавічы (Пінскі раён). Каля магілы рускага салдата. 1916 год

Lachawičy bei Pinsk. Am Grab eines russischen Soldaten. 1916





421. Липнишки (Ивьевский район). Кладбище и памятник немецким воинам. 1916 год

Ліпнішкі (Іўеўскі раён). Могілкі і помнік нямецкім воінам. 1916 год

Lipniški, Kreis Iuje. Friedhof. Ein Denkmal für deutsche Soldaten. 1916

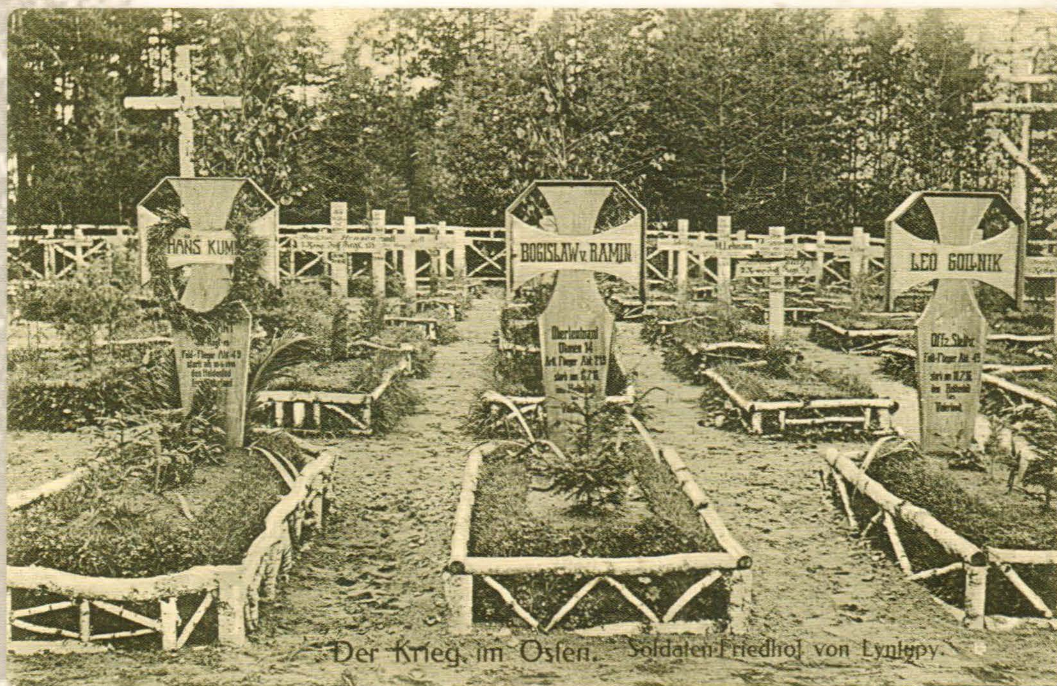


422.

Лынтупы (Поставский район). Могилы немецких солдат. 1916 год

Лынтупы (Пастаўскі раён). Магілы нямецкіх салдатаў. 1916 год

Lyntupy, Kreis Pastawy. Gräber deutscher Soldaten. 1916



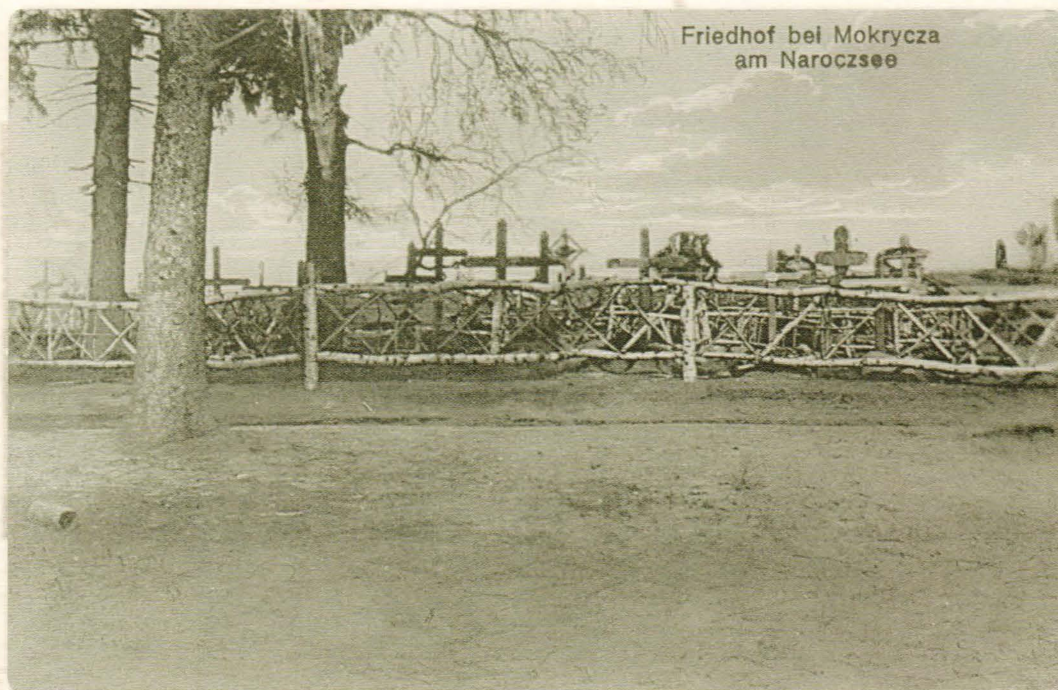


423. Людки (Сморгонский район). Кладбище немецких солдат. 1917 год



Людкі (Смаргонскі раён). Могілкі нямецкіх салдатаў. 1917 год

Ludki, Kreis Smarhoń. Deutscher Soldatenfriedhof. 1917



424.

Мокрица (Мядельский район.) Немецкое кладбище. 1916 год

Макрыца (Мядзельскі раён.) Нямецкія могілкі. 1916 год

Makrytza, Kreis Mjadsel. Deutscher Friedhof. 1916

425. Нарочь (Кобыльник). Памятник немецким солдатам. 1916 год

Нарач (Кабыльнік). Помнік нямецкім салдатам. 1916 год

Narač (Kabylnik). Denkmal für deutsche Soldaten. 1916

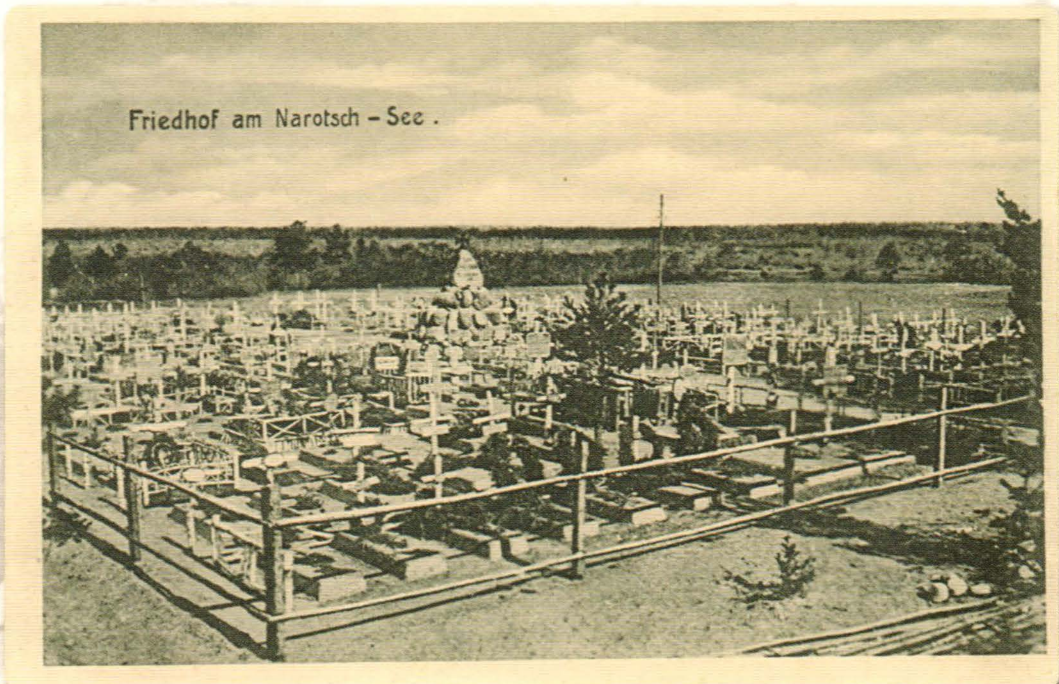


426.

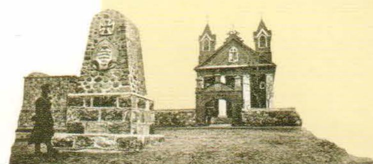
Нарочь. Немецкое кладбище. 1916 год

Нарач. Нямецкія могілкі. 1916 год

Narač. Deutscher Friedhof. 1916







427. Новая Мышь (Барановичский район). Немецкое кладбище. 1917 год



Новая Мыш (Баранавіцкі раён). Нямецкія могілкі. 1917 год

Nowaja Myš, Kreis Baranawičy. Deutscher Friedhof. 1917



428.

Новоельня (Дятловский район). Немецкое кладбище. 1916 год

Наваельня (Дзятлаўскі раён). Нямецкія могілкі. 1916 год

Nowajelnja, Kreis Dsjatlawa. Deutscher Friedhof. 1916

429. Пинск. Кладбище и памятник погибшим немецким солдатам. 1916 год

Пінск.
Могілкі і помнік палеглым нямецкім салдатам. 1916 год

Pinsk.
Friedhof. Ein Denkmal für gefallene deutsche Soldaten. 1916



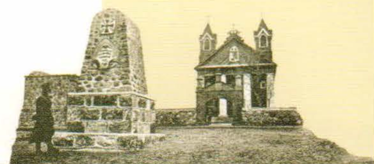


430.

Пинск.
Отпевание в костеле. 1916 год

Пінск.
Адпяванне ў касцёле. 1916 год

Pinsk.
Totenmesse in einer katholischen Kirche. 1916



431. Пинск. Траурная процессия. 1916 год



Пінск.
Жалобная
працэсія.
1916 год

Pinsk.
Trauerzug.
1916



432.

Пружаны.
Немецкое кладбище.
1916 год

Пружаны.
Нямецкія могілкі.
1916 год

Pružany.
Deutscher Friedhof.
1916

433. Слоним. Могилы русских солдат. 1916 год

Слонім. Магілы рускіх салдатаў. 1916 год

Slonim. Gräber russischer Soldaten. 1916



434.

Солы (Сморгонский район). Немецкое кладбище. 1916 год

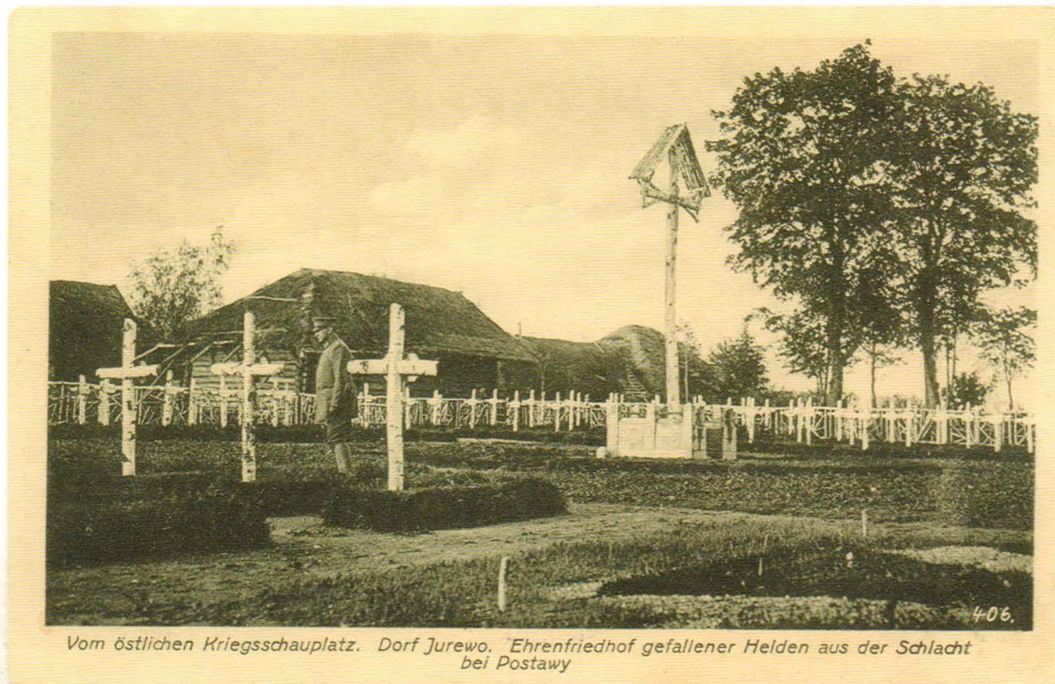
Солы (Смаргонскі раён). Нямецкія могілкі. 1916 год

Soly, Kreis Smarhoń. Deutscher Friedhof. 1916





435. Ярьево (Поставский район). Немецкое кладбище. 1916 год



Яр'ева (Пастаўскі раён). Нямецкія могілкі. 1916 год

Jarjewa, Kreis Pastawy. Deutscher Friedhof. 1916



436.

Щара-фронт. Русские и немецкие солдаты у братской могилы погибших воинов 75-й дивизии. Декабрь 1917 года

Шчара-фронт. Рускія і нямецкія салдаты каля брацкай магілы палеглых воінаў 75-й дывізіі. Снежань 1917 года

Ščara-Front. Russische und deutsche Soldaten am Massengrab der gefallenen Soldaten der 75. Division. Dezember 1917

Навукова-папулярнае выданне

Ліхадзедаў Уладзімір Аляксеевіч

БЕЛАРУСЬ
праз фотааб'ектыў нямецкага салдата 1915–1918 гг.

На беларускай, нямецкай і рускай мовах

Пераклад на нямецкую мову Галіны Арцімовіч
Рэдактар Вольга Сычык
Афармленне Тамары Мельянец
Кампутарнае шыхтаванне і дызайн Георгія Шаблюка
Кампутарная апрацоўка Ніны Ліхадзедавай
Карэктары Алена Філіна, Алена Ляхоўская

Падпісана да друку 02.11.2008.
Фармат 70 x 84 1/8. Папера крэйдаваная.
Гарнітура Officina Sans C. Афсетны друк.
Ум. друк. арк. 32,7. Ул.-выд. арк. 29,4. Наклад 3000 паас. Замова 1195/08.

НВК "Тэхналогія". ЛВ № 02330/0133466 ад 09.02.05.
Вул. Ляўкова, 19. 220007, Мінск.

Друкарня "Orthdruk". Вул. Складовая, 9. PL 15-399, Беласток.

ISBN 978-985-458-174-3







в поисках утраченного

Книга издана
при содействии редакции газеты
«СБ» - Беларусь сегодня»